

Gebrauchsanleitung Materialheber

TYP:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Allgemeine Informationen

1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Anleitung beinhaltet Informationen zur sicheren Verwendung, den Auf- und Abbau, Wartung und der Instandhaltung und muss dem Personenkreis bekannt gemacht werden, die das Produkt

- montieren und demontieren
- bedienen
- prüfen, warten, reinigen, instandhalten

1.2 Symbole

Nachfolgend finden Sie die von uns, in dieser Anleitung verwendeten Symbole und deren Bedeutung:



ACHTUNG GEFAHR! Hiermit wird auf Gefahren hingewiesen, bei denen Gefahr für Leib und Leben besteht. Nicht befolgen dieser Hinweise n kann zu erheblichen Verletzungen führen.



Verletzungsgefahr / Quetschgefahr ! Für Tätigkeiten die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, muss Schutzkleidung getragen werden

Nachfolgende Gefahrenhinweise befinden sich an Gefahrenstellen des Gerätes und haben folgende Bedeutung:



Die Kurbel darf weder geölt, gefettet oder in sonstiger Weise geschmiert werden. Der Kurbelmechanismus darf nicht demontiert oder technisch verändert werden!



Verletzungsgefahr und / oder Quetschgefahr !

1.3 Haftung / Garantie

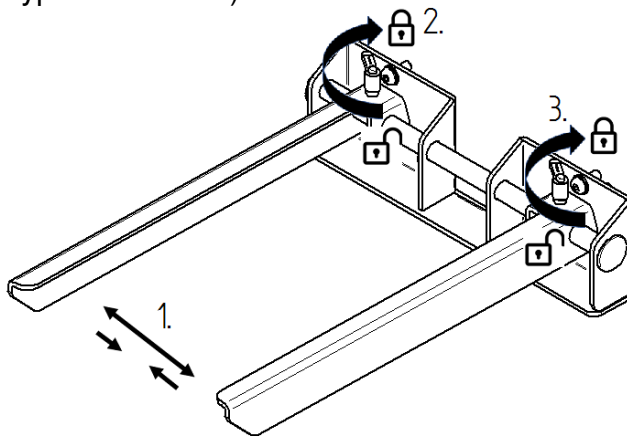
- Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag der Auslieferung
- Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Haftungsansprüche entfallen bei eigenmächtiger Änderung des Produktes. Dies gilt auch für die nachträgliche Montage von Anbauteilen, die nicht Original-Zubehörteile sind
- Es dürfen ausschließlich Original Ersatzteile verwendet werden
- Die Vorgaben dieser Anleitung müssen im vollen Umfang eingehalten werden
- Folgende Schadensursachen führen zum Haftungsausschluss:
 - Schäden aufgrund nicht sachgerechter Einlagerung
 - Nicht bestimmungsgemäße Verwendung
 - Nicht sachgemäßer Gebrauch, Auf- und Abbau
 - Nicht sachgemäße oder unterlassene Wartung
- Vollständiger Gewährleistungsanspruch besteht nur unter Einhaltung aller Vorgaben dieser Anleitung.

2. Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Materialheber und Handwindenstapler der angegebenen Typen sind für folgende Anwendungen zu gebrauchen:

- Die Materialheber dienen dem Heben von Lasten in Arbeitshöhe und unterstützt bei leichten Stapelaufgaben im gewerblichen und industriellen Bereich
- Für bestimmte Gerätetypen werden wechselbare Ausrüstungen, hier als Ladungsträger benannt, zur optimalen Aufnahme von Ladegütern, zur Verfügung gestellt.
- Ladungsträger sind:
 1. Dorn (speziell für die Aufnahme von Rollen – Typ **HS1590-DO**)
 2. Gabel (speziell zur Aufnahme von Stapelkästen - Typ **HS1590-KA**)
 3. Gabel Verstellbar (speziell zur Aufnahme von Stapelkästen von verschiedene größen- Typ **HS1590-KV**)



4. Blechladefläche (für sonstige Materialien Typ **HS1590-PL**)

- Die Ladungsträger besitzen unterschiedliche maximale Tragfähigkeiten
- Die maximal zulässige Traglast sowie der vorgegebene Lastschwerpunkt sind zwingend einzuhalten.
- Die Aufwärtsbewegung erfolgt durch Rechtsdrehung der Kurbel. Die Abwärtsbewegung erfolgt durch Linksdrehung der Kurbel
- Den Kurbelgriff vorsichtig ausklappen, wenn das Gerät verwendet wird. Den Kurbelgriff vorsichtig einklappen wenn das Gerät nicht verwendet wird
- Die Angaben zur Tragfähigkeit der Ladungsträger entnehmen Sie der Typenschildangabe, die sich auf dem Ladungsträger befindet, sowie der Lastentabelle, die im oberen Sichtbereich des Rahmens angebracht ist.
- Das Gerät muss langsam und gleichmäßig bewegt werden
- Das Produkt darf nur vollständig montiert verwendet werden
- Das Produkt darf nur im einwandfreien Zustand verwendet werden
- Das Gerät sind nur für den Inneneinsatz unter normaler Raumtemperatur geeignet
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Angaben des Herstellers verwendet werden
- Warnhinweise an dem Gerät sind zwingend zu beachten
- Nutzung nur durch eingewiesenes Personal

2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung



ACHTUNG GEFAHR (Personen und Sachschäden)!

Jede Anwendung, die nicht unter Punkt 2.1 beschrieben ist, ist unzulässig. Risikoträger hieraus resultierender Schäden ist ausschließlich der Betreiber. Besonders folgende, unzulässige Anwendungen sind eine Gefahr für Leib und Leben und strengstens untersagt:

- Überladung bzw. Missachtung der maximal zulässigen Traglast
- Gebrauch zum Heben und Transport von Personen
- Einsatz im Außenbereich
- Verwendung auf unebenen Böden
- Verwendung bei schlechten Sichtverhältnissen (z.B. geringes Umgebungslicht kleiner 50 Lux usw.)
- Jegliche bauliche Veränderung, die nicht vom Hersteller bewilligt wurde, ist untersagt
- Verwendung ohne vorherige Funktionsprüfung oder beschädigter Geräte ist nicht gestattet
- Unzulässige Verwendung von nicht ORIGINAL Ersatzteilen
- Verwendung nach unsachgemäß durchgeführten Reparaturen
- Das beladene Gerät darf nicht auf Gefällstrecken verwendet werden
- Verfahren unter Zuhilfenahme einer Zugmaschine
- Der Einsatz des Produktes in explosionsgefährdeten Bereichen
- Nutzung ohne Erlaubnis
- Gebrauch des Produktes bei beeinträchtigter oder fehlender Funktion der Kurbelbremse
- Das Gerät darf im beladenen Zustand nicht auf Gefällstrecken verwendet werden.
- Es dürfen keine frei pendelnden Lasten gehoben bzw. transportiert werden
- Stapeln jeglicher Ladung oder Ladungsträger (z.B. Kästen) ist untersagt!
- Der Einsatz des Produktes in explosionsgefährdeten Bereichen ist nicht erlaubt!
- Die Kurbel darf nicht geölt, gefettet oder demontiert werden
- Das Gerät darf nicht ohne schriftliche Bestätigung durch den Hersteller verändert bzw. umgebaut werden!
- Nicht zulässige, bauseitige Veränderungen führen zum Verlust der GS-Zertifizierung und der CE-Konformität.

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise



ACHTUNG GEFAHR (Personen und Sachschäden)!

Montage, Demontage, Reparatur und Verwendung können lebensgefährlich sein und Sachschäden verursachen, wenn nachfolgende Anweisungen nicht befolgt werden:

- Der Boden muss fest, unbeweglich, ausreichend tragfähig und horizontal, gleichmäßig eben sein
- Die maximal zulässige Boden­neigung beträgt 2°, wenn das Gerät nicht beladen ist
- Für die Verwendung des Produktes und bei (Montage-)Arbeiten mit und an dem Produkt müssen geeignete Schutzkleidung, wie Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe getragen werden.
- Das Produkt an öffentlichen Stellen nicht unbeaufsichtigt lassen und für unbefugte Personen unzugänglich machen.
- Lasten nicht ohne Ladungssicherung, unbeaufsichtigt auf dem Ladungsträger lassen!
- Vor dem Beladen, Heben und Senken müssen die Feststellbremsen betätigt werden.
- Ladungsträger immer in untere Endposition stellen, wenn das Gerät nicht im Gebrauch ist
- Das Produkt nur vollständig montiert, geprüft und im einwandfreien Zustand verwenden. Schäden müssen umgehend angezeigt und behoben werden. Bei Beschädigung darf das Produkt solange nicht benutzt werden, bis eine sach- und fachgerechte Reparatur durchgeführt wurde.
- Bis zur vollständigen Reparatur muss das Produkt gegen Benutzung gesichert werden.
- Heben und Absenken der Last darf nur dann erfolgen, wenn die gesamte Hubbereich frei von Personen und Hindernissen ist.
- Bei nicht sachgemäßer Verwendung besteht Kippgefahr.
- Niemals das Produkt verfahren, wenn sich Personen darauf befinden
- Das Fahren ist nur von Hand erlaubt.
- Es darf nur langsam und gleichmäßig verfahren werden.
- Das Fahren mit Hilfsmitteln (z.B. Zugmaschinen) ist untersagt!
- Der Fahrweg muss frei von Hindernissen sein.
- Das Produkt darf nur gerade, auf ebenen, tragfähigen Böden und ausschließlich vorwärts in Blickrichtung verfahren werden
- Das Produkt darf nur mit abgelassener und gegen Herabfallen gesicherter Last verfahren werden



2.4 Restrisiken



ACHTUNG GEFAHR (Personen und Sachschäden)!

Unter Einhaltung aller Gebrauchshinweise können folgende Restrisiken nicht ausgeschlossen werden:

- Quetschgefahr der Füße während der Fahrt
- Gefahr des seitlichen Kippens
- Gefahr des Herabfallens der Last, insbesondere bei ungesicherter Last
- Gefahr des Zurückkippen, insbesondere bei Aufsetzen der Ladungsträger auf ein Hindernis
- Quetsch-, Scher- und Einzugsstellen

2.5 Hinweise für den Betreiber

Der Betreiber muss sicherstellen das:

- alle notwendigen Dokumente am Ort der Verwendung, der Prüfung und Montage dauerhaft verfügbar sind.
- Arbeiten unter Einhaltung der vorgeschriebenen, ergonomischen Arbeitshöhe durchgeführt werden
- das Produkt ausschließlich gemäß **Punkt 2.1** in einem technisch einwandfreien Zustand verwendet wird.
- bei Übergabe des Produktes an einen Dritten, diese Anleitung sowie alle anderen zugehörigen Dokumente vollständig übergeben werden.

2.6 Hinweise für den Bediener

Bedienung, Wartung und Montage sind ausschließlich unter folgenden Voraussetzungen erlaubt:

- Der Bediener ist in seiner Reaktionsfähigkeit nicht durch Alkohol, Drogen oder Medikamenten beeinträchtigt.
- Der Bediener hat vor Aufbau und Verwendung die Gebrauchs- und Montageanleitung gelesen und verstanden.
- Der Bediener kennt und befolgt die relevanten Unfallverhütungsvorschriften, Regeln, Normen und Gesetze und die Vorschriften zum Aufbau, Abbau, der Wartung und Bedienung.
- Der Bediener muss schriftlich bestätigen, den Inhalt der Gebrauchsanleitung verstanden zu haben
- Vor jeder Inbetriebnahme muss das Gerät auf seine volle Funktion geprüft werden.

2.7 Hinweise zu Personal / Anwendern / Monteure



WARNUNG (Personen- und Sachschäden)!

Bedienung, Montage, Demontage und Wartung dürfen ausschließlich durch nachweislich qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen!

- Personen die in Ihrer Reaktionsfähigkeit eingeschränkt sind, dürfen mit dem Produkt nicht arbeiten. Dies gilt insbesondere für Personen, die unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Zur Montage sind mindesten 2 nachweislich qualifizierte Facharbeitskräfte erforderlich.
- Aufbau- und Montagearbeiten durch Auszubildende ist nur unter Aufsicht durch Fachpersonal erlaubt
- Reparatur- und Wartungsarbeiten sind nur durch fachkundiges Personal unter Einhaltung der Vorgaben des Herstellers erlaubt


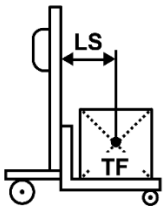


3. Technische Informationen

3.1 Typenschild / Hinweisschilder / Lastentabelle

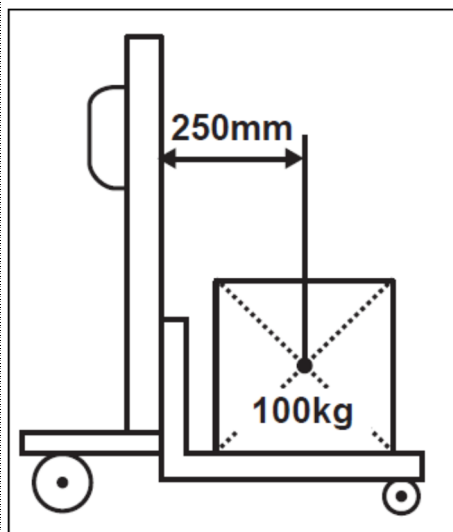
Die genaue Bezeichnung des von Ihnen erworbenen Artikels finden Sie auf dem Typenschild. Typenschild, Hinweisschilder und Lastentabelle müssen immer unverlierbar und gut lesbar angebracht sein. Sollten die Etiketten unleserlich geworden sein, müssen Sie ersetzt werden.

Lastentabelle:

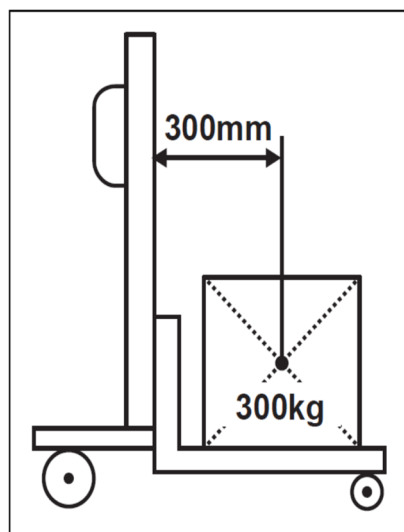
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS | |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| HS1590-KV |  100 kg |  | 270 mm |
| HS1590-PL |  120 kg | | 300 mm |
| HS1590-DO |  120 kg | | 300 mm |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Typenschild:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> |

3.2 Technische Daten

Alle technischen Daten, wie das Eigengewicht und die Geräteabmessungen erhalten Sie mit dem beiliegenden Maßblatt, das Bestandteil dieser Anleitung ist und gemeinsam mit der Anleitung sicher und jederzeit verfügbar aufbewahrt werden muss.

Für Rückfragen, Ersatzteilbestellungen oder im Garantiefall benötigen Sie die Angaben auf dem Typenschild. Bitte übertragen Sie diese Angaben in die nachfolgende Tabelle:

| | |
|---------------------|--|
| Typ | |
| Hersteldatum | |
| Seriennummer | |

4. Montage und Demontage

4.1 Allgemeine Hinweise zu Lieferumfang und Montage

Mit der Lieferung der Typen HS1590 erhalten Sie eine Montageanleitung. Die Montageanleitung gibt vor, wie das Gerät zu montieren ist und welche Materialien und Werkzeuge hierfür verwendet werden müssen. Stellen Sie vor Beginn der Montage sicher, dass alle Artikel schadenfrei und vollständig geliefert wurden.

4.2 Sicherheitshinweise zum Montage und Demontage des Gerätes



WARNUNG (Personen- und Sachschäden)!
Beachten Sie alle Sicherheitsanweisungen der Punkte 2.3 und 2.6

- Zur Montage sind mindesten 2 nachweislich qualifizierte Facharbeitskräfte erforderlich. Wenn notwendig, ist eine 3. Person hinzuzuziehen.
- Der Montagebereich ist weiträumig abzusperren.
- Vor der Montage ist die Vollständigkeit aller Montagematerialien gemäß beiliegender Stückliste zu prüfen.
- Es dürfen nur ORIGINAL Montagematerialien des Herstellers verwendet werden.
- Es dürfen ausschließlich selbstsichernde Muttern verwendet werden.
- Quetschgefahr! Zur Montage sind unbedingt Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzschuhe zu tragen!
- Die Montage muss ordnungsgemäß, nach beiliegender Montageanleitung durch qualifiziertes Fachpersonal und mit den angegebenen Werkzeugen erfolgen.
- Achten Sie auf umliegende Gegenstände. Es besteht Stolpergefahr.
- Das unvollständig montierte Produkt nicht betreten
- Alle Drehmontangaben einhalten und abschließend prüfen



4.3 Prüfen nach der Montage

Nach Abschluss der Montagearbeiten muss die Funktion des Gerätes geprüft werden.

Prüfen Sie insbesondere:

- ob alle vorgesehenen Montagearbeiten vollständig und ordnungsgemäß ausgeführt wurden
- ob alle Schraubverbindungen korrekt verschraubt wurden
- ob alle Materialien vollständig verbaut wurden

Nutzen Sie zur Prüfung die Prüfliste unter **Punkt 6.4**

Vor der Erst-Inbetriebnahme ist eine Abnahmeprüfung durchzuführen!

- Das Produkt darf ausschließlich im fehlerfreien Zustand in den Gebrauch genommen werden
- Die Abnahmeprüfung ist schriftlich zu dokumentieren

5. Lagern und Transportieren

5.1 Lagern

- Das Produkt darf nicht in feuchter oder nasser Umgebung gelagert werden. Um die Fußkonstruktion zu schützen, ist eine liegende Lagerung vorzuziehen

5.2 Transportieren

- Zum Transport der Geräte müssen alle (verschraubten) Bauteile fest miteinander verbunden sein.
- Es dürfen sich keine losen Teile auf dem Gerät befinden
- Das Gerät darf ausschließlich manuell verfahren werden

6. Reinigung / Wartung / Reparatur / Wiederkehrende Prüfung

6.1 Reinigen



WARNUNG! Achtung Rutschgefahr durch Wasserrückstände auf den Trittplächen, können lebensgefährliche Unfälle verursachen! Bitte beachten Sie alle Sicherheitsanweisungen, insbesondere der Punkte 2.3 und 2.6

- Rückstände des Reinigungsmittels und / oder Wasser auf den Trittplächen müssen zwingend entfernt werden, da sie eine erhebliche Rutschgefahr darstellen.
- Das Produkt kann mit Wasser unter Zusatz von handelsüblichem Reinigungsmittel gereinigt werden
- Da Gerät ist nach der Reinigung zu trocknen, um Korrosion zu vermeiden

6.2 Reparatur / Wartung



WARNUNG! Achtung . Es besteht Lebens- und Verletzungsgefahr. Bitte befolgen Sie bei Reparaturen alle Sicherheitsanweisungen, insbesondere die Punkte 1.3, 2.3, 2.6 und 4.3

- Bei der Reparatur oder Austausch von Geräteelementen ist der Hersteller zu kontaktieren.
- Es dürfen ausschließlich original Ersatzteile des Herstellers verwendet werden, die in der beiliegenden Ersatzteilliste aufgeführt sind
- Eine erforderliche Reparatur der Kurbel / Winde darf ausschließlich der Hersteller durchführen
- Nach Abschluss der Reparaturarbeiten muss die Funktion des Gerätes geprüft werden. Nutzen Sie hierzu die Prüfliste unter **Punkt 6.4**
- Die Kette muss regelmäßig geschmiert werden

6.3. Wiederkehrende Prüfung gemäß UVV und VBG

- Das Produkt muss regelmäßig, wiederkehrend durch eine sachkundige Person auf ihr Betriebssicherheit geprüft werden.
- Bei der Prüfung müssen länderspezifische Gesetze, Regeln, Normen berücksichtigt werden.
- Die Prüfintervalle müssen den Betriebsverhältnissen angepasst, jedoch mindestens 1x jährlich betragen.
- Die Prüfung muss schriftlich dokumentiert werden und auf Verlangen vorzeigbar sein.
- Die Prüfkriterien entnehmen Sie der nachfolgenden Prüfliste unter **Punkt 6.4**

6.4. Prüfliste

| Prüfkriterien | 1. Prüf. | 2. Prüf. | 3. Prüf. | 4. Prüf. | 5. Prüf. |
|---------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 1. Rahmen und Lastaufnahmemittel | | | | | |
| Verformung | | | | | |
| Beschädigung (z.B. Risse, Brüche) | | | | | |
| Scharfe Kanten, Splitter, Grat | | | | | |
| Abnutzung, Korrosion | | | | | |
| Schraubverbindungen | | | | | |
| 2. Handwinde / Kurbel | | | | | |
| Verformung | | | | | |
| Beschädigung (z. B. Risse, Brüche) | | | | | |
| Scharfe Kanten, Splitter, Grat | | | | | |
| Hebe- und Absenkfunktion | | | | | |
| Bremsfunktion | | | | | |
| Abnutzung | | | | | |
| 3. Beschlagteile / Seile / Ketten | | | | | |
| Beschädigung / Korrosion | | | | | |
| Vollständigkeit / Befestigung | | | | | |
| Funktionsfähigkeit | | | | | |
| Abnutzung / Risse | | | | | |
| 4. Rollen | | | | | |
| Vollständigkeit / Befestigung | | | | | |
| Abnutzung / Beschädigung / Korrosion | | | | | |
| Funktionsfähigkeit | | | | | |
| 5. Kennzeichnung | | | | | |
| Hinweisschilder, Typenschild, Lastentabelle | | | | | |
| 6. Kontrollergebnis | | | | | |
| Gerät verwendungsfähig | | | | | |
| Reparatur notwendig | | | | | |
| Gerät sofort aussondern und sperren | | | | | |
| Bemerkungen | | | | | |
| Nächste Prüfung (Monat / Jahr) | | | | | |
| Gerät überprüft Datum: | | | | | |
| Unterschrift | | | | | |

EG Konformitätserklärung

Wir: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Maschine

Modell: **Materialheber**
Typ: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

mit der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmt.
Mitgeltende Normen:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Originalausführung der Maschine,
in der sie in Verkehr gebracht wurde.
Durch jede nachträgliche Änderung (Umbau / Anbau) dieser Maschine,
verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Haan, 09.10.2020



Rolf Schiffl

Der Unterzeichner dieser Erklärung ist Geschäftsführer des Unternehmens und
Dokumentationsbevollmächtigter

ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG

Operating instructions

Lifter

TYPE:

HS1090, HS-1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. General information



1.1 Information about these instructions

These instructions contain information on safe use, assembly, disassembly, maintenance and repair, and must be made known to those who



- assemble and disassemble the product
- use the product
- inspect, service, clean, maintain the product

1.2 Symbols

A list of the symbols used by us in these instructions and their meanings is given below:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>CAUTION: DANGER! This symbol indicates dangers that pose a risk to life and limb. Failure to follow these instructions may result in serious injury.</p> |
|  | <p>Risk of injury/risk of crushing! Protective clothing must be worn for those tasks marked with this symbol</p> |

The following hazard warnings are located at sources of risk in the equipment and have the following meaning:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>The crank must not be oiled, greased or lubricated in any other way. The crank mechanism must not be disassembled or technically modified!</p> |
|  | <p>Risk of injury and/or risk of crushing!</p> |

1.3 Liability/warranty

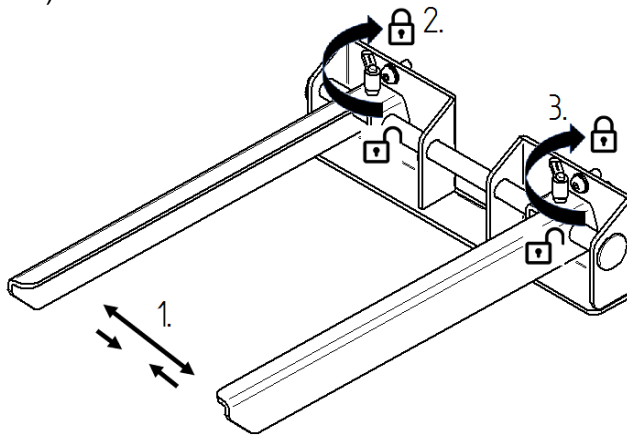
- The warranty period begins on the day of delivery
- Any warranty, guarantee and liability claims are void in the event of unauthorised modification of the product. This also applies to the subsequent assembly of attachment parts, which are not original accessories
- Only original spare parts may be used
- The requirements of these instructions must be fully complied with
- The following causes of damage lead to the exclusion of liability:
 - Damage due to improper storage
 - Use not as intended
 - Improper use, assembly and disassembly
 - Improper or neglected maintenance
- Full warranty claims can only be made if all specifications in these instructions are complied with.

2. Safety information

2.1 Proper use

Lifters and manual winch stackers of the specified types are to be used for the following applications:

- The lifters are used to lift loads at working height and support light stacking tasks in the commercial and industrial sector.
- For certain types of equipment, exchangeable apparatus, referred to here as load carriers, is made available for the optimum reception of loads.
- Load carriers are:
 1. Mandrel (especially for holding rollers – type **HS1590-DO**)
 2. Fork (especially for holding stacking crates – type **HS1590-KA**)
 3. Adjustable fork (especially for holding stacking crates of different sizes – type **HS1590-KV**)



3. Sheet metal loading area (for other materials type **HS1590-PL**)

- The load carriers have different maximum load-carrying capacities
- The maximum permissible load and the specified load centre must be adhered to.
- The upward movement is effected by turning the crank to the right. The downward movement is effected by turning the crank to the left
- Carefully unfold the crank handle when using the equipment. Carefully fold in the crank handle when the equipment is not in use
- For information on the load-carrying capacity of the load carriers, refer to the type plate on the load carrier and the load table located in the upper visible area of the frame.
- The equipment must be moved slowly and evenly
- The product may only be used in a fully assembled state
- The product may only be used if it is in perfect condition
- The equipment is only suitable for indoor use under normal room temperature
- The equipment must be used in accordance with the manufacturer's instructions
- Warnings on the equipment must be observed
- Use only by instructed personnel

2.2 Use not as intended



CAUTION: DANGER (injury to persons and damage to property)!
Any application that is not described under point 2.1 is not permitted. The operator is solely responsible for any damage resulting from this. In particular, the following unauthorised applications pose a danger to life and limb and are strictly prohibited:

- Overloading or disregard of the maximum permissible load capacity
- Use for lifting and transporting persons
- Use outdoors
- Use on uneven surfaces
- Use where visibility is poor (e.g. low ambient light less than 50 lux, etc.)
- All structural modifications that have not been approved by the manufacturer are prohibited
- Use without a prior functional inspection or the use of damaged equipment is not permitted
- Unauthorised use of spare parts that are not ORIGINAL
- Use after incorrectly performed repairs
- The unladen equipment must not be used on inclines
- Procedure with the aid of a tractor
- Use of the product in hazardous areas
- Use without permission
- Use of the product with impaired or missing function of the crank brake
- The equipment must not be used on inclines when laden.
- No freely swinging loads may be lifted or transported
- Stacking of any load or load carrier (e.g. crates) is prohibited!
- The use of the product in hazardous areas is not permitted!
- The crank must not be oiled, greased or disassembled
- The equipment may not be changed or modified without written confirmation by the manufacturer!
- Non-permissible modifications made by the customer will result in the loss of GS certification and CE conformity.

2.3 General safety information



CAUTION: DANGER (injury to persons and damage to property)!
Assembly, disassembly, repair and use can be life-threatening and cause damage to property if the following instructions are not followed:

- The floor must be solid, immovable, sufficiently load-bearing and level in a horizontal direction
- The maximum permissible ground inclination is 2° when the equipment is unladen
- Suitable protective clothing such as protective gloves and safety boots must be worn when using the product and for (assembly) work with and on the product.
- Do not leave the product unattended in public places, and ensure it is inaccessible to unauthorised persons.
- Do not leave loads unattended on the load carrier without securing the load!
- The parking brakes must be applied before loading, lifting and lowering.
- Always place the load carrier in the lower end position when the equipment is not in use
- Only use the product fully assembled, inspected and in perfect condition. Damage must be immediately reported and remedied. In the event of damage, it is not permitted to use the product until a proper and professional repair has been completed.
- The product must be secured to prevent use until it has been completely repaired.
- The load may only be raised and lowered if the entire lifting area is free of people and obstacles.
- If used improperly, there is a risk of tipping over.
- Never move the product when persons are stood on it
- It is only permitted to move the equipment by hand.
- It must only be moved slowly and evenly.
- It is prohibited to move the equipment with aids (e.g. towing vehicles)!
- The route must be free of obstacles.
- The product may only be moved in a straight line on an even and load-bearing floor and exclusively in a forward direction in the line of sight
- The product may only be moved with the load lowered and secured against falling



2.4 Residual risks



CAUTION: DANGER (injury to persons and damage to property)!
In compliance with all operating instructions, the following residual risks cannot be excluded:

- Risk of crushing the feet while driving
- Danger of lateral tilting
- Risk of the load falling, especially if the load is unsecured
- Risk of tipping back, in particular when the load carrier is placed on an obstacle
- Crushing, shearing and feeding points

2.5 Information for the operator

The operator must ensure that:

- All necessary documents are permanently available at the place of use, inspection and assembly.
- Work must be carried out at the prescribed ergonomic working height
- The product is used exclusively in accordance with **point 2.1** in a technically perfect condition.
- When the product is handed over to a third party, these instructions and all other related documents are handed over in full.

2.6 Information for the user

Use, maintenance and assembly are only permitted under the following conditions:

- The user's ability to react is not impaired by alcohol, drugs or medication.
- The user has read and understood the operating and assembly instructions before assembly and use.
- The user knows and observes the relevant accident prevention regulations, rules, standards and laws and the regulations for assembly, disassembly, maintenance and use.
- The operator must confirm in writing that he has understood the contents of the operating instructions.
- The equipment must be checked with regard to its full function before each start-up.

2.7 Instructions for personnel/users/installers



WARNING (injury to persons and damage to property)!

Use, assembly, disassembly and maintenance may only be carried out by demonstrably qualified personnel. Failure to do so may result in damage and injury!

- Those people whose reactions are limited may not work with the product. This is particularly true for people who are under the influence of alcohol, drugs or medication.
- At least 2 demonstrably qualified skilled workers are required for assembly.
- Set-up and assembly work by trainees is only permitted under the supervision of qualified personnel
- Repair and maintenance work may only be carried out by qualified personnel in compliance with the manufacturer's instructions


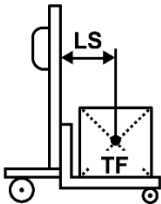


3. Technical information

3.1 Type plate/information plates/load table

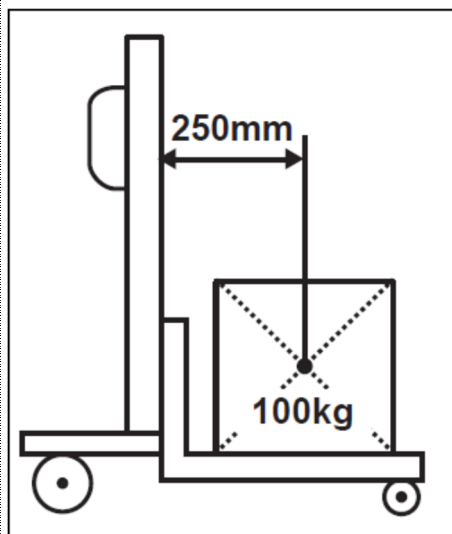
You can find the exact product designation for the product you have purchased on the type plate. The type plate, information plate and load table must always be easy to read and permanently attached. If the labels have become illegible, they must be replaced.

Load table:

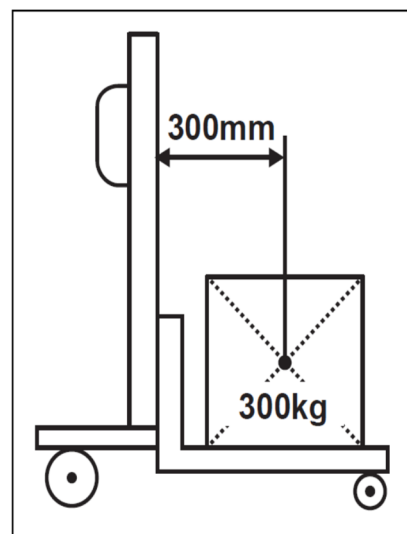
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | | Lastschwerpunkt LS | |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| HS1590-KV |  | 100 kg |  | 270 mm |
| HS1590-PL |  | 120 kg | | 300 mm |
| HS1590-DO |  | 120 kg | | 300 mm |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Type plate:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | |

3.2 Technical data

All technical data, such as the unladen weight and equipment dimensions, can be found on the enclosed dimensional drawing that is part of these instructions and which must be stored securely with the instructions and be available for use at all times.

You will need the information provided on the type plate for any queries, orders for spare parts or in the event of a warranty claim. Please copy this information into the following table:

| | |
|----------------------------|--|
| Type | |
| Date of manufacture | |
| Serial number | |

4. Assembly and disassembly

4.1 General information on the scope of delivery and assembly

You will receive assembly instructions with the delivery of type HS1590. The assembly instructions specify how the equipment should be assembled and which materials and tools need to be used for this purpose. Before starting assembly, make sure that all articles have been delivered free of damage and in full.

4.2 Safety information on the assembly and disassembly of the equipment



WARNING (injury to persons and damage to property)!
Observe all safety instructions in points 2.3 and 2.6

- At least 2 demonstrably qualified skilled workers are required for assembly. If necessary, a 3rd person must be called in.
- The assembly area must be closed off over a wide area.
- Before assembly, the completeness of all assembly materials must be verified in accordance with the enclosed parts list.
- Only ORIGINAL assembly materials from the manufacturer may be used.
- Only self-locking nuts may be used.
- Risk of crushing! Protective clothing, protective gloves and safety boots must be strictly worn for the assembly!
- Assembly must be carried out properly, according to the enclosed assembly instructions, by qualified specialist personnel and with the specified tools.
- Watch out for surrounding objects. There is a risk of tripping.
- Do not climb the incompletely assembled product
- Observe all torque data and verify at the end



4.3 Inspection after assembly

The functionality of the product must be inspected after the assembly work has been completed.

In particular, check:

- Whether all intended assembly work has been completely and properly carried out
- Whether all screw connections have been correctly screwed together
- Whether all materials have been completely installed

Use the checklist under **point 6.4** for the inspection

An acceptance test must be conducted before first use!

- The product may only be used in a faultless condition
- The acceptance inspection must be documented in writing

5. Storage and transportation

5.1 Storage

- The product must not be stored in damp or wet environments. In order to protect the feet, it is preferable to store the product lying down

5.2 Transportation

- In order to transport the product, all of the (screwed together) components must be tightly connected to one another.
- There must be no loose parts on the equipment
- The equipment may only be moved manually.

6. Cleaning/maintenance/repair/periodic inspections

6.1 Cleaning



WARNING! Caution: risk of slipping! Life-threatening accidents can be caused due to residual water on the steps! Please observe the safety instructions, particularly points 2.3 and 2.6

- Cleaning agent residues and/or water on the steps must be immediately removed because they present a serious risk of slipping.
- The product can be cleaned using water together with commercially available cleaning agents
- The equipment must be dried to avoid corrosion

6.2 Repair/maintenance



WARNING! Please note! There is a risk of death and injury. Please follow all safety instructions for repairs, in particular points 1.3, 2.3, 2.6 and 4.3

- The manufacturer must be contacted when repairing or replacing equipment elements.
- Only original spare parts from the manufacturer may be used, which are listed in the supplied spare parts list
- Any necessary repair of the crank/winch may only be carried out by the manufacturer
- The functionality of the product must be inspected after the repair work has been completed. Use the checklist under **point 6.4** for this purpose
- The chain must be lubricated regularly

6.3. Periodic inspection in accordance with UVV and VBG

- The product must be regularly inspected on a periodic basis for its operational safety by a qualified person.
- Country-specific laws, rules, standards must be taken into account in the inspection.
- The inspection intervals must be adjusted to the operating conditions, although the inspection must be completed at least once a year.
- The inspection must be documented in writing and presented on request.
- The inspection criteria can be found in the following checklist under **point 6.4**

6.4. Inspection list

| Inspection criteria | 1st insp. | 2nd insp. | 3rd insp. | 4th insp. | 5th insp. |
|------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1. Frames and load handling attachment | | | | | |
| Deformation | | | | | |
| Damage (e.g. cracks, breaks) | | | | | |
| Sharp edges, splinters, burrs | | | | | |
| Wear, corrosion | | | | | |
| Screw connections | | | | | |
| 2. Manual winch/crank | | | | | |
| Deformation | | | | | |
| Damage (e.g. cracks, breaks) | | | | | |
| Sharp edges, splinters, burrs | | | | | |
| Lifting and lowering function | | | | | |
| Brake function | | | | | |
| Wear | | | | | |
| 3. Fittings/ropes/chains | | | | | |
| Damage/corrosion | | | | | |
| Completeness/fastening | | | | | |
| Operability | | | | | |
| Wear/tear | | | | | |
| 4. Rollers | | | | | |
| Completeness/fastening | | | | | |
| Wear/damage/corrosion | | | | | |
| Operability | | | | | |
| 7. Labelling | | | | | |
| Information plates, type plate, load table | | | | | |
| 8. Control result | | | | | |
| Equipment usable | | | | | |
| Repair necessary | | | | | |
| Immediately take the equipment out of use and lock it away | | | | | |
| Comments | | | | | |
| Next inspection (month/year) | | | | | |
| Equipment inspected Date: | | | | | |
| Signature | | | | | |

EC declaration of conformity

We: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

declare, under our sole responsibility, that the machine

Model: **Lifter**
Type: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

complies with the EC Machinery Directive 2006/42/EC.
Other applicable standards:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

This declaration applies exclusively to the original design of the machine,
in which it was placed on the market.

Any subsequent modification (conversion/installation) of this machine
will invalidate this declaration.

Haan, 09.10.2020



Rolf Schiffer

The undersigned of this declaration is works manager of the company and authorised
representative for documentation

Návod k obsluze Zvedač materiálu

TYP:

HS1090, HS-1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Obecné informace



1.1 Informace k tomuto návodu

Tento návod obsahuje informace o bezpečném použití, montáži a demontáži, údržbě a péči. Musí s ním být seznámen okruh osob, který provádí následující činnosti na výrobku:



- montáž a demontáž
- obsluha
- kontrola, údržba, čištění, péče

1.2 Symboly

Níže jsou uvedeny symboly, použité v tomto návodu, a vysvětlení jejich významu:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>POZOR, NEBEZPEČÍ! Tento symbol upozorňuje na nebezpečí ohrožení zdraví a života. Nedodržáním těchto pokynů může dojít k závažným úrazům.</p> |
|  | <p>Nebezpečí úrazu / nebezpečí zhmoždění! Při činnostech, které jsou označeny tímto symbolem, musíte používat ochranný oděv.</p> |

Následující upozornění na nebezpečí jsou na nebezpečných místech přístroje a mají následující význam:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Kliku nesmíte olejovat, ošetřovat tukem ani mazat jakýmkoliv jiným způsobem. Mechanismus kliky nesmíte demontovat ani technicky pozměnit!</p> |
|  | <p>Nebezpečí úrazu anebo zhmoždění!</p> |

1.3 Ručení a záruka

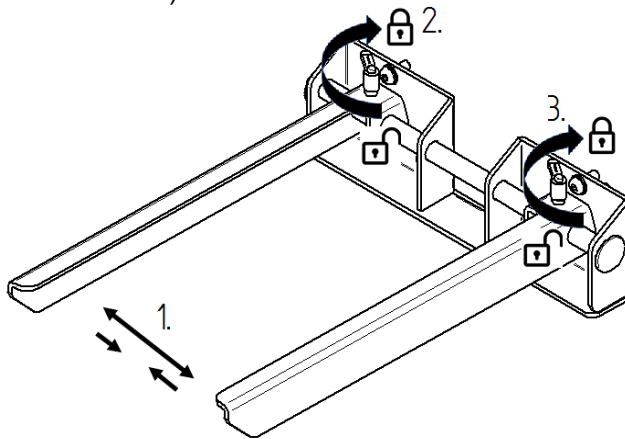
- Záruční lhůta začíná dnem expedice.
- Při provedení svévolných změn výrobku zaniká jakýkoliv nárok na poskytnutí záruky, ručení a odpovědnosti za výrobek. Totéž platí i pro dodatečnou montáž dalších dílů, které nejsou součástí originálního příslušenství.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.
- Požadavky tohoto návodu musejí být dodrženy v plném rozsahu
- Následující příčiny škod vedou k vyloučení odpovědnosti výrobce:
 - Škody způsobené nesprávným uskladněním
 - Používání v rozporu se stanoveným účelem
 - Nesprávné použití, montáž a demontáž
 - Nesprávná nebo zanedbaná údržba
- Úplný nárok na poskytnutí záručního plnění je možné uplatnit pouze při dodržení všech požadavků podle tohoto návodu.

2. Bezpečnostní pokyny

2.1 Použití k určenému účelu

Zvedáče materiálu a ruční vysokozdvížené vozíky uvedených typů jsou určeny k následujícímu použití:

- Zvedáče materiálu slouží ke zvedání břemen do pracovní výšky a pomáhají při stohování materiálu v průmyslovém a výrobním prostředí.
- Pro určité typy zařízení je dodáváno výměnné vybavení, zde označené jako nosiče břemen, které slouží k optimální nakládce manipulovaných břemen.
- Nosiče břemen jsou následující:
 1. Trn (speciálně k nakládce rolí – typ **HS1590-DO**)
 2. Vidlice (speciálně k nakládce stohovaných přepravků - typ **HS1590-KA**)
 3. Nastavitelné vidlice (speciální k nakládce stohovaných přepravků různých velikostí - typ **HS1590-KV**)



3. Ložná plocha na plechy (pro zvláštní materiály, typ **HS1590-PL**)

- Nosiče břemen mají nejružnější maximální nosnosti.
- Vždy povinně dodržujte maximální dovolenou nosnost a zadané těžiště břemena.
- Pohyb směrem nahoru, zvedání, je proveden otáčením kliky doprava. Pohyb směrem dolů, spouštění, je proveden otáčením kliky doleva
- Pokud výrobek používáte, opatrně vyklopte rukojeť kliky. Pokud výrobek nepoužíváte, opatrně sklopte rukojeť kliky
- Údaje o nosnosti nosičů břemen najdete na typovém štítku, který je nosiči břemen, a v tabulce nosností, která je na horní části rámu.
- Přístrojem pohybujte pomalu a rovnoměrně
- Výrobek smí být používán pouze kompletně smontovaný
- Výrobek smí být používán pouze v bezvadném stavu
- Výrobek je určen k použití pouze ve vnitřních prostorách za běžné teploty
- Výrobek musíte používat v souladu s údaji výrobce.
- Bezpodmínečně dodržujte výstražné pokyny na přístroji
- Výrobek smí používat pouze zaškolený personál

2.2 Použití v rozporu se stanoveným účelem



POZOR, NEBEZPEČÍ (úraz osob a hmotné škody)!

Jakékoliv použití, které není popsáno v bodě 2.1, je považováno za nedovolené. Riziko za takto vzniklé škody nese výhradně provozovatel. Především následující nedovolené použití představuje nebezpečí ohrožení zdraví

a života a je přísně zakázáno:

- Nadměrný náklad nebo nedodržování maximální dovolené nosnosti
- Použití ke zvedání a přepravě osob
- Venkovní použití
- Použití na nerovném povrchu
- Použití za špatné viditelnosti (např. nedostatečné okolní osvětlení menší než 50 luxů apod.)
- Jakékoliv konstrukční změny, které výrobce neschválil, jsou zakázány
- Použití bez předchozího ověření funkčnosti anebo použití poškozeného výrobku není dovoleno
- Použití jiných než **ORIGINÁLNÍCH** náhradních dílů je nepřipustné
- Použití po neodborně provedených opravách
- Naložený přístroj nesmíte používat na svažitém povrchu.
- Přemísťování tažením za jakýmkoliv vozidlem
- Použití výrobku v prostředí s nebezpečím exploze
- Použití bez dovolení
- Použití výrobku při poruše nebo při omezené funkčnosti brzdy kliky
- Nepoužívejte naložený přístroj na svažitém povrchu.
- Není dovoleno zvedat nebo přepravovat rozhoupaná břemena
- Stohování jakéhokoliv nákladu nebo nosičů břemen (např. beden) je zakázáno!
- Výrobek není dovoleno používat v prostředí s nebezpečím exploze!
- Kliku nesmíte olejovat, ošetřovat tukem ani demontovat
- Přístroj nesmíte pozměňovat ani přestavět bez písemného souhlasu výrobce!
- Nedovolené konstrukční změny vedou k zániku platnosti certifikace GS a shody CE.

2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny



POZOR, NEBEZPEČÍ (úraz osob a hmotné škody)!

Montáž, demontáž, opravy a použití mohou být životu nebezpečné a mohou být příčinou hmotných škod v případě nedodržení následujících pokynů:

- Podlaha musí být pevná, nepohyblivá, s dostatečnou nosností a po celé ploše rovná
- Maximální dovolený sklon podlahy je 2°, pokud není přístroj naložen nákladem
- Při používání výrobku a při (montážních) pracích na výrobku je nutné nosit vhodný ochranný oděv, jako jsou ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Na veřejných místech nesmíte výrobek ponechat bez dohledu a musíte jej zabezpečit proti přístupu nepovolaných osob.
- Nenechávejte bez dozoru břemena bez zajištění na nosičích břemen!
- Před nakládkou, zvedáním a spouštěním musíte zabrzdit brzdy.
- Pokud přístroj právě nepoužíváte, umístěte nosiče břemen do spodní koncové polohy
- Používejte pouze kompletně smontovaný a ověřený výrobek v bezvadném technickém stavu. Poškození je nutné okamžitě oznámit a opravit. Při poškození výrobek nesmíte používat, dokud nebude provedena přiměřená a odborná oprava.
- Až do kompletní opravy musí být výrobek zajištěn proti použití.
- Zvedání a spouštění břemena smí být provedeno pouze za předpokladu, že v prostoru manipulace nejsou žádné osoby a překážky.
- V případě nesprávného použití hrozí nebezpečí převrácení.
- Nikdy s výrobkem nepojíždějte, pokud jsou na něm osoby.
- Je dovoleno pouze ruční pojiždění.
- S výrobkem je dovoleno pojíždět pouze pomalu a plynule.
- Pojezd použitím jiných pomůcek (např. tažných vozidel) je zakázán!
- Na trase pojezdu nesmí být žádné překážky.
- Výrobkem je dovoleno pojíždět pouze po rovné podlaze s dostatečnou nosností a výhradně směrem dopředu ve směru pohledu.
- S výrobkem smíte pojíždět pouze se spuštěným břemenem, zajištěným proti pádu



2.4 Zbytková rizika



POZOR, NEBEZPEČÍ (úraz osob a hmotné škody)!

I při dodržení všech pokynů k použití nelze vyloučit následující zbytková rizika:

- Nebezpečí zhmoždění chodidel za jízdy
- Nebezpečí ztráty stability a pád na bok
- Nebezpečí pádu břemena, především nezajištěného
- Nebezpečí převážení a pádu dozadu, především při kolizi nosiče břemena s překážkou
- Nebezpečí zhmoždění, pořezání a vtažení

2.5 Pokyny pro uživatele

Provozovatel musí zajistit následující:

- V místě použití, kontroly a montáže musejí být trvale dostupné všechny potřebné dokumenty.
- Provedení prací při dodržení předepsané ergonomické pracovní výšky
- Použití výrobku výhradně v bezvadném technickém stavu podle **bodu 2.1**.
- Předání výrobku třetímu subjektu spolu s tímto návodem a veškerou další příslušnou dokumentací.

2.6 Pokyny pro obsluhu**Obsluha, údržba a montáž smí být provedena výhradně při splnění následujících předpokladů:**

- Reakční schopnost obsluhy výrobku nesmí být narušena vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Před instalací a použitím se musí obsluha seznámit s návodem k použití a montáži a porozumět jeho obsahu.
- Obsluha zná a dodržuje relevantní předpisy BOZP, pravidla, normy, zákony a předpisy týkající se instalace, demontáže, údržby a obsluhy.
- Obsluha musí písemně potvrdit, že porozuměla návodu k obsluze
- Před jakýmkoliv použitím musí být zkontrolována úplná funkčnost přístroje.

2.7 Pokyny pro personál / uživatele / montéry**VÝSTRAHA (úraz osob a hmotné škody)!**

Obsluhu, montáž, demontáž a údržbu smí provést výhradně specializovaný personál s prokazatelnou kvalifikací. Následkem nedodržení mohou být poškození a úrazy!

- Osoby s omezenou reakční schopností nesmějí s výrobkem pracovat. To platí především pro osoby, které jsou pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Montáž smí provést minimálně 2 osoby s prokazatelnou kvalifikací.
- Instalace a montáž prováděná učni je povolena pouze pod dozorem odborného personálu
- Opravy a údržbu smí provést pouze specializovaný personál při dodržení předpisů výrobce

3. Technické informace


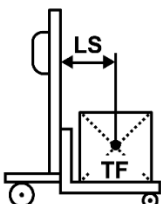


3.1 Typový štítek / štítky s upozorněním / tabulka nosností

Přesné označení výrobku najdete na typovém štítku.

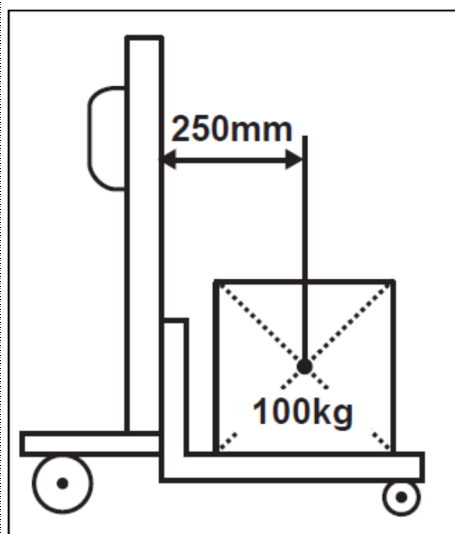
Typový štítek, štítky s upozorněním a tabulka nosností musí být vždy umístěny tak, aby nedošlo k jejich ztrátě, a musí být dobře čitelné. Pokud jsou etikety nečitelné, musíte je vyměnit.

Tabulka nosností:

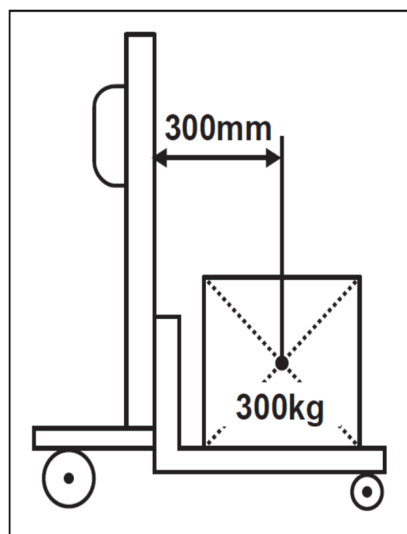
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| HS1590-KV |  100 kg |  |
| HS1590-PL |  120 kg | |
| HS1590-DO |  120 kg | |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Typový štítek:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> |

3.2 Technické údaje

Všechny technické údaje, jako jsou vlastní hmotnost a rozměry výrobku, najdete v příloženém rozměrovém výkresu, který je součástí tohoto návodu a musí být společně s návodem bezpečně uložen a neustále k dispozici.

V případě otázek, objednávek náhradních dílů a v případě uplatnění nároku na záruční plnění, budete potřebovat údaje z typového štítku. Opište tyto údaje do následující tabulky:

| | |
|----------------------|--|
| Typ | |
| Datum výroby | |
| Sériové číslo | |

4. Montáž a demontáž

4.1 Obecné informace o obsahu dodávky a montáži

S dodávkou typu HS1590 obdržíte návod k montáži. Návod k montáži uvádí, jakým způsobem má být provedena montáž výrobku a jaký materiál a nářadí musejí být použity. Před zahájením montáže zkontrolujte, zda byly dodány všechny položky a zda nejsou poškozené.

4.2 Bezpečnostní pokyny k montáži a demontáži přístroje



VÝSTRAHA (úraz osob a hmotné škody)!
Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny podle bodů 2.3 a 2.6

- Montáž smí provést minimálně 2 osoby s prokazatelnou kvalifikací. Pokud je to nutné, musí se na montáži podílet i 3. osoba.
- Zabezpečte dostatečně velký prostor, ve kterém probíhá montáž.
- Před zahájením montáže musíte zkontrolovat úplnost veškerého montážního materiálu podle dodaného kusovníku.
- Používejte pouze **ORIGINÁLNÍ** montážní materiál od výrobce.
- Používejte výhradně samojistné matice.
- Nebezpečí zhmoždění! Při montáži vždy používejte ochranné oděvy, ochranné rukavice a ochrannou obuv!
- Montáž musí provést kvalifikovaný personál při použití uvedeného nářadí, správným způsobem, v souladu s návodem k montáži a v zadaném pořadí.
- Pozor na okolní předměty. Hrozí nebezpečí zakopnutí.
- Nevstupujte na výrobky, které nejsou kompletně smontované.
- Dodržujte veškeré údaje o utahovacích momentech a na závěr montáže je zkontrolujte.



4.3 Kontrola po provedení montáže

Po dokončení montáže musí být provedena kontrola funkce výrobku.

Především zkontrolujte:

- Kompletní a správné provedení montážních prací
- Správné zašroubování všech šroubových spojů
- Kompletní instalaci veškerého materiálu

Ke kontrole využijte kontrolní seznam, **bod 6.4**

Před prvním uvedením do provozu musíte provést převjíмку zařízení!

- Výrobek je dovoleno používat výhradně v bezchybném stavu
- Kontrola a převjíмка musí být písemně dokumentována.

5. Skladování a přeprava

5.1 Skladování

- Výrobek nesmíte skladovat ve vlhkém nebo mokřém prostředí. K ochraně konstrukce noh je vhodné upřednostnit skladování výrobku naležato.

5.2 Přeprava

- K přepravě výrobků musejí být všechny (sešroubované) konstrukční díly pevně vzájemně spojené.
- Na výrobku nesmí být žádné volně ložené předměty.
- Výrobek smíte přesouvat pouze ručně

6. Čištění / údržba / opravy / pravidelné kontroly

6.1 Čištění



VÝSTRAHA! Pozor, nebezpečí uklouznutí na mokrých nášlapných plochách, hrozí životu nebezpečné úrazy! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, především pak pokyny podle bodů 2.3 a 2.6

- Zbytky čisticího prostředku anebo vody na nášlapných plochách musíte ihned odstranit, protože představují značné nebezpečí uklouznutí.
- Výrobek smíte čistit vodou s použitím běžných čisticích prostředků
- Výrobek po vyčištění vysušte, zabráníte tím korozi

6.2 Oprava a údržba



VÝSTRAHA! Pozor! Nebezpečí ohrožení života a nebezpečí úrazu. Při opravách dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, především pak pokyny uvedené v bodech 1.3, 2.3, 2.6 a 4.3

- Při opravách nebo výměně součástí výrobku kontaktujte výrobce.
- Je dovoleno používat pouze originální náhradní díly výrobce, které jsou uvedeny v příloženém seznamu náhradních dílů
- Potřebnou opravu kliky a navijáku smí provést výhradně výrobce
- Po dokončení oprav musí být provedena kontrola funkce výrobku. Využijte k tomu kontrolní seznam, **bod 6.4**
- Řetěz musíte pravidelně mazat

6.3. Pravidelná kontrola podle UVV a VBG

- Výrobek musí být pravidelně a opakovaně kontrolován odborně způsobilou osobou k zajištění bezpečnosti provozu.
- Při kontrole je nutné vzít v úvahu místní zákony, pravidla a normy.
- Kontroly jsou prováděny v intervalech podle provozních podmínek, minimálně však 1x ročně.
- Kontrola musí být písemně zdokumentovaná a dokumenty o kontrole musejí být na vyžádání k dispozici k předložení.
- Kritéria kontroly jsou uvedena v kontrolním seznamu, viz **bod 6.4**

6.4. Kontrolní seznam

| Kritéria kontroly | 1. Kontrola | 2. Kontrola | 3. Kontrola | 4. Kontrola | 5. Kontrola |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 1. Rám a prostředek k uchopení břemena | | | | | |
| Deformace | | | | | |
| Poškození (např. trhliny, praskliny) | | | | | |
| Ostré hrany, otřepy, třísky | | | | | |
| Opotřebením, koroze | | | | | |
| Šroubové spoje | | | | | |
| 2. Ruční vrátek / klika | | | | | |
| Deformace | | | | | |
| Poškození (např. trhliny, praskliny) | | | | | |
| Ostré hrany, otřepy, třísky | | | | | |
| Funkce zvedání a spouštění | | | | | |
| Funkce brzdy | | | | | |
| Opotřebením | | | | | |
| 3. Části kování / lana / řetězy | | | | | |
| Poškození / koroze | | | | | |
| Úplnost / upevnění | | | | | |
| Bezchybná funkce | | | | | |
| Opotřebením / trhliny | | | | | |
| 4. Kolečka a kladky | | | | | |
| Úplnost / upevnění | | | | | |
| Opotřebením / poškození / koroze | | | | | |
| Bezchybná funkce | | | | | |
| 5. Označení | | | | | |
| Štítky s upozorněním, typový štítek, tabulka nosností | | | | | |
| 6. Výsledek kontroly | | | | | |
| Přístroj je schopen provozu | | | | | |
| Nutná oprava | | | | | |
| Okamžité vyřazení přístroje z provozu a zajištění proti dalšímu použití | | | | | |
| Poznámky | | | | | |
| Další kontrola (měsíc / rok) | | | | | |
| Kontrola přístroje proveden Datum: | | | | | |
| Podpis | | | | | |

Prohlášení o shodě ES

Firma BEG GmbH
 Presselstraße 12
 70191 Stuttgart
 Německo

prohlašuje tímto ve vlastní odpovědnosti, že stroj

Model: **Zvedač materiálu**
Typ: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

odpovídá směrnici ES o strojích a zařízeních 2006/42/ES.
Další platné normy:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Toto prohlášení platí výhradně pro originální provedení stroje,
ve kterém byl uveden do prodeje.
Jakoukoliv dodatečně provedenou změnou (přestavba / nástavba) tohoto stroje,
pozbývá toto prohlášení platnosti.

Haan, 09.10.2020



Rolf Schiffl

Osoba, která podepisuje toto prohlášení, zastává ve společnosti pozici ředitel
a je osobou zplnomocněnou k sestavení dokumentace

Brugsanvisning Materialeløfter

TYPE:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Generel information



1.1 Oplysninger om denne vejledning

Denne vejledning indeholder oplysninger om sikker brug, montering og afmontering, vedligeholdelse og service og skal gøres kendt for den gruppe mennesker, der bruger produktet



- montering og afmontering
- betjene
- kontrollere, vedligeholde, rengøre, istandsættelse

1.2 Symboler

Nedenfor finder du de symboler, vi bruger i denne vejledning, og deres betydning:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>VIGTIGT FARE! Hermed gøres opmærksom på farer, der udgør en risiko for liv og lemmer. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan resultere i alvorlig personskade.</p> |
|  | <p>Risiko for personskade / knusningsrisiko! Beskyttelsesdragt skal bæres til aktiviteter markeret med dette symbol</p> |

Følgende fareadvarsler findes i farlige områder omkring enheden og har følgende betydning:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Krumtappen må ikke olieres, indfedtes, eller smøres på anden måde. Svingmekanismen må ikke adskilles eller teknisk modificeres!</p> |
|  | <p>Fare for kvæstelser og / eller knusningsrisiko!</p> |

1.3 Ansvar / garanti

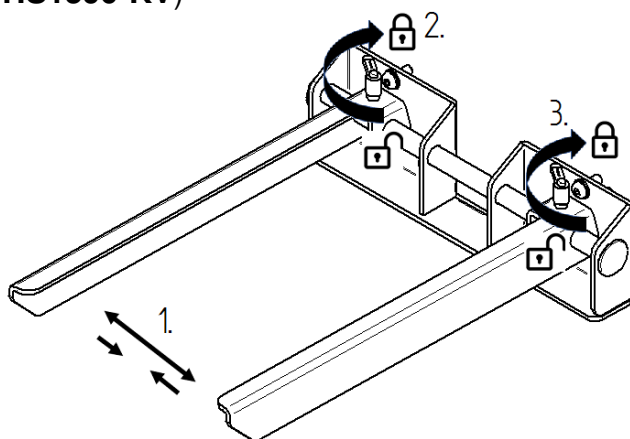
- Garantiperioden begynder på leveringsdagen
- Garanti-, skades- eller ansvarskrav er ugyldige i tilfælde af uautoriserede ændringer af produktet. Dette gælder også for den efterfølgende samling af tilbygningsdele, der ikke er originalt tilbehør
- Der må kun bruges originale reservedele
- Specifikationerne i denne vejledning skal overholdes fuldt ud
- Følgende årsager til skade fører til udelukkelse af ansvar:
 - Skader på grund af forkert opbevaring
 - Utilsigtet brug
 - Forkert brug, montering og afmontering
 - Forkert eller forsømt vedligeholdelse
- Et fuldt garantikrav kan kun fremsættes, hvis alle instruktioner i denne vejledning overholdes.

2. Sikkerhedsinstruktioner

2.1 Tilsigtet brug

Materialeløftere og gaffelløftere af de angivne typer kan bruges til følgende anvendelser:

- Materialeløfterne bruges til at løfte belastninger til arbejdsøjde og understøtte lette stabelopgaver i den kommercielle og industrielle sektor
- For visse typer enheder er udskifteligt udstyr, der her betegnes som lastbærere, stillet til rådighed for optimalt at rumme belastninger.
- Lastbærere er:
 1. Dorn (specielt til at optagelse af ruller - type **HS1590-DO**)
 2. Gaffel (specielt til at optagelse af stablekasser - type **HS1590-KA**)
 3. Justerbar gaffel (specielt til at optagelse af stablekasser i forskellige størrelser - type **HS1590-KV**)



4. Belastningsareal af metalplader (for andre materialer type **HS1590-PL**)

- Lastbærerne har forskellige maksimale belastningskapaciteter
- Den maksimalt tilladte belastning og det angivne belastningscenter skal overholdes.
- Den opadgående bevægelse finder sted ved at dreje krumtappen til højre. Den nedadgående bevægelse finder sted ved at dreje krumtappen til venstre
- Fold forsigtigt krumtaphåndtaget ud, når enheden er i brug. Fold forsigtigt krumtaphåndtaget, når enheden ikke er i brug
- Oplysningerne om lastbærerens bæreevne findes på typeskiltet på lastbæreren og lastetabellen, der er fastgjort til det øverste synlige område af rammen.
- Enheden skal bevæges langsomt og jævnt
- Produktet må kun bruges fuldt samlet
- Produktet må kun bruges, hvis det er i perfekt stand
- Enheden er kun egnet til indendørs brug under normal stuetemperatur
- Enheden skal bruges i overensstemmelse med producentens anvisninger
- Advarsler på enheden skal overholdes
- Må kun bruges af uddannet personale

2.2 Utilstiget brug



FORSIGTIG FARE (personskade og materielle skader)!

Enhver anvendelse, der ikke er beskrevet under punkt 2.1, er ikke tilladt. Operatøren alene bærer risikoen for deraf følgende skade. Især følgende, ikke-tilladte anvendelser udgør en risiko for liv og lemmer og er strengt forbudt:

- Overbelastning eller tilsidesættelse af den maksimalt tilladte belastning
- Anvendes til løft og transport af mennesker
- Brug udendørs
- Anvendelse på ujævne gulve
- Anvendelse under dårligt udsyn (fx dårligere belyste omgivelser end 50 lux osv.)
- Eventuelle konstruktionsændringer, der ikke er godkendt af producenten, er forbudt
- Brug uden forudgående funktionstest eller beskadigede enheder er ikke tilladt
- Uacceptabel brug af ikke-ORIGINALE reservedele
- Brug efter forkert udført reparation
- Den læssede enhed må ikke bruges på skrån timer
- Fremdrift ved hjælp af en trækkemaskine
- Brug af produktet i potentielt eksplosive områder
- Brug uden tilladelse
- Brug af produktet med svækket eller manglende funktion af krumtapbremsen
- Når enheden er læsset, må den ikke bruges på skrån timer.
- Ingen frit svingende belastninger må løftes eller transporteres
- Det er forbudt at stable enhver form for last eller lastbærere (f.eks. kasser)!
- Brug af produktet i potentielt eksplosive områder er ikke tilladt!
- Krumtappen må ikke olieres, smøres eller afmonteres
- Enheden må ikke ændres eller konverteres uden skriftlig bekræftelse fra producenten!
- Utilladte konstruktionsmæssige til tab af GS-certificering og CE-overensstemmelse.

2.3 Generelle sikkerhedshenvisninger



FORSIGTIG FARE (personskade og materielle skader)!
Montering, demontering, reparation og brug kan være livstruende og forårsage materiel skade, hvis følgende instruktioner ikke følges:

- Gulvet skal være fast, ubevægeligt, tilstrækkeligt stabilt og vandret, jævnt plant
- Den maksimalt tilladte hældning på gulvet er 2°, når enheden ikke er belæsset
- Egnede beskyttelsestøj, såsom beskyttelseshandsker og sikkerhedssko, skal bæres, når du bruger produktet og under (montage-) arbejde med og på produktet.
- Efterlad ikke produktet uden opsyn på offentlige steder, og gør det utilgængeligt for uautoriserede personer.
- Efterlad ikke belastninger uden opsyn på lastbæreren uden lastsikring!
- Parkeringsbremserne skal trækkes inden læsning, løft og sænkning.
- Sæt altid lastbæreren i den nederste slutposition, når enheden ikke er i brug
- Brug kun produktet fuldt samlet, kontrolleret og i perfekt stand. Skader skal rapporteres og afhjælpes med det samme. Hvis produktet er beskadiget, må det ikke bruges, før det er blevet ordentligt og professionelt repareret.
- Produktet skal sikres mod brug, indtil det er fuldstændigt repareret.
- Lasten må kun hæves og sænkes, hvis hele løfteområdet er fri for personer og forhindringer.
- Hvis den ikke bruges korrekt, er der en risiko for, at den vælter.
- Flyt aldrig produktet, når personer er på det
- Kørsel er kun tilladt i hånden.
- Det må kun bevæges langsomt og jævnt.
- Kørsel med hjælpemidler (f.eks. trækmaskiner) er forbudt!
- Ruten skal være fri for forhindringer.
- Produktet må kun flyttes lige, på plant, stabilt gulv og kun fremad i synsretningen
- Produktet må kun flyttes med sænket last og sikret mod fald



2.4 Restrisici



FORSIGTIG FARE (personskade og materielle skader)!
Forudsat at alle brugsanvisninger overholdes, kan følgende restrisici ikke udelukkes:

- Risiko for at knuse dine fødder under kørsel
- Risiko for at vælte sidelæns
- Risiko for, at lasten falder, især hvis lasten ikke er sikret
- Fare for at vippe tilbage, især hvis lastbæreren rører ved en forhindring
- Knusnings-, forskydnings- og indtrækningspunkter

2.5 Instruktioner til drifttageren

Operatøren skal sikre, at:

- alle nødvendige dokumenter hele tiden er tilgængelige på anvendelsesstedet, og hvor produktet testes og samles.
- Arbejde skal udføres i overensstemmelse med den foreskrevne, ergonomiske arbejdshøjde
- produktet bruges kun i overensstemmelse med **Punkt 2.1** i teknisk perfekt stand.
- når produktet afleveres til en tredjepart, overføres denne vejledning og alle andre tilknyttede dokumenter i det fulde omfang.

2.6 Instruktioner til operatøren

Betjening, vedligeholdelse og montering er kun tilladt under følgende forhold:

- Operatørens evne til at reagere er ikke påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.
- Operatøren har læst og forstået drifts- og monteringsvejledningen, inden brug.
- Operatøren kender og følger de relevante forskrifter, regler, standarder og love samt forskrifter for montering, demontering, vedligeholdelse og drift.
- Operatøren skal skriftligt bekræfte, at denne har forstået indholdet af brugsanvisningen
- Enheden skal kontrolleres for at sikre, at den fungerer fuldt ud inden hver opstart.

2.7 Henvisninger til personale / brugere / montører



ADVARSEL (personskade og materielle skader)!

Betjening, montage, afmontering og vedligeholdelse må kun udføres af beviseligt kvalificeret personale. Manglende overholdelse kan føre til skader og kvæstelser!

- Personer, der er begrænset i deres evne til at reagere, har ikke lov til at arbejde med produktet. Dette gælder især personer, der er under indflydelse af alkohol, stoffer eller medicin.
- Mindst 2 påviseligt kvalificerede faglærte personer er nødvendige til monteringen.
- Samling- og monteringsarbejde af lærlinge er kun tilladt under tilsyn af kvalificeret personale
- Reparations- og vedligeholdelsesarbejde er kun tilladt af kvalificeret personale i overensstemmelse med producentens specifikationer

3. Teknisk information

3.1 Typeskilt / informationsskilte / belastningstabel

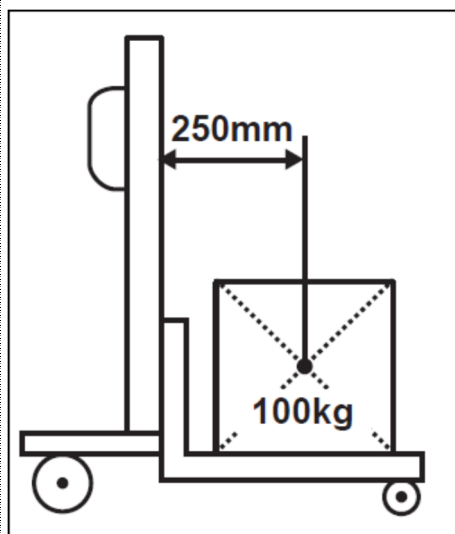
Den nøjagtige beskrivelse af den vare, du har købt, findes på typeskiltet. Typeskiltet, informationsskiltene og lastetabellen skal altid monteres, så de ikke kan gå tabt og er let læselige. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.

Belastningstabel:

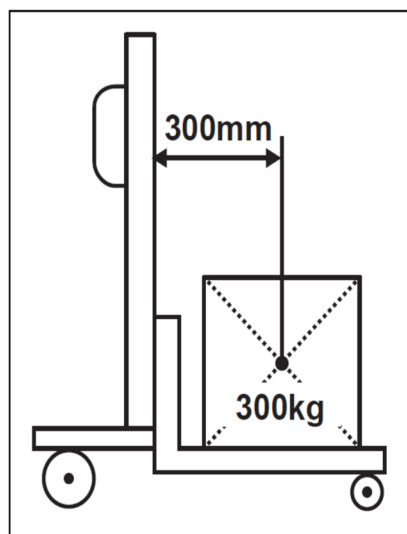
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nentraglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|----------------|--------------------|
| HS1590-KV | 100 kg | |
| HS1590-PL | 120 kg | |
| HS1590-DO | 120 kg | |

HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Typeskilt:

| | | |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
| max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> |

3.2 Tekniske data

Du modtager alle tekniske data, såsom egenvægt og enhedsdimensioner, med det vedlagte målark, som er en del af denne vejledning og skal holdes sikker og altid tilgængelig sammen med vejledningen.

Ved forespørgsler, reservedelsbestillinger eller i tilfælde af garantikrav skal du bruge oplysningerne på typeskiltet. Overfør disse oplysninger til følgende tabel:

| | |
|------------------------|--|
| Type | |
| Produktionsdato | |
| Serienummer | |

4. Montage og afmontage

4.1 Generelle oplysninger om leverings- og monteringsomfang

Du modtager en monteringsvejledning med levering af typerne HS1590.

Monteringsvejledningen specificerer, hvordan enheden skal samles, og hvilke materialer og værktøjer der skal bruges til dette. Inden monteringen påbegyndes, skal du sikre dig, at alle genstande er leveret skadesfri og komplette.

4.2 Sikkerhedsinstruktioner til montering og afmontering af enheden



ADVARSEL (personskade og materielle skader)!

Overhold alle sikkerhedsinstruktioner i punkt 2.3 og 2.6

- Mindst 2 påviseligt kvalificerede faglærte personer er nødvendige til monteringen. Hvis det er nødvendigt, skal en 3. person tilkaldes.
- Samleområdet skal spærres over et stort område.
- Inden samlingen skal alle monteringsmaterialer kontrolleres i henhold til den vedlagte deleliste.
- Kun originale monteringsmaterialer fra producenten må anvendes.
- Der må kun anvendes selvlåsende møtrikker.
- Knusningsfare! Det er vigtigt at bære beskyttelsesdragt, beskytteshandsker og beskyttesssko til montering!
- Samlingen skal udføres korrekt i overensstemmelse med den vedlagte monteringsvejledning af kvalificeret fagpersonale og med det specificerede værktøj.
- Vær opmærksom på omgivende genstande. Der er risiko for at snuble.
- Betræd ikke det ufuldstændigt samlede produkt
- Overhold alle specifikationer for drejningsmoment, og kontroller dem derefter



4.3 Kontrol efter montering

Efter afslutningen af monteringsarbejdet skal enhedens funktion kontrolleres.

Kontroller især:

- om alt det planlagte monteringsarbejde er udført fuldstændigt og korrekt
- om alle skrueforbindelser er skruet korrekt
- om alle materialer er installeret fuldstændigt

Brug tjeklisten under **Punkt 6.4** til at kontrollere

Der skal udføres en overdragelsestest inden den første opstart!

- Produktet må kun bruges i en fejlfri tilstand
- Overdragelsestesten skal dokumenteres skriftligt

5. Opbevaring og transport

5.1 Opbevaring

- Produktet må ikke opbevares i et fugtigt eller vådt miljø. For at beskytte fodkonstruktionen foretrækkes en liggende stilling

5.2 Transport

- For at transportere enhederne skal alle (skruede) komponenter være fast forbundet med hinanden.
- Der må ikke være løse dele på enheden
- Enheden må kun flyttes manuelt

6. Rengøring / vedligeholdelse / reparation / periodisk inspektion

6.1 Rengøring



ADVARSEL! Forsigtig: Fare for at glide på grund af vandrester på slidbanerne, kan forårsage livstruende ulykker! Overhold alle sikkerhedsinstruktioner, især punkt 2.3 og 2.6

- Rester af rengøringsmidler og / eller vand på trinoverfladerne skal fjernes, da de udgør en betydelig risiko for at glide.
- Produktet kan rengøres med vand tilsat et kommercielt tilgængeligt rengøringsmiddel
- Enheden skal tørres efter rengøring for at undgå korrosion

6.2 Reparation / vedligeholdelse



ADVARSEL! Forsigtig. Der er risiko for død og tilskadekomst. Når du udfører reparationer, skal du følge alle sikkerhedsinstruktioner, især punkt 1.3, 2.3, 2.6 og 4.3

- Producenten skal kontaktes, når enheden repareres eller udskiftes.
- Der må kun bruges originale reservedele fra producenten, som er angivet på den vedlagte reservedelsliste
- Eventuelle nødvendige reparationer på krumtap / spil må kun udføres af producenten
- Når reparationsarbejdet er afsluttet, skal enhedens funktion kontrolleres.
For at gøre dette skal du bruge tjeklisten under **Punkt 6.4**
- Kæden skal smøres regelmæssigt

6.3. Periodisk inspektion i henhold til UVV og VBG

- Produktet skal kontrolleres regelmæssigt og gentagne gange af en kompetent person for driftssikkerhed.
- Landespecifikke love, regler og standarder skal tages i betragtning under testen.
- Testintervallerne skal tilpasses driftsforholdene, men mindst en gang om året.
- Testen skal dokumenteres skriftligt og kunne fremvises efter anmodning.
- Testkriterierne findes i den følgende tjekliste under **Punkt 6.4**

6.4. Tjekliste

| Testkriterier | 1. Kontr. | 2. Kontr. | 3. kontr. | 4. Kontr. | 5. Kontr. |
|-------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1. Ramme- og lastoptagelsesanordning | | | | | |
| Deformation | | | | | |
| Skader (f.eks. revner, brud) | | | | | |
| Skarpe kanter, splinter, grater | | | | | |
| Slitage, korrosion | | | | | |
| Skrueforbindelser | | | | | |
| 2. Håndspil / krumtap | | | | | |
| Deformation | | | | | |
| Skader (f.eks. revner, brud) | | | | | |
| Skarpe kanter, splinter, grater | | | | | |
| Løfte- og sænkefunktion | | | | | |
| Bremsefunktion | | | | | |
| Slitage | | | | | |
| 3. Beslag / reb / kæder | | | | | |
| Skader / korrosion | | | | | |
| Fuldstændighed / fastgørelse | | | | | |
| Funktionalitet | | | | | |
| Slitage / revner | | | | | |
| 4. Ruller | | | | | |
| Fuldstændighed / fastgørelse | | | | | |
| Slitage / beskadigelse / korrosion | | | | | |
| Funktionalitet | | | | | |
| 5. Identifikation | | | | | |
| Informationsskilte, typeskilt, belastningstabel | | | | | |
| 6. Kontrolresultat | | | | | |
| Enhed klar til brug | | | | | |
| Reparation nødvendig | | | | | |
| Isoler og lås enheden med det samme | | | | | |
| Bemærkninger | | | | | |
| Næste kontrol (måned / år) | | | | | |
| Enhed kontrolleret dato: | | | | | |
| Underskrift | | | | | |

EF-overensstemmelseserklæring

Vi: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Tyskland

erklærer under eget ansvar, at maskinen

Model: **Materialeløfter**
Type: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

overholder EF-maskindirektivet 2006/42/EF.
Gældende standarder:

- EN ISO 12100: 2010
- DIN EN ISO 3691-5: 2017

Denne erklæring gælder kun for den originale version af maskinen, som den blev solgt som.

Denne erklæring mister sin gyldighed ved hver efterfølgende ændring (ombygning / tilbygning) til denne maskine.

Haan, 9. oktober 2020 Rolf Schiffel



Underskriver af denne erklæring er virksomhedens administrerende direktør og autoriseret dokumentationsrepræsentant

Manual de instrucciones Elevador de material

TIPO:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Información general



1.1 Información sobre este manual

Estas instrucciones contienen información sobre el uso seguro, el montaje y el desmontaje, el mantenimiento y la conservación, y deben darse a conocer a las personas que:



- monten y desmonten
- operen
- inspeccionen, revisen, limpien y mantengan el producto.

1.2 Símbolos

A continuación, encontrará los símbolos que utilizamos en este manual y su significado:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>PRECAUCIÓN, ¡PELIGRO! Advierte sobre los peligros en los que hay riesgo para la vida y la integridad física. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves.</p> |
|  | <p>¡Riesgo de lesiones / aplastamiento! Para las actividades marcadas con este símbolo se debe usar ropa de protección</p> |

Las siguientes advertencias de peligro están situadas en los puntos peligrosos del aparato y tienen el siguiente significado:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>La manivela no debe lubricarse ni engrasarse de ningún modo. El mecanismo de la manivela no debe ser desmontado ni modificado técnicamente.</p> |
|  | <p>¡Riesgo de lesiones y/o aplastamiento!</p> |

1.3 Responsabilidad / Garantía

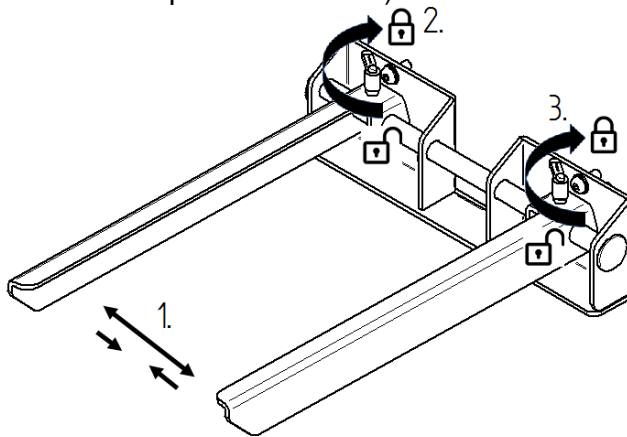
- El período de garantía comienza el día de la entrega
- Cualquier reclamación de garantía y responsabilidad queda anulada en caso de modificación no autorizada del producto. Esto también se aplica a la instalación posterior de piezas complementarias que no son accesorios originales
- Solo se pueden utilizar piezas de recambio originales
- Las especificaciones de estas instrucciones deben cumplirse íntegramente
- Las siguientes causas de daños dan lugar a la exclusión de responsabilidad:
 - Daños debidos a un almacenamiento inadecuado
 - Uso inadecuado
 - Uso, montaje y desmontaje inadecuados
 - Mantenimiento inadecuado u omitido
- Solo se puede hacer uso de la garantía total si se cumplen todas las especificaciones de este manual.

2. Instrucciones de seguridad

2.1 Uso previsto

Los elevadores de material y los apiladores con manivela de los tipos indicados pueden utilizarse para las siguientes aplicaciones:

- Los elevadores de material se utilizan para elevar cargas a la altura de trabajo y sirven de apoyo para tareas ligeras de apilación en el sector comercial e industrial
- Para ciertos tipos de dispositivos se proporciona equipamiento intercambiable, denominado aquí portacargas, para el alojamiento óptimo de las cargas.
- Los portacargas son:
 1. Mandril (especialmente diseñado para acoger rodillos - tipo **HS1590-DO**)
 2. Horquilla (especialmente diseñada para acoger cajas apilables - tipo **HS1590-KA**)
 3. Horquilla ajustable (especialmente diseñada para cajas apilables de diferentes tamaños - tipo **HS1590-KV**)



4. Zona de carga de láminas (para otros materiales tipo **HS1590-PL**)

- Los portacargas tienen diferentes capacidades de carga máxima
- Deben respetarse la carga máxima permitida y el centro de gravedad de la carga especificado.
- El movimiento ascendente se consigue girando la manivela en el sentido de las agujas del reloj. El movimiento descendente se realiza girando la manivela en sentido contrario a las agujas del reloj
- Despliegue con cuidado la manivela cuando utilice el aparato. Pliegue con cuidado la manivela cuando el aparato no esté en uso.
- La información sobre la capacidad de carga de los portacargas se encuentra en la placa de características de estos y en la tabla de carga situada en la zona superior visible del bastidor.
- El dispositivo debe moverse lenta y uniformemente
- El producto solo puede utilizarse completamente montado
- El producto solo puede utilizarse en perfecto estado
- Los dispositivos solo son adecuados para usar en interiores bajo una temperatura ambiente normal
- El dispositivo debe utilizarse de acuerdo con las especificaciones del fabricante
- Deben respetarse los avisos de advertencia del dispositivo
- Utilizar solo por el personal instruido

2.2 Uso no previsto



PRECAUCIÓN ¡Peligro (daños personales y materiales)!

Cualquier aplicación no descrita en el punto 2.1 no está permitida. El riesgo de cualquier daño resultante es exclusivamente responsabilidad del operario. Especialmente las siguientes aplicaciones no autorizadas suponen un peligro para la vida y están estrictamente prohibidas:

- Sobrecarga o incumplimiento de la carga útil máxima permitida
- Utilización para la elevación y el transporte de personas
- Uso en exteriores
- Uso en suelos irregulares
- Uso en condiciones de poca visibilidad (por ejemplo, con una luz ambiental inferior a 50 lux, etc.)
- Se prohíbe cualquier modificación estructural que no haya sido aprobada por el fabricante
- No se permite el uso sin prueba funcional previa o de dispositivos dañados
- Uso no autorizado de piezas de recambio no ORIGINALES
- Uso después de reparaciones incorrectas
- El dispositivo no debe utilizarse en pendientes descendentes cuando está cargado.
- Uso con ayuda de un vehículo tractor
- El uso del producto en atmósferas potencialmente explosivas
- Uso sin permiso
- Utilización del producto en caso de que el freno de la manivela esté deteriorado o no funcione
- El dispositivo no debe utilizarse en pendientes descendentes cuando está cargado.
- No está permitido levantar ni transportar cargas que oscilen libremente
- Está prohibido apilar cualquier carga o portacargas (por ejemplo, cajas).
- No se permite el uso del producto en atmósferas potencialmente explosivas.
- La manivela no debe lubricarse, engrasarse ni desmontarse
- El aparato no puede ser modificado ni transformado sin la confirmación por escrito del fabricante.
- Las modificaciones in situ no autorizadas conllevan la pérdida de la certificación GS y de la conformidad CE.

2.3 Instrucciones generales de seguridad



PRECAUCIÓN, ¡Peligro (daños personales y materiales)!

El montaje, el desmontaje, la reparación y el uso pueden ser peligrosos para la vida y causar daños materiales si no se siguen las siguientes instrucciones:

- El suelo debe ser firme, inamovible, suficientemente portante y horizontal, uniformemente nivelado
- La inclinación máxima permitida del suelo es de 2° cuando el dispositivo no está cargado
- Al utilizar el producto y durante los trabajos (de montaje) con y en el producto, se debe llevar ropa de protección adecuada, como guantes de protección y calzado de seguridad.
- No deje el producto sin vigilancia en lugares públicos y hágalo inaccesible a personas no autorizadas.
- ¡No deje la carga sin vigilancia en el portacargas sin asegurarla!
- Antes de cargar, elevar y bajar, deben accionarse los frenos de estacionamiento.
- Coloque siempre el portacargas en la posición final inferior cuando el aparato no esté en uso
- Utilice únicamente el producto completamente montado, probado y en perfecto estado. Los daños deben notificarse y repararse inmediatamente. En caso de daños, el producto no debe utilizarse hasta que se haya llevado a cabo una reparación adecuada y profesional.
- Hasta que se complete la reparación, el producto debe estar asegurado contra el uso.
- La elevación y el descenso de la carga sólo podrán realizarse cuando toda la zona de elevación esté libre de personas y obstáculos.
- Existe riesgo de vuelco si no se utiliza correctamente.
- Nunca mueva el producto cuando haya personas sobre él
- Solo se puede conducir a mano.
- El desplazamiento debe ser lento y constante.
- ¡Está prohibido conducir con medios auxiliares (por ejemplo, vehículos tractores)!
- La pista debe estar libre de obstáculos.
- El producto solo puede desplazarse en línea recta, sobre un suelo llano y resistente, y solo hacia delante en la dirección de la vista
- El producto sólo puede moverse con la columna elevadora bajada y la carga asegurada contra caídas



2.4 Riesgos residuales



PRECAUCIÓN, ¡Peligro (daños personales y materiales)!

No se pueden descartar los siguientes riesgos residuales si se observan todas las instrucciones de uso:

- Peligro de aplastamiento de los pies durante la conducción
- Peligro de vuelco lateral
- Peligro de caída de la carga, especialmente con la carga no asegurada
- Peligro de vuelco hacia atrás, especialmente cuando el portacargas entra en contacto con un obstáculo
- Puntos de trituración, cizallamiento y arrastre

2.5 Notas para el operador

El operador debe asegurarse de que:

- todos los documentos necesarios estén permanentemente disponibles en el lugar de utilización, ensayo y montaje.
- el trabajo se realice a la altura de trabajo ergonómica prescrita
- el producto se utilice exclusivamente de acuerdo con el **punto 2.1** en un estado técnicamente perfecto.
- cuando el producto se entregue a un tercero, este manual y todos los demás documentos relacionados se entreguen en su totalidad.

2.6 Notas para el operario

El funcionamiento, el mantenimiento y el montaje solo están permitidos en las siguientes condiciones:

- El operario no está afectado en su capacidad de reacción por el alcohol, las drogas o los medicamentos.
- El operario ha leído y comprendido las instrucciones de uso y montaje antes de montarlo y utilizarlo.
- El operario conoce y sigue los reglamentos de prevención de accidentes, reglas, normas y leyes pertinentes, así como las normas de montaje, desmontaje, mantenimiento y funcionamiento.
- El operario debe confirmar por escrito que ha comprendido el contenido de las instrucciones de uso
- Antes de cada puesta en marcha, debe comprobarse el pleno funcionamiento del dispositivo.

2.7 Notas sobre el personal / usuarios / instaladores



¡ADVERTENCIA (daños personales y materiales)!

El funcionamiento, el montaje, el desmontaje y el mantenimiento solo pueden ser realizados por personal cualificado. ¡El incumplimiento puede provocar daños y lesiones!

- Las personas con una capacidad de reacción alterada no deben trabajar con el producto. Esto se aplica en particular a las personas que están bajo la influencia del alcohol, las drogas o los medicamentos.
- Para el montaje se necesitan al menos 2 trabajadores con cualificación probada.
- Los trabajos de montaje e instalación por parte de aprendices solo están permitidos bajo la supervisión de personal cualificado
- Los trabajos de reparación y mantenimiento solo pueden ser realizados por personal cualificado y siguiendo las instrucciones del fabricante

3. Información técnica


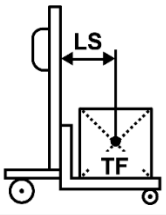


3.1 Placa de características / placas informativas / tabla de cargas

La denominación exacta del artículo que ha comprado se encuentra en la placa de características.

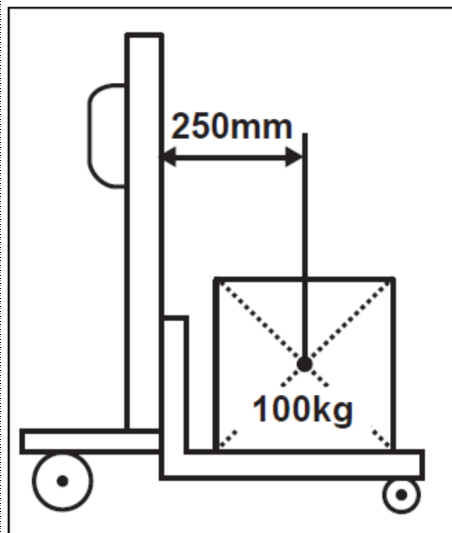
La placa de características, las placas informativas y la tabla de cargas deben estar siempre fijadas de forma que no se pierdan y sean claramente legibles. Si las etiquetas se han vuelto ilegibles, deben sustituirse.

Tabla de cargas:

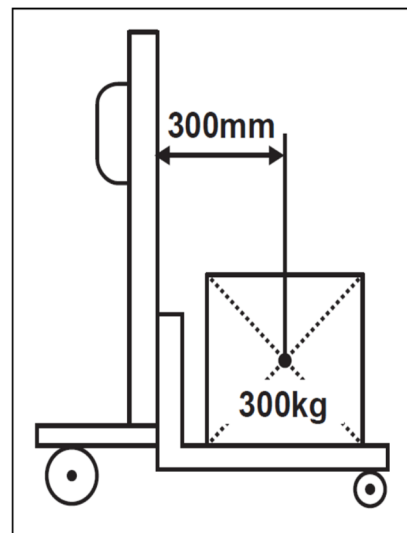
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | | Lastschwerpunkt LS | |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| HS1590-KV |  | 100 kg |  | 270 mm |
| HS1590-PL |  | 120 kg | | 300 mm |
| HS1590-DO |  | 120 kg | | 300 mm |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Placa de características:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | |

3.2 Datos técnicos

Todos los datos técnicos, como el peso y las dimensiones propias del dispositivo, pueden obtenerse de la hoja de dimensiones adjunta, que es parte integrante de este manual y debe guardarse junto con él en un lugar seguro y disponible en todo momento.

Para consultas, pedidos de piezas de repuesto o en caso de reclamación de la garantía, necesitará los datos de la placa de características. Por favor, transfiera esta información a la siguiente tabla:

| | |
|-----------------------------|--|
| Tipo | |
| Fecha de fabricación | |
| Número de serie | |

4. Montaje y desmontaje

4.1 Información general sobre el alcance de la entrega y el montaje

Con la entrega de los tipos HS1590 recibirá unas instrucciones de montaje. En las instrucciones de instalación se especifica cómo debe instalarse el dispositivo y qué materiales y herramientas deben utilizarse para ello. Antes de comenzar el montaje, asegúrese de que todos los elementos se hayan entregado sin daños y completos.

4.2 Instrucciones de seguridad para el montaje y desmontaje del dispositivo



¡ADVERTENCIA (daños personales y materiales)!

Observe todas las indicaciones de seguridad de los puntos 2.3 y 2.6

- Para el montaje se necesitan al menos 2 trabajadores con cualificación probada. Si es necesario, se debe consultar a una tercera persona.
- La zona de instalación debe estar acordonada en un área amplia.
- Antes del montaje, compruebe que todos los materiales de montaje estén completos según la lista de piezas adjunta.
- Sólo se pueden utilizar los materiales de montaje ORIGINALES del fabricante.
- Solo se pueden utilizar tuercas autoblocantes.
- ¡Riesgo de aplastamiento! ¡Durante el montaje es necesario llevar ropa, guantes y calzado de protección!
- El montaje debe realizarse correctamente, según las instrucciones de montaje adjuntas, por parte de personal cualificado y con las herramientas especificadas.
- Tenga cuidado con los objetos circundantes. Existe el riesgo de tropezar.
- No ocupe el producto incompleto
- Cumpla con todas las especificaciones de par de apriete y realice una comprobación final



4.3 Comprobación tras el montaje

Una vez finalizados los trabajos de instalación, debe comprobarse el funcionamiento del dispositivo.

Compruebe en particular:

- si todos los trabajos de montaje previstos se han realizado de forma completa y adecuada,
- si todas las uniones de tornillos se han atornillado correctamente y
- si todos los materiales se han instalado completamente

Utilice la lista de control del **punto 6.4** para la comprobación

¡Antes de la primera puesta en marcha debe realizarse una prueba de aceptación!

- El producto solo puede ponerse en funcionamiento si no tiene fallos.
- La prueba de aceptación se documentará por escrito.

5. Almacenamiento y transporte

5.1 Almacenamiento

- El producto no debe almacenarse en un entorno húmedo o mojado. Para proteger las patas de la estructura, es preferible el almacenamiento horizontal

5.2 Transporte

- Para transportar los dispositivos, todos los componentes (atornillados) deben estar firmemente conectados entre sí.
- No deben existir piezas sueltas en el dispositivo
- El dispositivo sólo puede moverse manualmente

6. Limpieza / Mantenimiento / Reparación / Inspección periódica

6.1 Limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡Atención, peligro de resbalar con los restos de agua en las superficies de paso, pueden ocasionarse accidentes con riesgo de muerte! Observe todas las indicaciones de seguridad, especialmente las de los puntos 2.3 y 2.6

- Los restos de productos de limpieza y/o del agua en las superficies de paso deben eliminarse urgentemente, ya que representan un riesgo considerable de deslizamiento.
- El producto puede limpiarse con agua añadiendo un detergente comercial.
- El aparato debe secarse después de la limpieza para evitar la corrosión.

6.2 Reparación / mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Precaución. Peligro de muerte y lesiones. Al realizar reparaciones, siga todas las instrucciones de seguridad, en particular los puntos 1.3, 2.3, 2.6 y 4.3

- En caso de reparación o sustitución de elementos del dispositivo, se debe contactar con el fabricante.
- Solo pueden utilizarse piezas de recambio originales del fabricante, que figuran en la lista de piezas de recambio adjunta.
- Cualquier reparación necesaria de la biela / del cabrestante solo puede ser realizada por el fabricante.
- Una vez finalizados los trabajos de reparación, se debe comprobar el funcionamiento del dispositivo.
Para ello, utilice la lista de comprobación del **punto 6.4**.
- La cadena debe lubricarse regularmente

6.3 Inspección periódica según UVV y VBG

- El producto debe ser inspeccionado regular y periódicamente por una persona competente para garantizar que su funcionamiento sea seguro.
- Deben tenerse en cuenta las leyes, reglas y normas específicas de cada país durante las pruebas.
- Los intervalos de inspección deben adaptarse a las condiciones de funcionamiento, y como mínimo 1 vez al año.
- La comprobación debe estar documentada por escrito y poder presentarse previa petición.
- Los criterios de comprobación se encuentran en la siguiente lista de comprobación, en el **punto 6.4**

6.4 Lista de pruebas

| Crterios de la prueba | Prueba 1. | Prueba 2. | Prueba 3. | Prueba 4. | Prueba 5. |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 1. Bastidores y accesorios de manipulaci3n de cargas | | | | | |
| Deformaci3n | | | | | |
| Daos (por ejemplo, grietas, fracturas) | | | | | |
| Bordes afilados, astillas, rebabas | | | | | |
| Desgaste, corrosi3n | | | | | |
| Conexiones roscadas | | | | | |
| 2. Cabrestante manual / manivela | | | | | |
| Deformaci3n | | | | | |
| Daos (por ejemplo, grietas, fracturas) | | | | | |
| Bordes afilados, astillas, rebabas | | | | | |
| Funci3n de elevaci3n y descenso | | | | | |
| Funci3n del freno | | | | | |
| Desgaste | | | | | |
| 3. Accesorios / cuerdas / cadenas | | | | | |
| Daos / Corrosi3n | | | | | |
| Integridad / fijaci3n | | | | | |
| Funcionalidad | | | | | |
| Desgaste / Grietas | | | | | |
| 4. Rodillos | | | | | |
| Integridad / fijaci3n | | | | | |
| Desgaste / Dao / Corrosi3n | | | | | |
| Funcionalidad | | | | | |
| 5. Marcado | | | | | |
| Placas informativas, placa de caracteristicas, tabla de cargas | | | | | |
| 6. Resultado del control | | | | | |
| Dispositivo utilizable | | | | | |
| Reparaci3n necesaria | | | | | |
| Retirar inmediatamente el dispositivo del servicio y bloquearlo | | | | | |
| Comentarios | | | | | |
| Pr3ximo examen (mes / aao) | | | | | |
| Dispositivo comprobado Fecha: | | | | | |
| Firma | | | | | |

Declaración de conformidad de la CE

Nosotros: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Alemania

declaramos bajo exclusiva responsabilidad que la máquina

Modelo: **Elevador de material**
Tipo: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

cumple con la Directiva CE sobre máquinas 2006/42/CE.
Normas aplicables:

- ES ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Esta declaración se aplica exclusivamente a la versión original de la máquina en la que se comercializó.

Cualquier modificación posterior (conversión/instalación) de esta máquina invalida esta declaración.

Haan, 09.10.2020



Rolf Schiffer

El firmante de esta declaración es el director general de la empresa y representante de la documentación

Manuel d'utilisation Lève-matériaux

TYPE :

HS1090, HS-1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



Informations générale



1.1 Informations sur ce manuel

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation, le montage, le démontage, la maintenance et l'entretien en toute sécurité du produit et doit être porté à la connaissance du groupe de personnes qui



- le monte et le démonte
- l'utilise
- le contrôle, l'entretient, le nettoie et le répare

1.2 Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés dans ce manuel et leur signification :

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>ATTENTION DANGER ! Ce symbole signale les dangers existants pour la vie et l'intégrité physique des personnes. Le non respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves.</p> |
|  | <p>Risque de blessure / Risque d'écrasement ! Les travaux marqués de ce symbole exigent le port de vêtements de protection</p> |

Les mentions de danger suivantes se trouvent sur les zones dangereuses de l'appareil et ont la signification suivante :

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>La manivelle ne doit en aucun cas être huilée, graissée ou lubrifiée. Le mécanisme à manivelle ne doit pas être démonté ou faire l'objet de modifications techniques !</p> |
|  | <p>Risque de blessure et/ou d'écrasement !</p> |

1.3 Responsabilité / Garantie

- La période de garantie commence le jour de la livraison
- Toute demande de garantie, de responsabilité ou de réparation sera exclue en cas de modifications arbitraires apportées au produit. Cela vaut également pour le montage ultérieur d'éléments qui ne sont pas des pièces accessoires d'origine
- Seules les pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées
- Les exigences de ce manuel doivent être pleinement respectées
- Les causes d'endommagement suivantes entraînent une exclusion de responsabilité :
 - Dommages dus à un stockage inapproprié
 - Utilisation non conforme
 - Utilisation, montage et démontage incorrects
 - Maintenance incorrecte ou négligée
- La garantie complète est valable seulement si toutes les exigences de ce manuel ont été respectées.

2. Consignes de sécurité

2.1 Utilisation conforme

Les lève-matériaux et gerbeurs manuels des types spécifiés sont destinés aux applications suivantes:
suites :

- Les lève-matériaux servent au levage de charges à hauteur de travail et facilitent les tâches de gerbage simples dans les secteurs commercial et industriel
- Sur certains types d'appareils, des équipements interchangeables, désignés ici porte-charges, sont proposés pour la prise optimale des marchandises.
- Les porte-charges sont :
 1. Éperon (spécialement pour les rouleaux – Type **HS1590-DO**)
 2. Fourches (spécialement pour les bacs de manutention - Type **HS1590-KA**)
 3. Fourche réglable (spécialement pour contenir des caisses empilables de types de taille HS 1590-KV différents)
- Les porte-charges ont différentes capacités de charge maximales
- La charge maximale admissible et le centre de gravité spécifié doivent être respectés.
- Le mouvement vers le haut se fait en tournant la manivelle vers la droite. Le mouvement vers le bas se fait en tournant la manivelle vers la gauche
- Déplier la poignée de la manivelle avec précaution lorsque l'appareil est utilisé. Replier la poignée de la manivelle avec précaution lorsque l'appareil n'est pas utilisé
- Vous trouverez des informations sur la capacité de charge des porte-charges sur la plaque d'identification, située sur le porte-charges, ainsi que sur le tableau des charges, située dans la zone de visualisation supérieure du cadre.
- L'appareil doit être déplacé lentement et uniformément
- Le produit peut uniquement être utilisé s'il est entièrement monté
- Le produit peut uniquement être utilisé s'il est dans un parfait état
- L'appareil est seulement adapté pour une utilisation à l'intérieur à une température ambiante normale
- L'appareil doit être utilisé conformément aux instructions du fabricant
- Les messages d'avertissement figurant sur l'appareil doivent être observés
- Utilisation uniquement possible par un personnel qualifié

2.2 Utilisation non conforme



ATTENTION DANGER (dommages corporels et matériels) !

Toute utilisation ne figurant pas dans le point 2.1 est interdite. L'exploitant est seul responsable des dommages causés par une utilisation non conforme. Les utilisations non autorisées suivantes représentent en particulier un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes, et sont formellement

interdites :

- Surcharge ou non-respect de la charge maximale admissible
- Utilisation pour le levage ou le transport de personnes
- Utilisation à l'extérieur
- Utilisation sur des sols irréguliers
- Utilisation dans des mauvaises conditions de visibilité (par ex. luminosité ambiante inférieure à 50 lux, etc.)
- Toute modification de construction non approuvée par le fabricant est interdite
- Une utilisation sans contrôle de fonctionnement préalable ou avec des équipements endommagés n'est pas autorisée
- Utilisation non autorisée de pièces de rechange qui ne sont pas D'ORIGINE
- Utilisation après des réparations non conformes
- L'appareil chargé ne doit pas être utilisé en pente
- Déplacement à l'aide d'une machine de traction
- Utilisation du produit dans des zones explosives
- Utilisation sans autorisation
- Utilisation du produit en cas de défaut ou de dysfonctionnement du frein à manivelle
- Une fois chargé, l'appareil ne doit pas être utilisé en pente
- Aucune charge suspendue librement ne doit être levée ou transportée
- L'empilement de marchandises ou de porte-charges (par ex. caisses) est interdit !
- L'utilisation du produit dans des zones explosives n'est pas autorisée !
- La manivelle ne doit pas être huilée, graissée ou démontée
- L'appareil ne doit pas être modifié ou transformé sans l'accord écrit du fabricant !
- Toutes modifications non autorisées effectuées sur place entraînent la perte de la certification GS et de la conformité CE.

2.3 Consignes générales de sécurité



ATTENTION DANGER (dommages corporels et matériels) !

Le montage, le démontage, la réparation et l'utilisation peuvent présenter un danger de mort et causer des dommages matériels en cas de non-respect des instructions suivantes :

- Le sol doit être solide, immobile, suffisamment portant, horizontal et régulier
- L'inclinaison maximale autorisée du sol est de 2° si l'appareil n'est pas chargé
- Pour utiliser le produit et effectuer des travaux (de montage) avec et sur le produit, des vêtements de protection adaptés doivent être portés, comme des gants de protection et des chaussures de sécurité.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance dans les lieux publics et aucune personne non autorisée ne doit y accéder.
- Aucune charge ne doit rester sans surveillance sur le porte-charge sans dispositif de fixation du chargement !
- Les freins d'arrêt doivent être actionnés avant de charger, de lever et de baisser l'appareil.
- Les porte-charges doivent toujours être en position de fin de course inférieure lorsque l'appareil n'est pas utilisé
- Le produit doit uniquement être utilisé s'il est entièrement monté, s'il a été contrôlé et s'il est en parfait état. Les dommages doivent être signalés et réparés immédiatement. En cas d'endommagement, le produit ne doit pas être utilisé avant qu'une réparation conforme et professionnelle ait été effectuée.
- Jusqu'à réparation complète, le produit doit être protégé contre toute utilisation.
- Le chargement ne peut être levé et baissé que si l'ensemble de la zone de travail est libre et dégagée de toute personne et de tout obstacle.
- Une utilisation non conforme peut entraîner un risque de basculement.
- Ne jamais déplacer le produit s'il y a des personnes dessus
- Le déplacement est seulement possible manuellement.
- Le produit peut seulement être déplacé de manière lente et régulière.
- Le déplacement à l'aide d'outils (par ex. de machines de traction) est interdit !
- La voie doit être dégagée de tout obstacle.
- Le produit peut seulement être déplacé en ligne droite sur un sol plan et solide, et exclusivement vers l'avant dans la direction d'observation de l'opérateur
- Le produit ne peut être manipulé que lorsque la charge est abaissée et protégée contre les chutes



2.4 Risques résiduels



ATTENTION DANGER (dommages corporels et matériels) !

En respectant toutes les consignes d'utilisation, les risques résiduels suivants ne peuvent pas être exclus :

- **Risque d'écrasement des pieds lors des déplacements**
- Risque de basculement latéral
- Risque de chute de la charge, en particulier si la charge n'est pas sécurisée
- Risque de basculement vers l'arrière, en particulier si les porte-charges sont posées sur un obstacle
- Zones de pincement, de cisaillement et d'entraînement

2.5 Consignes pour l'exploitant

L'exploitant doit s'assurer que :

- tous les documents nécessaires sont disponibles à tout moment sur le lieu d'utilisation, de contrôle et de montage.
- Les travaux respectent la hauteur de travail ergonomique prescrite
- le produit est utilisé exclusivement en parfait état de fonctionnement conformément au **point 2.1**.
- ces instructions et tous les autres documents afférents sont transmis dans leur intégralité lors de la remise du produit à un tiers.

2.6 Consignes pour l'opérateur

L'utilisation, la maintenance et le montage ne sont autorisés que dans les conditions suivantes :

- La capacité de réaction de l'opérateur n'est pas affectée par la consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- L'opérateur a lu et compris les instructions d'utilisation et de montage avant toute installation et toute utilisation.
- L'opérateur connaît et respecte les réglementations, règles, normes et lois applicables en matière de protection contre les accidents, ainsi que les exigences de montage, de démontage, d'entretien et de fonctionnement.
- L'opérateur doit confirmer par écrit qu'il a compris le contenu du manuel d'utilisation.
- Avant chaque mise en service, le fonctionnement complet de l'appareil doit être contrôlé.

2.7 Consignes pour les employés / utilisateurs / installateurs



ATTENTION (dommages corporels et matériels) !

L'utilisation, le montage, le démontage et la maintenance peuvent seulement être effectués par un personnel dûment qualifié. Le non-respect des consignes peut entraîner des dommages et des blessures !

- Les personnes ayant une capacité de réaction limitée ne doivent pas travailler avec le produit. Cela vaut notamment pour les personnes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Au moins deux employés spécialisés et dûment qualifiés sont nécessaires pour l'installation.
- Les apprentis et stagiaires peuvent uniquement effectuer les travaux d'installation et de montage sous la surveillance d'un personnel qualifié
- Seul un personnel compétent est habilité à effectuer les travaux de réparation et d'entretien conformément aux spécifications du fabricant

3. Informations techniques


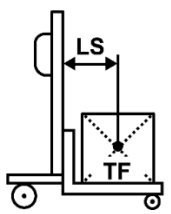


3.1 Plaque d'identification / plaques d'indication / tableau des charges

Vous trouverez la désignation exacte de l'article que vous avez acquis sur la plaque d'identification.

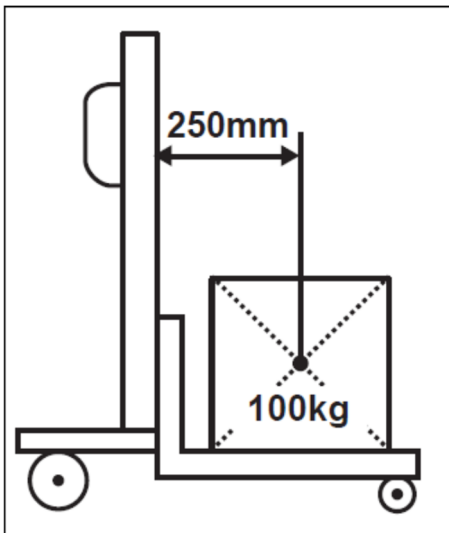
La plaque d'identification, les plaques d'indication et le tableau des charges doivent toujours être placés de manière à ce qu'ils ne puissent pas être perdus et qu'ils soient lisibles. Si les étiquettes deviennent illisibles, elles doivent être remplacées.

Tableau des charges :

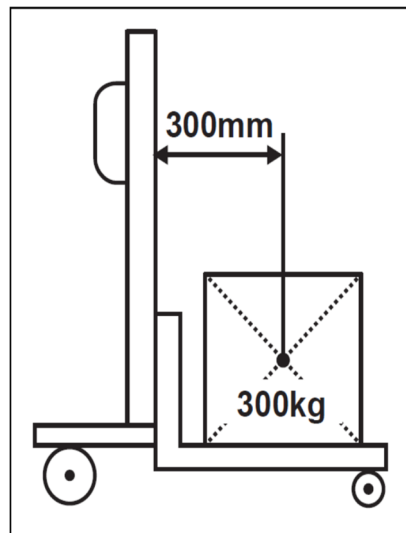
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | | Lastschwerpunkt LS | |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| HS1590-KV |  | 100 kg |  | 270 mm |
| HS1590-PL |  | 120 kg | | 300 mm |
| HS1590-DO |  | 120 kg | | 300 mm |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Plaque d'identification :

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
| | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> |

3.2 Données techniques

Toutes les données techniques telles que le poids à vide et les dimensions de l'appareil se trouvent dans la fiche de dimensions jointe, qui fait partie intégrante de ce manuel. Cette fiche et le manuel doivent être stockés en toute sécurité et disponibles à tout moment.

Pour toute question, commande de pièces détachées ou demande de garantie, les informations de la plaque d'identification sont nécessaires. Veuillez transférer ces informations dans le tableau suivant :

| | |
|---------------------|--|
| Type | |
| Date de fabrication | |
| Numéro de série | |

4. Montage et démontage

4.1 Informations générales sur le contenu de la livraison et le montage

Vous recevez des instructions de montage avec la livraison des types HS1590. Les instructions de montage indiquent comment assembler l'appareil et quels matériaux et outils doivent être utilisés à cette fin. Avant le montage, assurez-vous que tous les articles ont été livrés sans dommages et dans leur intégralité.

4.2 Consignes de sécurité pour le montage et le démontage de l'appareil



ATTENTION (dommages corporels et matériels) !
Respectez toutes les consignes de sécurité des points 2.3 et 2.6

- Au moins deux employés spécialisés et dûment qualifiés sont nécessaires pour l'installation. Si besoin, une 3^{ème} personne peut participer au montage.
- La zone de montage doit être fermée à distance suffisante.
- Avant le montage, l'intégralité des matériaux d'assemblage doivent être contrôlés conformément à la liste de pièces jointe.
- Seuls les matériaux d'assemblage d'ORIGINE du fabricant peuvent être utilisés.
- Seuls des écrous autobloquants peuvent être utilisés.
- Danger d'écrasement ! Le port de vêtements, de gants et de chaussures de protection est obligatoire pendant le montage !
- Le montage doit être effectué correctement par un personnel dûment qualifié et avec les outils spécifiés, conformément aux instructions de montage jointes.
- Attention aux objets environnants. Il existe un risque de trébuchement.
- Ne pas accéder sur le produit monté de manière incomplète
- Respecter toutes les spécifications de valeurs de couple et procéder à un contrôle final



4.3 Vérification après le montage

Une fois le montage terminé, il convient de vérifier le fonctionnement de l'appareil.

Vérifiez en particulier les points suivants :

- tous les travaux de montage prévus ont été effectués correctement et dans leur intégralité
- tous les raccords ont été vissés correctement
- tous les matériaux ont été complètement installés

Pour la vérification, utilisez la liste de contrôle du **point 6.4**

Avant la première mise en service, un contrôle de réception doit être effectué !

- Le produit peut uniquement être utilisé dans un parfait état de fonctionnement
- Le contrôle de réception doit être documenté par écrit

5. Stockage et transport

5.1 Stockage

- Le produit ne doit pas être stocké dans un environnement humide ou mouillé. Pour protéger la structure des pieds, un stockage horizontal est préférable

5.2 Transport

- Pour transporter l'appareil, tous les éléments (vissés) doivent être bien raccordés ensemble.
- Aucune pièce non fixée ne doit se trouver sur l'appareil
- L'appareil peut seulement être déplacé manuellement

6. Nettoyage / Maintenance / Réparation / Contrôle périodique

6.1 Nettoyage



ATTENTION ! Avertissement Le risque de glissade lié à la présence d'eau résiduelle sur les marches peut causer des accidents mortels ! Veuillez respecter toutes les consignes de sécurité, en particulier celles des points 2.3 et 2.6

- Les résidus de détergent et/ou d'eau sur les marches doivent être éliminés car ils présentent un risque important de glissade.
- Le produit peut être nettoyé à l'eau auquel on ajoute un produit de nettoyage du commerce
- L'appareil doit être séché après le nettoyage pour éviter la corrosion

6.2 Réparation / maintenance



ATTENTION ! Avertissement . Il y a un risque de blessure et un danger de mort. Lors des réparations, veuillez respecter toutes les consignes de sécurité, en particulier celles des points 1.3, 2.3, 2.6 et 4.3

- Pour la réparation et le remplacement d'éléments de l'appareil, veuillez contacter le fabricant.
- Seules les pièces de rechange d'origine du fabricant énumérées dans la liste des pièces de rechange ci-jointe peuvent être utilisées
- Seul le fabricant peut effectuer une réparation de la manivelle / du treuil.
- Une fois les travaux de réparation terminés, il convient de vérifier le fonctionnement de l'appareil.
Pour cela, utilisez la liste de contrôle du **point 6.4**
- La chaîne doit être lubrifiée régulièrement

6.3. Contrôle périodique selon les normes UVV et VBG

- La sécurité de fonctionnement du produit doit être contrôlée régulièrement par une personne compétente.
- Dans le cadre du contrôle, les lois, règles et normes propres à chaque pays doivent être prises en compte.
- La périodicité des contrôles doit être adaptée aux conditions de fonctionnement et avoir lieu au moins une fois par an.
- Le contrôle doit être documenté par écrit et pouvoir être présenté sur demande.
- Vous trouverez les critères de contrôle dans la liste de contrôle présentée ci-après dans le **point 6.4**

6.4. Liste de contrôle

| Critères de contrôle | 1 ^{er} Ctrl | 2 ^{ème} Ctrl | 3 ^{ème} Ctrl | 4 ^{ème} Ctrl | 5 ^{ème} Ctrl |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1. Cadre et accessoires de levage | | | | | |
| Déformation | | | | | |
| Dommages (par ex. fissures, bris) | | | | | |
| Arêtes vives, éclats, fragments | | | | | |
| Usure, corrosion | | | | | |
| Raccords vissés | | | | | |
| 2. Treuil manuel / manivelle | | | | | |
| Déformation | | | | | |
| Dommages (par ex. fissures, bris) | | | | | |
| Arêtes vives, éclats, fragments | | | | | |
| Fonction de levage et d'abaissement | | | | | |
| Fonction de freinage | | | | | |
| Usure | | | | | |
| 3. Raccords / câbles / chaînes | | | | | |
| Dommages / corrosion | | | | | |
| Intégrité / fixation | | | | | |
| État de fonctionnement | | | | | |
| Usure / fissures | | | | | |
| 4. Roulettes | | | | | |
| Intégrité / fixation | | | | | |
| Usure / dommages / corrosion | | | | | |
| État de fonctionnement | | | | | |
| 7. Marquage | | | | | |
| Plaques d'indication, plaque d'identification, tableau des charges | | | | | |
| 8. Résultat du contrôle | | | | | |
| Appareil utilisable | | | | | |
| Réparation nécessaire | | | | | |
| Retirer et arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil | | | | | |
| Remarques | | | | | |
| Prochain contrôle (mois / année) | | | | | |
| Appareil contrôlé Date : | | | | | |
| Signature | | | | | |

Déclaration de conformité CE

Nous : BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Allemagne

déclarons sous notre propre responsabilité que la machine

Modèle : **Lève-matériaux**
Type : **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

est conforme aux exigences de la directive 2006/42/CE relative aux machines.
Normes associées :

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Cette déclaration vaut uniquement pour la version d'origine de la machine, dans laquelle elle a été mise sur le marché.

Toute modification ultérieure (transformation / extension) de cette machine annule la validité de cette déclaration.

Haan, 09.10.2020


Rolf Schiffer

Le signataire de la présente déclaration est le directeur de l'entreprise et la personne autorisée à constituer le dossier technique

Használati útmutató

Anyagemelő

TÍPUS:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Általános információk



1.1. Az útmutatóval kapcsolatos információk

Ez az útmutató információkat tartalmaz a biztonságos használatról, az össze- és szétszerelésről, karbantartásról és szervizelésről, és azon személyek számára íródott, akik a terméket



- össze- és szétszerelik
- kezelik
- ellenőrzik, karbantartják, tisztítják, ill. szervizelik

1.2. Szimbólumok

Az alábbiakban megtalálja a jelen útmutatóban használt szimbólumokat és azok jelentését:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>FIGYELEM, VESZÉLY! Személyek életét vagy testi épségét fenyegető veszélyekre hívja fel a figyelmet. Ezen utasítások be nem tartása súlyos sérülést okozhat.</p> |
|  | <p>Sérülésveszély / beszorulás/becsípődés veszélye! Az ezzel a szimbólummal jelölt tevékenységekhez védőruhát kell viselni</p> |

Az alábbi figyelmeztetések az eszköz veszélyzónáiban található, jelentésük a következő:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>A hajtókart nem szabad olajozni, zsírozni vagy más módon megkenni. A hajtókaros mechanikát nem szabad szétszerelni vagy műszakilag módosítani!</p> |
|  | <p>Sérülésveszély és/vagy beszorulás/becsípődés veszélye!</p> |

1.3. Felelősség/garancia

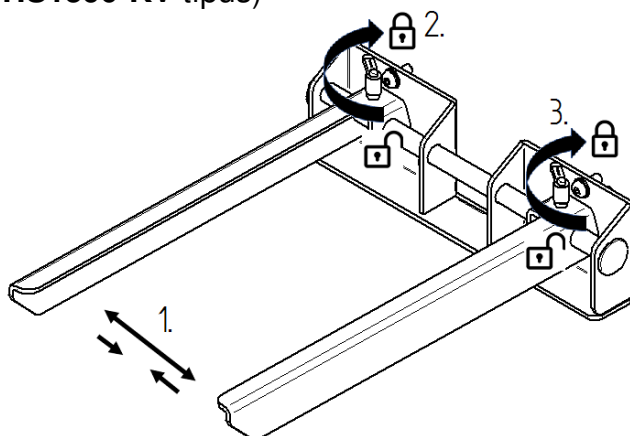
- A garanciális időszak a szállítás napján kezdődik
- Mindennemű garanciális, szavatossági és jótállási igény a terméken végzett önhatalmú módosítás esetén érvényét veszti. Ez a nem eredeti tartozéknak minősülő, felszerelendő alkatrészek későbbi összeszerelésére is vonatkozik
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket szabad használni
- Az útmutató előírásait teljes mértékben be kell tartani
- Az alábbi károk a felelősség kizárásához vezetnek:
 - Szakszerűtlen tárolás miatt bekövetkezett károk
 - Nem rendeltetésszerű használat
 - Szakszerűtlen használat, összeszerelés és szétszerelés
 - Szakszerűtlen vagy elmulasztott karbantartás
- A teljes garanciális igény csak az útmutató összes előírásának betartása esetén érvényesíthető.

2. Biztonsági utasítások

2.1. Rendeltetésszerű használat

A meghatározott típusú anyagemelő és kézi csörlő-rakodó a következő alkalmazásokhoz használható:

- Az anyagemelő terhek munkamagasságba emelésére szolgál, továbbá a kisebb volumenű rakodási feladatoknál nyújt segítséget a kereskedelmi és ipari területeken
- Bizonyos típusú eszközöknél cserélhető felszereléseket – itt: teherhordozók – biztosítanak a rakományok optimális rögzítésére.
- A teherhordozók típusai:
 1. túske (különösen tekercsek felvételére – **HS1590-DO** típus)
 2. villa (különösen egymásra rakható dobozok felvételére – **HS1590-KA** típus)
 3. állítható villa (különösen különböző méretű rakható dobozok felvételére – **HS1590-KV** típus)



4. lemezből készült rakodófelület (egyéb, **HS1590-PL** típusú anyagokhoz)
- A teherhordozók maximális teherbírása különböző
 - A legnagyobb megengedett teherbírást és az előírt terhelési súlypontot feltétlenül be kell tartani.
 - A felfelé mozgatás a hajtókar jobbra fordításával történik. A lefelé mozgatáshoz a hajtókart balra kell fordítani
 - Óvatosan hajtsa ki a hajtókart, amikor az eszközt használja. Óvatosan hajtsa be a hajtókart, amikor az eszköz nincs használatban
 - A teherhordozók teherbírásával kapcsolatos információk megtalálhatók a teherhordozó típustábláján és a terhelési táblázaton, amely a keret felső, látható részén van elhelyezve.
 - Az eszközt lassan és egyenletesen kell mozgatni
 - A terméket csak teljesen összeszerelt állapotban szabad használni
 - A termék csak kifogástalan állapotban használható
 - Az eszköz csak beltéri használatra, normál helyiség-hőmérsékleten alkalmas
 - Az eszközt a gyártó utasításainak megfelelően kell használni
 - Az eszközön lévő figyelmeztetéseket feltétlenül be kell tartani
 - Csak szakképzett személyzet használhatja

2.2. Nem rendeltetésszerű használat



FIGYELEM, VESZÉLY (személyi sérülések és anyagi károk veszélye)!

A 2.1. pontban nem ismertetett alkalmazások nem engedélyezettek. Az ebből eredő károk kockázatát kizárólag az üzemeltető viseli. Különösen a következő nem megengedett alkalmazások jelentenek veszélyt az életre és a testi épségre, ezért ezek mindegyike szigorúan tilos:

- Túlterhelés, ill. a maximálisan megengedett teherbírás figyelmen kívül hagyása
- Személyek emelésére és szállítására való használat
- Kültéri használat
- Egyenetlen talajon való használat
- Rossz látási viszonyok (pl. kevesebb mint 50 lux erősségű környezeti fény stb.) melletti használat
- Tilos bármilyen olyan szerkezeti módosítás, amelyet a gyártó nem hagyott jóvá
- Előzetes működés-ellenőrzés nélküli használat vagy sérült eszközök használata nem megengedett
- Nem EREDETI pótalkatrészek nem megengedett használata
- Szakszerűtlenül elvégzett javítások utáni használat
- A terhelt eszközt lejtős szakaszokon nem szabad használni
- Vontató igénybevétele
- A termék robbanásveszélyes területeken való használata
- Engedély nélküli használat
- A termék használata a hajtókarfék korlátozott működése vagy hiánya esetén
- Az eszközt terhelt állapotban lejtős szakaszokon nem szabad használni.
- Szabadon lengő terhet nem szabad felemelni, ill. szállítani
- A rakományok vagy teherhordozók (pl. dobozok) egymásra rakatolása tilos!
- A termék robbanásveszélyes területeken való használata nem megengedett!
- A hajtókart nem szabad olajozni, zsírozni, ill. szétszerelni
- Az eszközt a gyártó írásbeli jóváhagyása nélkül nem szabad módosítani vagy átalakítani!
- A nem megengedett helyszíni módosítások a GS-tanúsítás és a CE-megfelelőség elvesztéséhez vezetnek.

2.3. Általános biztonsági információk



FIGYELEM, VESZÉLY (személyi sérülések és anyagi károk veszélye)!
Az összeszerelés, a szétszerelés, a javítás és a használat életveszélyes lehet, és anyagi kárt okozhat, ha nem tartják be az alábbi utasításokat:

- A talajnak stabilnak, mozdulatlanak, kellően teherbírónak, vízszintesnek és egyenletesnek kell lennie
- Az eszköz terheletlen állapotában a talaj legnagyobb megengedett meredeksége 2°
- A termék használata közben, valamint a termékkel és a terméken végzett (összeszerelési) munkák során megfelelő védőruházatot, például védőkesztyűt és biztonsági lábbelit kell viselni.
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül nyilvános helyeken, és ne tegye hozzáférhetővé illetéktelen személyek számára.
- A rögzítetlen rakományt ne hagyja felügyelet nélkül a teherhordozón!
- A berakodás, felemelés és leengedés előtt a rögzítőfékeket működésbe kell hozni.
- Ha nem használja az eszközt, mindig helyezze a teherhordozót az alsó végállásba
- A terméket kizárólag teljesen összeszerelt, ellenőrzött és kifogástalan állapotban használja. A károkat haladéktalanul be kell jelenteni és el kell hárítani. Ha a termék megsérült, csak a megfelelő és szakszerű javítás után szabad újra használatba venni.
- A terméket a teljes javításig védeni kell az illetéktelen használat ellen.
- A terhet csak akkor szabad felemelni, ill. leengedni, ha a teljes emelési területen nem tartózkodnak személyek és nincsenek akadályok.
- Szakszerűtlen használat esetén borulásveszély áll fenn.
- Soha ne mozgassa a terméket, amikor személyek tartózkodnak rajta
- Csak kézi mozgatás engedélyezett.
- A terméket csak lassan és egyenletesen szabad mozgatni.
- A segédeszközökkel (pl. vontatókkal) való mozgatás tilos!
- Az útvonalnak akadálymentesnek kell lennie.
- A terméket csak egyenes, vízszintes, teherbíró talajon szabad mozgatni, és csakis előre, a megfigyelési irányba
- A terméket csak leengedett és leesés ellen biztosított teherrel szabad mozgatni



2.4. Fennmaradó kockázatok



FIGYELEM, VESZÉLY (személyi sérülések és anyagi károk veszélye)!
A következő fennmaradó kockázatok az összes használati utasítás betartása mellett sem zárhatók ki:

- Menet közben a lábak beszorulásának veszélye
- Oldalra billenés veszélye
- A teher leesésének veszélye, különösen, ha nincs rögzítve
- Visszabilenés veszélye, különösen a teherhordozó akadályra helyezése esetén
- Becsípődési/beszorulási, nyírési és behúzási helyek

2.5. Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető biztosítja, hogy:

- az összes szükséges dokumentum a felhasználás, az ellenőrzés és összeszerelés helyén folyamatosan rendelkezésre álljon.
- a munkát az előírt ergonomikus munkamagasságnak megfelelően végezzék el
- a terméket kizárólag a **2.1. pontnak** megfelelően, műszakilag tökéletes állapotban használják.
- amikor a terméket harmadik félnek adják át, ezt az útmutatót és az összes kapcsolódó dokumentumot teljes egészében átadják.

2.6. Utasítások a kezelő számára

Kezelés, karbantartás és összeszerelés kizárólag a következő feltételek mellett engedélyezett:

- A kezelő nem áll a reakcióképességét befolyásoló alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt.
- A kezelő a berendezés összeszerelése és használata előtt elolvasta és megértette a használati és szerelési útmutatót.
- A kezelő ismeri és betartja a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, szabályokat, szabványokat és jogszabályokat, valamint az összeszerelésre, szétszerelésre, karbantartásra és kezelésre vonatkozó előírásokat.
- A kezelőnek írásban meg kell erősítenie, hogy megértette a használati útmutató tartalmát
- Az eszközt minden üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell, hogy teljesen működőképes-e.

2.7. A személyzettel/felhasználókkal/szerelőkkel kapcsolatos tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS (személyi sérülések és anyagi károk veszélye)!

Kezelést, összeszerelést, szétszerelést és karbantartást csak igazolt képzettséggel rendelkező szakszemélyzet végezhet. Ennek figyelmen kívül hagyása károkhoz és sérülésekhez vezethet!

- Korlátozott reakcióképességű személyek nem dolgozhatnak a termékkel. Ez különösen azokra a személyekre vonatkozik, akik alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt állnak.
- Legalább 2 igazolt képzettségű szakember szükséges az összeszereléshez.
- A gyakornokok által végzendő felállítási és szerelési munkákat csak képzett személyzet felügyelete mellett szabad elvégezni
- A javítási és karbantartási munkákat csak szakképzett személyzet engedélyezi a gyártó előírásainak betartásával

3. Műszaki információk

3.1. Típus tábla / információs táblák / terhelési táblázat

A megvásárolt termék pontos megnevezése a típus táblán található.

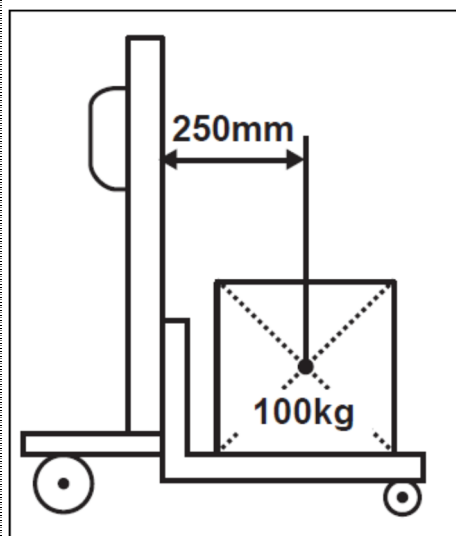
A típus táblát, az információs táblákat és a terhelési táblázatot mindig úgy kell elhelyezni, hogy ne vesszenek el, és jól olvashatók legyenek. Ha a címkék olvashatatlaná válnak, ki kell cserélni őket.

Terhelési táblázat:

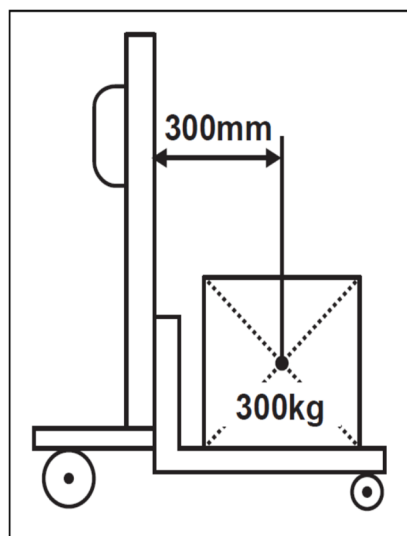
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|-----------------|--------------------|
| HS1590-KV | 100 kg | |
| HS1590-PL | 120 kg | |
| HS1590-DO | 120 kg | |

HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Típus tábla:

| | | | |
|--|-------------------------------------------|-------------|----------------------|
| | max. Tragkraft <input type="text"/> kg | Typ | <input type="text"/> |
| | | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | | Kom. | <input type="text"/> |
| | | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |

3.2. Műszaki adatok

Az összes műszaki adatot – például az önsúlyt és az eszköz méreteit – a mellékelt mértéklappal együtt kapja meg, amely része ennek az útmutatónak, és amelyet az utasításokkal együtt mindig biztonságosan kell tárolni és elérhetővé kell tenni. Kérdés/reklamáció esetén, pótalkatrész-megrendelésnél vagy garanciális esetben szüksége lesz a típustáblán található információkra. Kérjük, adja meg ezeket az információkat a következő táblázatban:

| | |
|-----------------------|--|
| Típus | |
| Gyártási dátum | |
| Sorozatszám | |

4. Összeszerelés és szétszerelés

4.1. Általános tudnivalók a szállítási csomaggal és az összeszereléssel kapcsolatban

A kiszállított HS1590 típus mellé egy szerelési útmutatót is kap. A szerelési útmutató iránymutatást ad arról, hogy az eszközt hogyan kell összeszerelni, és ehhez milyen anyagokat és szerszámokat kell használni. Az összeszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy minden elem sérülésmentesen és hiánytalanul lett-e leszállítva.

4.2. Biztonsági utasítások az eszköz összeszereléséhez és szétszereléséhez



FIGYELMEZTETÉS (személyi sérülések és anyagi károk veszélye)!
Tartsa be a 2.3. és 2.6. pontban foglalt biztonsági utasításokat

- Legalább 2 igazolt képzettségű szakember szükséges az összeszereléshez. Szükség esetén egy harmadik személy segítségét is igénybe kell venni.
- A szerelési zónát nagy területen le kell zárni.
- Összeszerelés előtt ellenőrizni kell a szerelési anyagok hiánytalanságát a mellékelt alkatrészlistának megfelelően.
- Csak a gyártótól származó EREDETI szerelési anyagokat szabad felhasználni.
- Kizárólag önbiztosító anyagokat szabad használni.
- Beszorulás/beecsípődés veszélye! Az összeszereléshez elengedhetetlen a védőruha, a védőkesztyű és a biztonsági lábbeli viselése!
- Az összeszerelést szakképzett szakembereknek az előírásoknak megfelelően, a mellékelt szerelési útmutató szerint, a megadott szerszámokkal kell elvégezniük.
- Ügyeljen a környező tárgyakra. Botlásveszély áll fenn.
- Ne lépjen rá a hiányosan összeszerelt termékekre
- Tartsa be a nyomtatékokra vonatkozó előírásokat, majd ellenőrizze őket



4.3. Ellenőrzés az összeszerelés után

Az összeszerelési munkák befejezése után ellenőrizni kell az eszköz működését.

Különösen ellenőrizze,

- hogy a tervezett összeszerelési munkákat hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően hajtották-e végre
- hogy minden csavaros csatlakozás megfelelően össze van-e csavarozva
- hogy az összes anyagot hiánytalanul telepítették-e

Az ellenőrzéshez használja a **6.4. pontban** megadott ellenőrző listát

Az első üzembe helyezés előtt átvételi ellenőrzést kell végrehajtani!

- A terméket csak hibátlan állapotban szabad használatba venni
- Az átvételi ellenőrzést írásban dokumentálni kell

5. Tárolás és szállítás

5.1. Tárolás

- A terméket tilos nedves vagy nyirkos környezetben tárolni. A talpszerkezet védelme érdekében előnyös a fektetett helyzetben való tárolás

5.2. Szállítás

- Az eszközök szállításához az összes (összecsavarozott) alkatrészt stabilan össze kell kötni.
- Az eszközön nem lehet laza alkatrész
- Az eszközt kizárólag kézzel szabad mozgatni

6. Tisztítás / karbantartás / javítás / időszakos ellenőrzés

6.1. Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! Figyelem! A lépcsőn lévő vízmaradványok miatti csúszásveszély életveszélyes baleseteket okozhat! Kérjük, tartsa be az összes biztonsági utasítást, különösen a 2.3. és 2.6. pontban foglaltakat

- A lépcsőkön lévő tisztítószer és/vagy víz maradványait feltétlenül el kell távolítani, mivel ezek jelentős csúszásveszélyt jelentenek.
- A termék vízzel tisztítható a kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószer hozzáadásával
- A korrózió elkerülése érdekében az eszközt tisztítás után meg kell szárítani

6.2. Javítás/karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! Figyelem! **Sérülés- és életveszély áll fenn. A javítás során tartsa be az összes biztonsági utasítást, különös tekintettel az 1.3., 2.3., 2.6. és 4.3. pontokra**

- Az eszköz elemeinek javításakor vagy cseréjénél fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval.
- Csak a gyártótól származó eredeti pótalkatrészeket szabad használni, amelyeket a mellékelt pótalkatrészlista felsorol
- A hajtókar/csörlő szükséges javításait csak a gyártó végezheti
- A javítási munkák befejezése után ellenőrizni kell az eszköz működését. Ehhez használja a **6.4. pontban** megadott ellenőrző listát
- A láncot rendszeresen meg kell kenni

6.3. Időszakos ellenőrzés az UVV és a VBG szerint

- A terméket az üzembiztonság érdekében rendszeresen és időszakosan ellenőriznie kell egy illetékes személynek.
- Az ellenőrzés során figyelembe venni az országspecifikus előírásokat, szabályokat és szabványokat.
- Az ellenőrzési intervallumokat az üzemi körülményekhez kell igazítani, de évente legalább egyszer végre kell hajtani az ellenőrzést.
- Az ellenőrzést írásban dokumentálni kell, és kérésre be kell mutatni.
- Az ellenőrzés kritériumait a **6.4. pontban** feltüntetett ellenőrző listában találja

6.4. Ellenőrző lista

| Ellenőrzési kritériumok | 1. ellenőrzés | 2. ellenőrzés | 3. ellenőrzés | 4. ellenőrzés | 5. ellenőrzés |
|------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 1. Váz és teherfelvevő eszközök | | | | | |
| Deformáció | | | | | |
| Károk (pl. repedések, törések) | | | | | |
| Éles peremek, szilánkok, sorja | | | | | |
| Kopás, korrózió | | | | | |
| Csavaros csatlakozások | | | | | |
| 2. Kézi csörlő / hajtókar | | | | | |
| Deformáció | | | | | |
| Károk (pl. repedések, törések) | | | | | |
| Éles peremek, szilánkok, sorja | | | | | |
| Emelési és leengedési funkció | | | | | |
| Fékezési funkció | | | | | |
| Elhasználódás (kopás) | | | | | |
| 3. Vasalatelemek/kötelek/láncok | | | | | |
| Sérülés/korrózió | | | | | |
| Hiánytalanság/rögzítés | | | | | |
| Funkcionalitás | | | | | |
| Kopás/repedések | | | | | |
| 4. Görgők | | | | | |
| Hiánytalanság/rögzítés | | | | | |
| Kopás/sérülés/korrózió | | | | | |
| Funkcionalitás | | | | | |
| 5. Jelölés | | | | | |
| Információs táblák / típustábla / terhelési táblázat | | | | | |
| 6. Ellenőrzési eredmény | | | | | |
| Az eszköz használatra kész | | | | | |
| Javítás szükséges | | | | | |
| Azonnal különítse el és zárja le az eszközt | | | | | |
| Megjegyzések | | | | | |
| Következő ellenőrzés (év/hónap) | | | | | |
| Az eszköz ellenőrizve Dátum: | | | | | |
| Aláírás | | | | | |

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a BEG GmbH
 Presselstraße 12
 70191 Stuttgart
 Németország

kizárólagos felelősségünk birtokában kijelentjük, hogy a gép

Modell: **anyagemelő**
Típus: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelvnek.
Alkalmazandó szabványok:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5:2017

Ez a nyilatkozat csak a gép eredetileg forgalomba hozott változatára vonatkozik.
Ez a nyilatkozat a gép minden későbbi módosítását (átépítését/bővítését) követően
érvényét veszti.

Haan, 2020. október 9.



Rolf Schiffel

A nyilatkozat aláírója a vállalat ügyvezető igazgatója és a dokumentáció meghatalmazott képviselője

Istruzioni per l'uso

Sollevatore di

materiali

MODELLO:
HS1090, HS-1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Informazioni generali



1.1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Queste istruzioni contengono informazioni per l'utilizzo, il montaggio e lo smontaggio, la manutenzione e riparazione sicuri e deve essere reso noto alla cerchia di persone che



- montano e smontano
- azionano
- controllano, sottopongono a manutenzione, puliscono e riparano il prodotto.

1.2 Simboli

Di seguito trovate i simboli da noi utilizzati nelle presenti istruzioni e il loro significato:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>ATTENZIONE PERICOLO! Si fa riferimento ai pericoli che comportano rischi per il corpo e per la vita. L'inosservanza di questi avvisi può causare gravi lesioni.</p> |
|  | <p>Pericolo di lesione / schiacciamento! Per le attività contrassegnate con questo simbolo, vanno indossati abiti protettivi.</p> |

Le seguenti avvertenze di pericolo si trovano presso i punti pericolosi del dispositivo e hanno il seguente significato:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>La manovella non deve essere oliata, ingrassata o lubrificata in altro modo. Il meccanismo a manovella non deve essere smontato o modificato dal punto di vista tecnico!</p> |
|  | <p>Pericolo di lesione e/o schiacciamento!</p> |

1.3 Responsabilità / garanzia

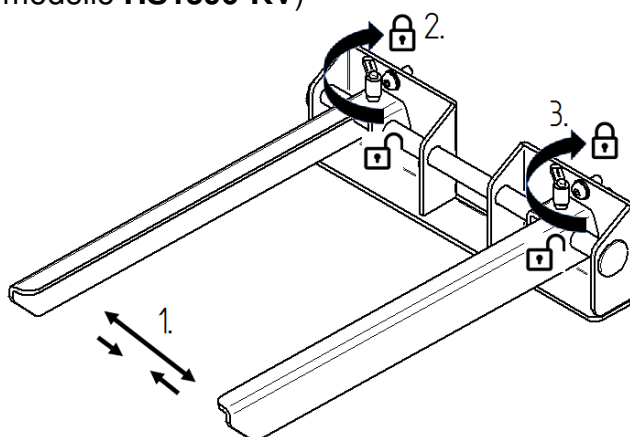
- La durata della garanzia inizia il giorno della consegna
- In caso di modifiche autonome al dispositivo, si estingue qualunque diritto di garanzia e responsabilità. Ciò vale anche per il successivo montaggio di componenti che non sono accessori originali
- Devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali
- Le disposizioni delle presenti istruzioni vanno rispettate per intero
- Le seguenti cause di danni comportano l'esclusione della responsabilità:
 - danni dovuti allo stivaggio non corretto
 - utilizzo non conforme alla destinazione d'uso
 - utilizzo, montaggio e smontaggio non corretti
 - manutenzione non corretta od omessa
- Il diritto di garanzia totale sussiste solo in caso di osservanza di tutte le disposizioni di queste istruzioni.

2. Avvertenze di sicurezza

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il sollevatore di materiali e il carrello impilatore dei modelli indicati vanno usati per le seguenti applicazioni:

- I sollevatori di materiali servono a sollevare carichi ad altezza di lavoro, fungendo da supporto in caso di semplici lavori di impilaggio nel settore commerciale e industriale
- Per determinati tipi di dispositivi, vengono messe a disposizione dotazioni intercambiabili, in questo caso chiamate “elementi portatori di carico”, per la presa ottimale delle merci.
- Gli elementi portatori di carico sono:
 1. longherone (apposito per la presa di rulli - modello **HS1590-DO**)
 2. forche (apposite per la presa di cassette impilabili - modello **HS1590-KA**)
 3. forche regolabili (apposite per la presa di cassette impilabili di diverse dimensioni - modello **HS1590-KV**)



4. superficie di carico in lamiera (per altri materiali modello **HS1590-PL**)

- Gli elementi portatori di carico presentano diverse portate massime.
- Il carico massimo consentito nonché il baricentro del carico prestabilito vanno obbligatoriamente rispettati.
- Il movimento verso l'alto avviene mediante rotazione a destra della manovella. Il movimento verso il basso avviene mediante rotazione a sinistra della manovella.
- Aprire con cautela l'impugnatura della manovella quando si utilizza il dispositivo. Chiudere con cautela l'impugnatura quando non si utilizza il dispositivo.
- Per le indicazioni sulla portata degli elementi portatori di carico consultare la targhetta identificativa che si trova sull'elemento, nonché la tabella dei carichi applicata nel campo visivo superiore del telaio.
- Il dispositivo deve essere movimentato lentamente e in modo uniforme.
- Il prodotto deve essere montato solamente nella sua interezza.
- Il prodotto deve essere usato esclusivamente se in stato perfetto.
- I dispositivi sono adatti solo per l'impiego interno a normale temperatura ambiente.
- I dispositivi devono essere utilizzati d'intesa con le indicazioni del produttore.
- Le avvertenze sul dispositivo vanno obbligatoriamente rispettate.
- L'utilizzo è consentito solo da parte di personale istruito.

2.2 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso



ATTENZIONE PERICOLO (Danni a persone e a cose)!

Qualunque utilizzo non indicato al punto 2.1 non è consentito. Il gestore si assume la responsabilità dei danni originatisi da tali rischi. In particolare, le seguenti applicazioni non consentite sono un pericolo per il corpo e la vita e quindi severamente vietate:

- sovraccarico ovvero inosservanza del carico massimo consentito
- impiego per sollevare e trasportare persone
- impiego all'esterno
- utilizzo su fondi scoscesi
- utilizzo con condizioni visive inadeguate (ad es. luce ambiente scarsa, inferiore a 50 Lux ecc.)
- è vietata qualunque modifica costruttiva non autorizzata da parte del produttore
- non è consentito l'utilizzo senza precedente verifica del funzionamento o in caso di dispositivi danneggiati
- non è consentito l'utilizzo di ricambi non ORIGINALI
- utilizzo a seguito di riparazioni eseguite in modo improprio
- il dispositivo carico non deve essere usato su percorsi in discesa
- avanzamento con l'aiuto di una motrice
- l'impiego del prodotto in aree a rischio di esplosione
- utilizzo senza autorizzazione
- utilizzo del prodotto con freno della manovella danneggiato oppure non funzionante
- una volta caricato, il dispositivo non deve essere usato su percorsi in discesa
- non devono essere sollevati ovvero trasportati carichi liberi di oscillare
- è vietato l'impilaggio di qualunque carico o elemento portatore di carico (ad es. cassa)!
- l'impiego del prodotto in aree a rischio di esplosione non è consentito!
- la manovella non deve essere oliata, ingrassata o smontata
- senza l'autorizzazione scritta del produttore, il dispositivo non deve essere modificato ovvero smontato!
- modifiche non consentite, eseguite dal cliente, comportano la perdita della certificazione GS e della dichiarazione di conformità CE.

2.3 Avvertenze di sicurezza generali



ATTENZIONE PERICOLO (Danni a persone e a cose)!

Montaggio, smontaggio, riparazione e utilizzo possono essere pericolosi per la vita e causare danni materiali, se non si rispettano le seguenti indicazioni:

- Il fondo deve essere saldo, fisso, sufficientemente portante, orizzontale e uniformemente pianeggiante.
- L'inclinazione massima consentita del fondo è di 2° con dispositivo non caricato.
- Per l'utilizzo del prodotto e durante lavori (di montaggio) con e sul prodotto, vanno indossati indumenti protettivi adeguati, come guanti di protezione e calzature antinfortunistiche.
- Non lasciare incustodito il prodotto in aree pubbliche e renderlo inaccessibile a persone non autorizzate.
- Non lasciare i carichi senza l'apposita sicurezza e incustodito sull'elemento portatore di carico!
- Prima di caricare, sollevare e abbassare, vanno azionati i freni di stazionamento.
- Disporre gli elementi portatori di carico sempre nella posizione finale inferiore, quando il dispositivo non è in uso.
- Utilizzare il prodotto solo se completamente montato, verificato e in stato perfetto. I danni vanno immediatamente individuati e risolti. In caso di danneggiamento, il prodotto non deve essere utilizzato fino all'esecuzione di una riparazione corretta e a regola d'arte.
- Fino alla riparazione completa, si deve garantire che il prodotto non venga utilizzato.
- Il sollevamento e l'abbassamento del carico possono avvenire solamente se l'intera area di sollevamento è priva di persone e ostacoli.
- In caso di utilizzo non corretto, sussiste pericolo di ribaltamento.
- Non utilizzare mai il prodotto se vi si trovano persone sopra.
- L'azionamento è consentito solo manualmente.
- Si deve procedere esclusivamente in modo lento e uniforme.
- È vietato procedere con mezzi ausiliari (ad es. motrici)!
- Il percorso deve essere privo di ostacoli.
- Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente su fondi dritti, pianeggianti e portanti ed esclusivamente in avanti, in direzione dello sguardo.
- Il prodotto deve essere azionato esclusivamente con carico ribassato e fissato contro la caduta.



2.4 Rischi residui



ATTENZIONE PERICOLO (Danni a persone e a cose)!

Pur rispettando tutte le avvertenze sull'utilizzo, non è possibile escludere i seguenti rischi residui:

- pericolo di schiacciamento dei piedi durante la guida
- pericolo di caduta laterale
- pericolo di caduta del carico, in particolare con carico non fissato
- pericolo di caduta all'indietro, in particolare se l'elemento portatori di carico si scontra con un ostacolo
- punti di schiacciamento, taglio, aggancio

2.5 Avvisi per il gestore

Il gestore deve garantire che:

- Tutti i documenti necessari siano costantemente presenti sul luogo di utilizzo, controllo e montaggio.
- I lavori vengano svolti nel rispetto dell'altezza di lavoro prescritta, ergonomica.
- Il prodotto venga usato esclusivamente secondo il punto 2.1, in uno stato tecnicamente perfetto.
- In caso di cessione del prodotto a terzi, vengano consegnate anche interamente queste istruzioni nonché tutti gli altri documenti pertinenti.

2.6 Avvisi per l'operatore

L'azionamento, la manutenzione e il montaggio sono consentiti esclusivamente nel rispetto dei seguenti requisiti:

- La capacità di reazione dell'operatore non è compromessa da alcol, droghe o medicinali.
- Prima del montaggio e dell'utilizzo, l'operatore ha letto e compreso le istruzioni di utilizzo e montaggio.
- L'operatore conosce e rispetta le disposizioni di prevenzione degli incidenti, le regole, le norme e le leggi rilevanti nonché le disposizioni su montaggio, smontaggio, manutenzione e azionamento.
- L'operatore deve confermare per iscritto di aver compreso il contenuto delle istruzioni per l'uso.
- Prima di ogni messa in funzione, va verificato il funzionamento completo del dispositivo.

2.7 Avvisi su personale / utenti / montatori



AVVERTENZA (Danni a persone e a cose)!

L'azionamento, il montaggio, lo smontaggio e la manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da parte di personale tecnico la cui qualifica può essere comprovata. L'inosservanza può comportare danni e lesioni!

- Le persone la cui capacità di reazione è limitata non devono azionare il prodotto. Ciò vale in particolare per persone sotto l'influsso di alcol, droghe e medicinali.
- Per il montaggio sono necessari almeno 2 specialisti la cui qualifica può essere comprovata.
- I lavori di installazione e montaggio da parte di apprendisti sono consentiti esclusivamente con la sorveglianza di personale specializzato.
- I lavori di riparazione e manutenzione sono consentiti esclusivamente da parte di personale esperto, nel rispetto delle disposizioni del produttore.


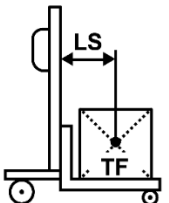


3. Informazioni tecniche

3.1 Targhetta identificativa / Segnali di indicazione / Tabella dei carichi

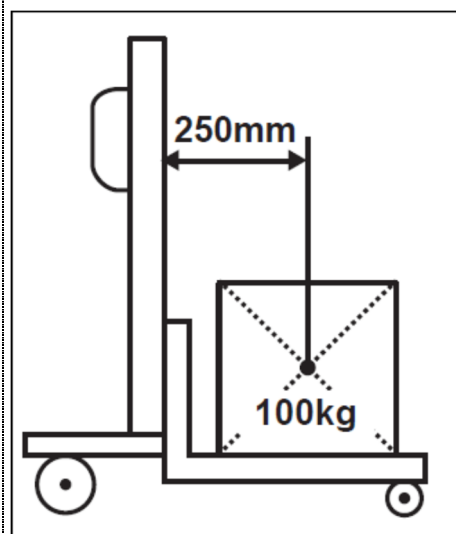
Sulla targhetta identificativa si trova l'esatta denominazione dell'articolo da voi acquistato. Targhetta identificativa, segnali di indicazione e tabella dei carichi devono essere applicate in modo che non si perdano e che siano ben leggibili. Le etichette divenute illeggibili vanno sostituite.

Tabella dei carichi:

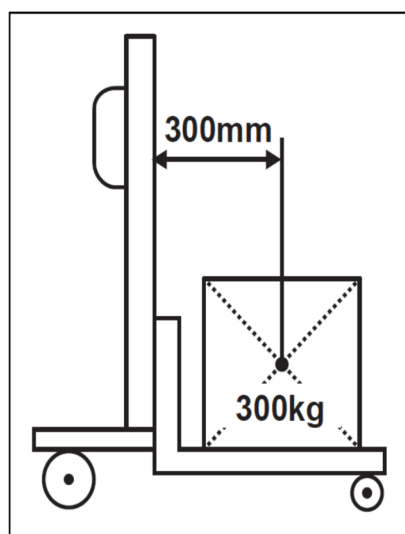
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| HS1590-KV |  100 kg |  |
| HS1590-PL |  120 kg | |
| HS1590-DO |  120 kg | |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Targhetta identificativa:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | |

3.2 Dati tecnici

Per tutti i dati tecnici, come il peso proprio e le dimensioni del dispositivo, consultare il disegno quotato allegato, parte integrante di queste istruzioni e che insieme a queste ultime va conservato al sicuro e in modo da essere sempre disponibile.

In caso di domande, ordini di ricambi o per casi di garanzia, sono necessarie le indicazioni sulla targhetta identificativa. Si prega di trasferire tali indicazioni nella seguente tabella:

| | |
|---------------------------|--|
| Modello | |
| Data di produzione | |
| Numero di serie | |

4. Montaggio e smontaggio

4.1 Avvisi generali su fornitura e montaggio

Con la fornitura dei modelli HS1590, ricevete anche le istruzioni di montaggio. Le istruzioni di montaggio stabiliscono in che modo va montato il dispositivo e quali materiali e utensili vanno utilizzati a tal proposito. Prima dell'inizio del montaggio, accertarsi che tutti gli articoli inviati siano privi di danni e completi.

4.2 Avvertenze di sicurezza su montaggio e smontaggio del dispositivo



AVVERTENZA (Danni a persone e a cose)! **Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza dei punti 2.3 e 2.6**

- Per il montaggio sono necessari almeno 2 specialisti la cui qualifica può essere comprovata. Se necessario, coinvolgere una terza persona.
- L'area di montaggio va transennata in modo da risultare ampia.
- Prima del montaggio va verificata la completezza di tutti i materiali di montaggio secondo la distinta pezzi allegata.
- Devono essere utilizzati esclusivamente materiali di montaggio ORIGINALI del produttore.
- Devono essere utilizzati esclusivamente dadi autobloccanti.
- Pericolo di schiacciamento! Durante il montaggio vanno indossati assolutamente indumenti e guanti protettivi, nonché calzature antinfortunistiche!
- Il montaggio deve avvenire in modo regolare, secondo le istruzioni di montaggio allegate da parte di personale specialistico qualificato e con gli utensili indicati.
- Fare attenzione agli oggetti circostanti. Sussiste pericolo di inciampo.
- Non accedere al prodotto se non completamente montato
- Rispettare tutte le indicazioni sui momenti torcenti e infine verificare



4.3 Verifica dopo il montaggio

Al termine dei lavori di montaggio va verificato il funzionamento del dispositivo.

In particolare, verificare:

- che tutti i lavori di montaggio previsti sono stati svolti completamente e in modo regolare
- che tutti i raccordi a vite siano stati serrati correttamente
- che tutti i materiali siano stati installati completamente

A scopo di controllo, utilizzare la lista di controllo al **punto 6.4**

Prima della prima messa in funzione, eseguire una prova di collaudo!

- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in stato perfetto
- La prova di collaudo va documentata per iscritto

5. Magazzinaggio e trasporto

5.1 Magazzinaggio

- Il prodotto non deve essere conservato in ambiente umido o bagnato. Per proteggere la costruzione di base, preferire una conservazione in orizzontale

5.2 Trasporto

- Per il trasporto dei dispositivi tutti i componenti (avvitati) devono essere saldamente collegati tra loro.
- Sul dispositivo non devono trovarsi parti allentate.
- Il dispositivo deve essere azionato solo manualmente.

6. Pulizia / manutenzione / riparazione / controllo ricorrente

6.1 Pulizia



AVVERTENZA! Attenzione: rischio di scivolare dovuto ai residui di acqua sulle superfici calpestabili, possono causare incidenti pericolosi! Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza, in particolare quelle ai punti 2.3 e 2.6

- I residui di detergente e/o acqua sulle superfici calpestabili vanno obbligatoriamente rimossi, poiché rappresentano un elevato rischio di scivolare.
- Il prodotto può essere pulito con acqua, aggiungendo un comune detergente.
- Dopo la pulizia, il dispositivo va pulito al fine di evitare la corrosione.

6.2 Riparazione / Manutenzione



AVVERTENZA! Attenzione. Pericolo di morte e lesione. Per le riparazioni, si prega di rispettare tutte le avvertenze di sicurezza, in particolare quelle ai punti 1.3, 2.3, 2.6 e 4.3

- Nell'ambito della riparazione o della sostituzione di elementi del dispositivo, va contattato il produttore.
- Devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali del produttore, indicati nell'elenco dei ricambi allegato.
- Se è necessario riparare la manovella / l'argano, tale attività va eseguita esclusivamente dal produttore.
- Al termine dei lavori di riparazione va verificato il funzionamento del dispositivo. A scopo di controllo, utilizzare la lista di controllo al **punto 6.4**.
- La catena va regolarmente lubrificata.

6.3. Controllo ricorrente secondo le norme antinfortuni e delle associazioni professionali

- Il prodotto va regolarmente e ripetutamente controllato da un perito dal punto di vista della sicurezza operativa.
- Nell'ambito del controllo vanno considerate le leggi, le regole e le norme nazionali specifiche.
- Gli intervalli di controllo devono essere adattati alle condizioni operative, tuttavia devono essere svolti almeno 1 volta all'anno.
- Il controllo deve essere documentato per iscritto, al fine di essere mostrato su richiesta.
- Per i criteri di controllo, si consulti la seguente lista di controllo al **punto 6.4**.

6.4. Lista di controllo

| Criteria di controllo | 1° contr. | 2° contr. | 3° contr. | 4° contr. | 5° contr. |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1. Telaio e mezzo di sollevamento del carico | | | | | |
| Deformazione | | | | | |
| Danneggiamento (ad es. fratture, rotture) | | | | | |
| Spigoli vivi, schegge, bave | | | | | |
| Usura, corrosione | | | | | |
| Raccordi a vite | | | | | |
| 2. Argano / manovella | | | | | |
| Deformazione | | | | | |
| Danneggiamento (ad es. fratture, rotture) | | | | | |
| Spigoli vivi, schegge, bave | | | | | |
| Funzione di sollevamento e abbassamento | | | | | |
| Funzione di frenatura | | | | | |
| Usura | | | | | |
| 3. Cerniere / funi / catene | | | | | |
| Danneggiamento / corrosione | | | | | |
| Completezza / fissaggio | | | | | |
| Funzionalità | | | | | |
| Usura / rotture | | | | | |
| 4. Ruote | | | | | |
| Completezza / fissaggio | | | | | |
| Usura / danneggiamento / corrosione | | | | | |
| Funzionalità | | | | | |
| 5. Marcatura | | | | | |
| Segnali di indicazione, traghetta identificativa, tabella dei carichi | | | | | |
| 6. Risultato del controllo | | | | | |
| Dispositivo utilizzabile | | | | | |
| Necessaria riparazione | | | | | |
| Dismettere immediatamente il dispositivo e bloccare | | | | | |
| Osservazioni | | | | | |
| Prossimo controllo (mese / anno) | | | | | |
| Dispositivo verificato Data: | | | | | |
| Firma | | | | | |

Dichiarazione di conformità CE

Noi: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stoccarda
Germania

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che la macchina

modello: **sollevatore di materiali**
tipo: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

è conforme alla direttiva macchine CE 2006/42/CE.

Norme covigenti:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Tale dichiarazione vale esclusivamente per la versione originale della macchina, con la quale è stata messa in commercio.

Mediante qualunque modifica successiva (ampliamento / integrazione) di questa macchina,

la presente dichiarazione perde di validità.

Haan, 09.10.2020



Rolf Schiffel

Il firmatario di questa dichiarazione è il direttore dell'azienda e responsabile della documentazione

Bruksanvisning Materialløfter

TYPE:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Generell informasjon



1.1 Informasjon om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen inneholder informasjon om sikker bruk, montering og demontering, vedlikehold og service og må gjøres kjent for de personene som bruker produktet som følger



- monterer og demonterer
- betjener
- sjekker, vedlikeholder, rengjør, utfører service

1.2 Symboler

Nedenfor finner du symbolene vi bruker i denne anvisningen og deres betydning:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>OBS FARE! Dette gjør oppmerksom på farer som utgjør en risiko for liv og lemmer. Unnlattelse av å følge disse instruksjonene kan føre til alvorlig personskade.</p> |
|  | <p>Fare for personskade/klemfare! Man må bruke verneklær for aktiviteter merket med dette symbolet</p> |

Følgende farevarsler er plassert i farlige områder på enheten og har følgende betydning:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Veiv må ikke oljes, fettes inn eller smøres på annen måte. Veivmekanismen må ikke demonteres eller endres teknisk!</p> |
|  | <p>Fare for personskade og/eller klemfare!</p> |

1.3 Ansvar/garanti

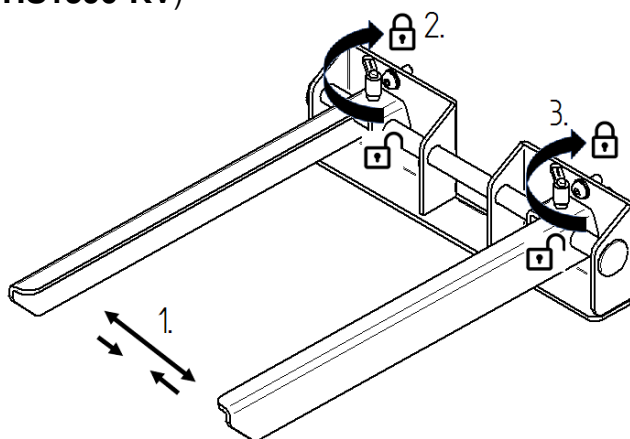
- Garantitiden starter å løpe på leveringsdagen
- Eventuelle garanti-, produktgaranti- eller ansvarskrav er ugyldige i tilfelle uautoriserte endringer på produktet. Dette gjelder også en senere montering av tilleggsdeler, som ikke er originalt tilbehør
- Bare originale reservedeler kan brukes
- Instruksjonene i denne bruksanvisningen må overholdes fullt ut
- Følgende årsaker til skade fører til utelukkelse av ansvar:
 - Skader på grunn av feil lagring
 - Feil bruk
 - Feil bruk, montering og demontering
 - Feil eller ikke utført vedlikehold
- Et fullstendig garantikrav kan bare fremsettes hvis alle anvisningene i denne bruksanvisningen er fulgt.

2. Sikkerhetsinstruksjoner

2.1 Tiltent bruk

Materialløfteren og håndvinsjstableren av de spesifiserte typene kan brukes til følgende formål:

- Materialløfterne brukes til å løfte last i arbeidshøyde og støtte lette stablingsoppgaver innenfor kommersielle og industrielle arbeidsområder
- For visse typer enheter blir utskiftbart utstyr, her referert til som lastbæreenhet, gjort tilgjengelig for å kunne ta imot last optimalt.
- Lastbæreenheter er:
 1. Pigg (spesielt for å ta opp ruller - type **HS1590-DO**)
 2. Gaffel (spesielt for løfte stablebokser - type **HS1590-KA**)
 3. Justerbar gaffel (spesielt for løfte stablebokser av forskjellige størrelser - type **HS1590-KV**)



4. Lasteplate (for andre materialer type **HS1590-PL**)

- Lastbæreenhetene har ulik maksimal lastekapasitet
- Maksimal tillatt bæreevne og angitt lasttyngdepunkt må overholdes.
- Bevegelsen oppover foregår ved å dreie sveiven mot høyre. Bevegelsen nedover foregår ved å dreie sveiven mot venstre.
- Vipp sveivhåndtaket forsiktig ut når enheten er i bruk. Vipp sveivhåndtaket forsiktig inn når enheten ikke er i bruk.
- Informasjonen om bæreevnen til lastbæreenheten finner du på typeskiltinformasjonen på lastbæreenheten og lasttabellen som er festet til det øvre synlige området på rammen.
- Enheten må beveges sakte og jevnt
- Produktet kan bare brukes ferdig montert
- Produktet kan bare brukes hvis det er i feilfri stand
- Enheten er kun egnet for innendørs bruk under normal romtemperatur
- Enheten må brukes i samsvar med produsentens instruksjoner
- Advarsler på enheten må følges
- Kun opplært personale kan bruke anordningen

2.2 Feil bruk



OBS FARE (personskade og materielle skader)!

Enhver bruk som ikke er beskrevet under punkt 2.1 er ikke tillatt. Driftsselskapet alene bærer risikoen for derav oppstått skade. Følgende, ikke tillatte bruksområder er spesielt farlige for liv og helse og er strengt forbudt:

- Overbelastning eller ignorering av maksimalt tillatt bæreevne
- Bruk til løfting og transport av personer
- Bruk utendørs
- Brukes på ujevne gulv
- Bruk under dårlige siktforhold (f.eks. dårlig lys i rommet på mindre enn 50 lux osv.)
- Eventuelle konstruksjonsmessige endringer som ikke er godkjent av produsenten er forbudt
- Bruk uten forutgående funksjonstesting eller bruk av skadede enheter er ikke tillatt
- Bruk av ikke-ORIGINALE reservedeler
- Bruk etter feil utførte reparasjoner
- Når enheten er lastet med last, må den ikke brukes i skråninger
- Flytting ved hjelp av en trekkmaskin
- Bruk av produktet i potensielt eksplosive områder
- Bruk uten tillatelse
- Bruk av produktet med svekket eller manglende funksjon av veivbremsen
- Når enheten er lastet, må den ikke brukes i skråninger.
- Det er ikke tillatt å løfte eller transportere svingende last
- Det er forbudt å stable last eller lastbæreenheter (f.eks. bokser)!
- Bruk av produktet i potensielt eksplosive områder er ikke tillatt!
- Veiv må ikke oljes, smøres eller demonteres
- Enheten kan ikke endres eller ombygges uten skriftlig samtykke fra produsenten!
- Ikke tillatte konstruksjonsmessige endringer fører til tap av GS-sertifisering og CE-samsvar.

2.3 Generell sikkerhetsinformasjon



OBS FARE (personskade og materielle skader)!
Montering, demontering, reparasjon og bruk kan være livstruende og forårsake materiell skade hvis følgende instruksjoner ikke følges:

- Gulvet må være fast, ubevegelig, med tilstrekkelig bæreevne og jevnt og vannrett
- Maksimal tillatt gulvhelling er 2° når enheten ikke er lastet
- Egnede verneklær, som vernehansker og vernesko, må brukes under bruk av produktet og ved (montering-)arbeider med og på produktet.
- Ikke la produktet være uten tilsyn på offentlige steder og gjør det utilgjengelig for uvedkommende.
- Ikke la last være uten tilsyn på lastbæreenheten uten at lasten er sikret!
- Parkeringsbremsene må settes på før du laster, løfter og senker.
- Sett lastbæreenheten alltid i den nedre endeposisjonen når enheten ikke er i bruk
- Produktet skal bare brukes hvis det er montert, kontrollert og i feilfri stand. Skader må rapporteres og utbedres umiddelbart. Hvis produktet er skadet, må det ikke brukes før det er forsvarlig reparert av en fagperson.
- Produktet må være sikret mot bruk til det er fullstendig reparert.
- Lasten kan bare heves og senkes hvis hele løfteområdet er fritt for personer og hindringer.
- Ved feil bruk er det fare for velt.
- Flytt aldri produktet hvis personer er på det
- Kun manuell kjøring er tillatt.
- Det kan bare flyttes sakte og jevnt.
- Kjøring med hjelpemidler (f.eks. trekkvogner) er forbudt!
- Kjørebane må være fri for hindringer.
- Produktet kan bare flyttes rett, på jevne, bærekraftige gulv og bare framover i synsretningen
- Produktet kan bare flyttes med senket last som er sikret mot fall



2.4 Restrisiko



OBS FARE (personskade og materielle skader)!
Forutsatt at alle bruksanvisninger overholdes, kan følgende gjenværende farer ikke utelukkes:

- Fare for å klemme føttene mens du kjører
- Fare for tipping sideveis
- Fare for at lasten faller ned, spesielt hvis lasten ikke er sikret
- Fare for velt, spesielt hvis lastbæreenheten kommer borti et hinder
- Steder med klem-, skjærings- og inntrekksfare

2.5 Instruksjoner for driftsselskapet

Driftsselskapet må sørge for at:

- all nødvendig dokumentasjon er permanent tilgjengelig på stedet for bruk, kontroll og montering.
- arbeidet utføres i samsvar med foreskrevet, ergonomisk arbeidshøyde
- produktet bare brukes i samsvar med **punkt 2.1** i teknisk perfekt stand.
- når produktet overleveres til en tredjepart, overleveres også denne bruksanvisningen og alle andre tilknyttede dokumenter i sin helhet.

2.6 Instruksjoner for operatøren

Drift, vedlikehold og montering er kun tillatt under følgende betingelser:

- Operatørens evne til å reagere er ikke påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner.
- Operatøren har lest og forstått bruks- og monteringsanvisningene før montering og bruk.
- Operatøren kjenner og følger relevante forskrifter for å hindre ulykker, regler, standarder og lover og forskrifter for montering, demontering, vedlikehold og drift.
- Operatøren må skriftlig bekrefte at han har forstått innholdet i bruksanvisningen
- Før hver oppstart må enheten kontrolleres for å sikre at den fungerer feilfritt.

2.7 Merknader om ansatte / brukere / montører



ADVARSEL (personskade og materielle skader)!

Drift, montering, demontering og vedlikehold kan bare utføres av beviselig kvalifisert personell. Manglende overholdelse kan føre til skader og personskader!

- Personer som har en begrenset reaksjonsevne, har ikke lov til å jobbe med produktet. Dette gjelder særlig personer som er påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner.
- Minst 2 beviselig kvalifiserte fagarbeidere kreves for montering.
- Oppsetts- og monteringsarbeid utført av praktikanter er kun tillatt under tilsyn av kvalifisert personell
- Reparasjons- og vedlikeholdsarbeid er kun tillatt utført av kvalifisert personell i samsvar med produsentens spesifikasjoner

3. Teknisk informasjon


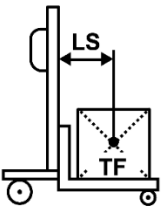


3.1 Typeskilt / instruksjonsskilt / lasttabell

Den nøyaktige beskrivelsen av varen du har kjøpt finner du på typeskiltet.

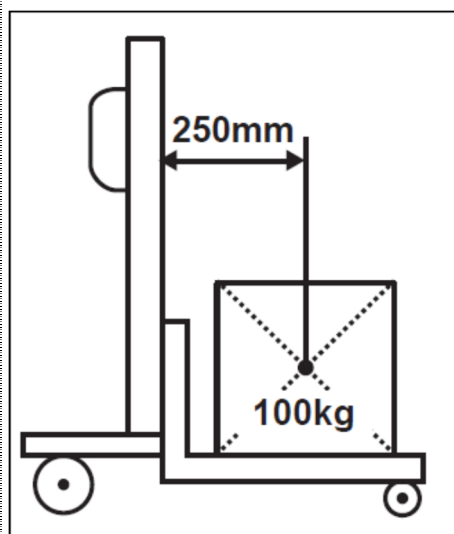
Typeskiltet, instruksjonsskilt og lasttabellen må alltid festes slik at de ikke kan gå tapt og er godt lesbare. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.

Lasttabell:

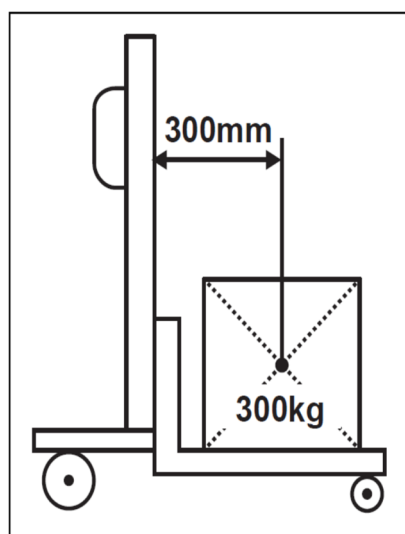
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntaglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| HS1590-KV |  100 kg |  |
| HS1590-PL |  120 kg | |
| HS1590-DO |  120 kg | |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Typeskilt:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> |

3.2 Tekniske data

Du vil motta alle tekniske data, som egenvekt og enhetens dimensjoner, i det vedlagte dimensjonsarket, som er en del av disse anvisningene. Det må oppbevares trygt og tilgjengelig til enhver tid sammen med anvisningene.

For spørsmål, for å bestille reservedeler eller i tilfelle garanti, trenger du informasjonen fra typeskiltet. Vennligst overfør denne informasjonen til følgende tabell:

| | |
|------------------------|--|
| Type | |
| Produksjonsdato | |
| Serienummer | |

4. Montering og demontering

4.1 Generell informasjon om leveringsomfanget og montering

Du vil motta en monteringsanvisning sammen med leveringen av typen HS1590.

Monteringsanvisningen spesifiserer hvordan enheten skal monteres og hvilke materialer og verktøy som skal brukes til dette. Før du starter montering, må du sørge for at alle gjenstander er levert uten skader og ingen ting mangler.

4.2 Sikkerhetsinstruksjoner for montering og demontering av enheten



ADVARSEL (personskade og materielle skader)! Følg alle sikkerhetsinstruksjonene i punkt 2.3 og 2.6

- Minst 2 beviselig kvalifiserte fagarbeidere kreves for montering. Om nødvendig bør en tredje person tilkalles.
- Sperr av et større område rundt monteringsstedet.
- Før montering må du sjekke at ingen ting av monteringsmateriale mangler i henhold til vedlagte deleliste.
- Bare originale monteringsmaterialer fra produsenten kan brukes.
- Bare selvlåsende muttere kan brukes.
- Klemfare! Det skal brukes verneklær, vernehansker og vernesko ved montering!
- Montering må utføres på riktig måte, i samsvar med vedlagte monteringsanvisning, av kvalifiserte fagpersoner og med de angitte verktøyene.
- Vær oppmerksom på omkringliggende gjenstander. Det er fare for å snuble.
- Ikke gå på det ufullstendig monterte produktet
- Følg alle dreiemomentspesifikasjonene og kontroller dem



4.3 Kontroll etter montering

Etter at monteringsarbeidet er fullført, må funksjonen til enheten kontrolleres.

Sjekk spesielt:

- om alt planlagt monteringsarbeid er utført fullstendig og riktig
- om alle skrueforbindelser er skrudd riktig sammen
- om alt materialet er fullstendig installert

Bruk sjekklisten under **punkt 6.4** under kontroll

En overtagelseskontroll må utføres før første oppstart!

- Produktet kan bare brukes i feilfri tilstand
- Overtagelseskontrollen skal dokumenteres skriftlig

5. Lagring og transport

5.1 Lagring

- Produktet må ikke oppbevares i fuktige eller våte omgivelser. For å beskytte fotkonstruksjonen er en liggende lagring å foretrekke

5.2 Transport

- For å transportere enhetene må alle (skrudde) komponenter være koblet fast sammen.
- Det må ikke være løse deler på enheten
- Enheten kan bare flyttes manuelt

6. Rengjøring / vedlikehold / reparasjon / periodisk kontroll

6.1 Rengjøring



ADVARSEL! Obs: Fare for å skli på grunn av vannrester på trinnflatene, dette kan føre til livstruende ulykker! Følg alle sikkerhetsinstruksjoner, spesielt punkt 2.3 og 2.6

- Rester av rengjøringsmiddel og/eller vann på trinnflatene må fjernes da de utgjør en betydelig risiko for å skli.
- Produktet kan rengjøres med vann tilsatt et vanlig tilgjengelig rengjøringsmiddel
- Enheten må tørkes etter rengjøring for å unngå korrosjon

6.2 Reparasjon / vedlikehold



ADVARSEL! Obs! Det er fare for død og personskade. Når du utfører reparasjoner, må du følge alle sikkerhetsinstruksjoner, særlig punkt 1.3, 2.3, 2.6 og 4.3

- Produsenten må kontaktes ved reparasjon eller utskifting av elementer på enheten.
- Bare originale reservedeler fra produsenten kan brukes, som er oppført i vedlagte reservedelsliste
- Nødvendige reparasjoner på veiv/vinsj kan bare utføres av produsenten
- Etter at reparasjonsarbeidet er fullført, må funksjonen til enheten kontrolleres. For å gjøre dette, bruk sjekklisten under **punkt 6.4**
- Kjedet må smøres regelmessig

6.3. Periodisk kontroll i henhold til de tyske forskriftene UVV og VBG

- Produktet kontrolleres regelmessig og periodisk av en fagperson for driftssikkerhet.
- Landsspesifikke lover, regler og standarder må hensyntas under kontrollene.
- Kontrollintervallene må tilpasses driftsforholdene, men utføres minst en gang i året.
- Kontrollen må dokumenteres skriftlig og skal kunne framlegges på forespørsel.
- Kontrollkriteriene står i følgende sjekkliste under **punkt 6.4**

6.4. Sjekkliste

| Testkriterier | 1. Sjekk. | 2. Sjekk. | 3. Sjekk. | 4. Sjekk. | 5. Sjekk. |
|-------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1. Ramme og løfteforbindelser | | | | | |
| Deformasjon | | | | | |
| Skader (f.eks. sprekker, brudd) | | | | | |
| Skarpe kanter, splinter, grader | | | | | |
| Slitasje, korrosjon | | | | | |
| Skrueforbindelser | | | | | |
| 2. Håndvinsj / sveiv | | | | | |
| Deformasjon | | | | | |
| Skader (f.eks. sprekker, brudd) | | | | | |
| Skarpe kanter, splinter, grader | | | | | |
| Løfte- og senkefunksjon | | | | | |
| Bremsefunksjon | | | | | |
| Slitasje | | | | | |
| 3. Beslagsdeler / tau / kjeder | | | | | |
| Skader / korrosjon | | | | | |
| Fullstendighet / fester | | | | | |
| Funksjonsevne | | | | | |
| Slitasje / sprekker | | | | | |
| 4. Ruller | | | | | |
| Fullstendighet / fester | | | | | |
| Slitasje / skade / korrosjon | | | | | |
| Funksjonsevne | | | | | |
| 5. Merking | | | | | |
| Instruksjonsskilt, typeskilt, lasttabell | | | | | |
| 6. Kontrollresultat | | | | | |
| Enhet klar til bruk | | | | | |
| Reparasjon nødvendig | | | | | |
| Ta enheten umiddelbart ut av drift og lås | | | | | |
| Merknader | | | | | |
| Neste kontroll (måned / år) | | | | | |
| Enhet sjekket dato: | | | | | |
| Signatur | | | | | |

EF-samsvarserklæring

Vi: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Tyskland

erklærer under eget ansvar at maskinen

Modell: **Materialløfter**
Type: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

samsvarer med EF-maskindirektivet 2006/42/EF.

I tillegg gjeldende standarder:

- EN ISO 12100: 2010
- DIN EN ISO 3691-5:2017

Denne erklæringen gjelder bare den opprinnelige versjonen av maskinen, slik den ble lansert ut på markedet.

Med enhver senere endring (modifikasjon/påbygging) på denne maskinen, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Haan, 09.10.2020


Rolf Schiffl

Undertegnede på denne erklæringen er selskapets administrerende direktør og autorisert dokumentasjonsrepresentant

Gebruiksaanwijzing Materiaalheffer

TYPE:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Algemene informatie



1.1 Informatie over deze handleiding

Deze handleiding bevat informatie over het veilige gebruik, de montage en demontage, het onderhoud en reparaties en moet bekend worden gemaakt aan personen die het product



- monteren en demonteren
- bedienen
- controleren, onderhoud, schoonmaken, reparaties

1.2 Symbolen

Hieronder vindt u de symbolen die in deze handleiding worden gebruikt, en hun betekenis:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | LET OP GEVAAR! Hiermee wordt gewezen op gevaren die een risico op lichamelijk letsel en/of overlijden met zich meebrengen. Als deze instructies worden veronachtzaamd, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel. |
|  | Risico op lichamelijk letsel/beknelling! Bij activiteiten die met dit symbool zijn aangegeven, moet beschermende kleding worden gedragen |

Op gevaarlijke plekken van het apparaat zijn de volgende gevarenaanwijzingen aangebracht, die de volgende betekenis hebben:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | De zwengel mag niet worden geolied, ingevet of op enige andere wijze worden gesmeerd. Het zwengelmecanisme mag niet worden gedemonteerd of technisch worden gewijzigd! |
|  | Risico op lichamelijk letsel en/of beknellingsgevaar! |

1.3 Aansprakelijkheid en garantie

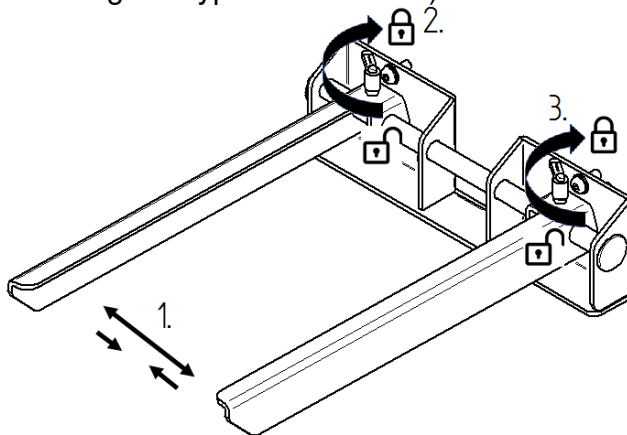
- De garantieperiode begint op de dag van levering
- Bij ongeoorloofde wijziging van het product vervalt elke aanspraak op garantie en aansprakelijkheid. Dit geldt ook voor de montage achteraf van extra onderdelen die geen originele accessoires zijn
- Er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt
- De richtlijnen in deze handleiding moeten volledig worden nageleefd
- De volgende schadeoorzaken leiden tot uitsluiting van aansprakelijkheid:
 - Beschadiging door onjuiste opslag
 - Oneigenlijk gebruik
 - Onjuist gebruik, montage en demontage
 - Onjuist of achterwege gelaten onderhoud
- Volledige aanspraak op garantie kan alleen worden gemaakt indien aan alle richtlijnen in deze handleiding is voldaan.

2. veiligheidsinstructies

2.1 Beoogd gebruik

Materiaalheffers en handbediende lierstapelaars van de aangegeven types kunnen worden gebruikt voor de volgende toepassingen:

- De materiaalheffers worden gebruikt om lasten op werkhoogte te heffen en ondersteuning te bieden bij lichte stapeltaken in de commerciële en industriële sector
- Voor bepaalde apparaten zijn verwisselbare uitrustingsstukken voorzien, hier ladingdragers genoemd, voor een optimale opname van de lading.
- Ladingdragers zijn:
 1. Doorn (speciaal ontworpen om rollen op te nemen - type **HS1590-DO**)
 2. Vork (speciaal om stapelkisten op te nemen- type **HS1590-KA**)
 3. Verstelbare vork (speciaal ontworpen voor het stapelen van dozen van verschillende afmetingen - type **HS1590-KV**)



4. Laadvlak voor platen (voor andere materialen type **HS1590-PL**)

- De ladingdragers hebben verschillende maximale draagvermogens
- De maximaal toelaatbare belasting en het aangegeven zwaartepunt moeten beslist in acht worden genomen.
- De opwaartse beweging wordt bereikt door de zwengel met de klok mee te draaien. De neerwaartse beweging vindt plaats door de zwengel naar links te draaien
- Klap de handgreep aan de zwengel voorzichtig uit wanneer u het apparaat gebruikt. Klap de handgreep voorzichtig in wanneer het apparaat niet in gebruik is
- U vindt u de informatie over het draagvermogen van de ladingdragers op het typeplaatje, dat zich op de ladingdrager bevindt, en in de belastingtabel op het bovenste zichtbare gedeelte van het frame.
- Het apparaat moet langzaam en gelijkmatig worden bewogen
- Het product mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt
- Het product mag alleen in perfecte staat worden gebruikt
- De apparaten zijn alleen geschikt voor gebruik binnenshuis bij normale kamertemperatuur
- Gebruik het apparaat in overeenstemming met de specificaties van de fabrikant
- Neem de waarschuwingen op het apparaat in acht
- Mag alleen worden gebruikt door geïnstrueerd personeel

2.2 Oneigenlijk gebruik



LET OP GEVAAR (lichamelijk letsel en materiële schade)!

Iedere toepassing die niet onder punt 2.1 beschreven staat, is niet toegestaan. Het risico voor de hieruit voortvloeiende schade berust uitsluitend bij de exploitant. Vooral de volgende ongeoorloofde toepassingen vormen een gevaar voor lijf en leden en zijn ten strengste verboden:


- Overbelasting of veronachtzaming van het maximaal toelaatbare laadvermogen
- Gebruik voor het heffen en vervoeren van personen
- Gebruik buitenshuis
- Gebruik op oneffen vloeren
- Gebruik in omstandigheden met slecht zicht (bv. weinig omgevingslicht minder dan 50 lux enz.)
- Elke structurele wijziging die niet door de fabrikant is goedgekeurd, is verboden
- Gebruik zonder voorafgaande functionele test of beschadigde toestellen is niet toegestaan
- Ongeoorloofd gebruik van NIET ORIGINELE RESERVEONDERDELEN
- Gebruik na ondeskundig uitgevoerde reparaties
- Het beladen apparaat mag niet worden gebruikt op hellingen
- Gebruik met behulp van een trekker
- Het gebruik van het product in omgevingen met explosiegevaar
- Gebruik zonder toestemming
- Gebruik van het product met verminderde of ontbrekende werking van de zwengelrem
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op hellingen wanneer het geladen is.
- Er mogen geen vrij slingerende lasten worden gehesen of vervoerd
- Het stapelen van lasten of ladingdragers (b.v. dozen) is verboden!
- Het product mag niet in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt!
- De zwengel mag niet worden geolied, ingevet of gedemonteerd
- Zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant mag het apparaat niet worden gewijzigd of omgebouwd!
- Niet-toegestane wijzigingen ter plaatse leiden tot verlies van de GS-certificering en de CE-conformiteit.

2.3 Algemene veiligheidsinstructies



LET OP GEVAAR (lichamelijk letsel en materiële schade)!

Montage, demontage, reparaties en gebruik kunnen levensgevaarlijk zijn en materiële schade veroorzaken indien de volgende instructies niet worden opgevolgd:

- De ondergrond moet star en voldoende stevig zijn, toereikend draagvermogen hebben en horizontaal en egaal zijn
- De maximaal toelaatbare helling van de ondergrond is 2°, wanneer het apparaat niet belast is
- Draag bij het gebruik van het product en tijdens (montage-) werkzaamheden met en aan het product geschikte beschermende kleding, zoals beschermende handschoenen en veiligheidsschoenen. 
- Laat het product niet onbeheerd achter op openbare plaatsen en maak het ontoegankelijk voor onbevoegden.
- Laat geen lading onbeheerd op de ladingdrager staan zonder deze vast te zetten!
- Trek de parkeerremmen aan alvorens te laden, te heffen of te laten zakken.
- Plaats de ladingdrager altijd in de onderste eindstand wanneer het apparaat niet in gebruik is
- Gebruik het product alleen volledig gemonteerd, getest en in perfecte staat. Meld schade onmiddellijk en laat deze repareren. In geval van beschadiging mag het product niet worden gebruikt totdat een deugdelijke en vakkundige reparatie is uitgevoerd.
- Totdat de reparatie is voltooid, moet het product tegen gebruik worden beveiligd.
- Hef lasten alleen en laat deze alleen zakken wanneer het gehele hefgebied vrij is van personen en obstakels.
- Bij ondeskundig gebruik bestaat kantelgevaar.
- Verplaats het product nooit als er mensen op staan
- Rijden is alleen toegestaan met de hand.
- Verplaats het product langzaam en gelijkmatig.
- Het verrijden met hulpmiddelen (b.v. tractoren) is verboden!
- De rijbaan moet vrij van obstakels zijn.
- Het product mag alleen in een rechte lijn, op een vlakke, belastbare ondergrond en alleen in voorwaartse richting t.o.v. de kijkrichting worden verplaatst
- Het product mag alleen worden verplaatst met de lading neergelaten en gezekerd tegen vallen

2.4 Restricties



LET OP GEVAAR (lichamelijk letsel en materiële schade)!

Ook als alle gebruiksinstructies worden nageleefd, kunnen de volgende restricties niet worden uitgesloten:

- Gevaar van beknelling van de voeten tijdens het rijden
- Gevaar van zijwaarts kantelen
- Gevaar dat de lading valt, vooral bij ongezekerde lading
- Gevaar van achteroverkantelen, vooral wanneer de ladingdrager in contact komt met een obstakel
- Beknellings-, schaar- en intrekpunten

2.5 Opmerkingen voor de exploitant

De exploitant moet ervoor zorgen dat:

- alle benodigde documenten permanent beschikbaar zijn op de plaats van gebruik, testen en montage.
- het werk wordt uitgevoerd op de voorgeschreven ergonomische werkhoogte
- het product uitsluitend wordt gebruikt in technisch perfecte staat overeenkomstig **punt 2.1**.
- wanneer het product aan een derde wordt overhandigd, ook deze handleiding en alle andere bijbehorende documenten volledig worden overhandigd.

2.6 Opmerkingen voor de bediener

Bediening, onderhoud en montage zijn alleen toegestaan onder de volgende voorwaarden:

- Het reactievermogen van de bediener wordt niet beïnvloed door alcohol, drugs of medicijnen.
- De bediener heeft vóór de montage en het gebruik de gebruiks- en montagehandleiding gelezen en begrepen.
- De bediener kent en volgt de relevante voorschriften, regels, normen en wetten ter voorkoming van ongevallen en de voorschriften voor montage, demontage, onderhoud en bediening.
- De bediener moet schriftelijk bevestigen dat hij de inhoud van de bedieningsinstructies heeft begrepen
- Voor elke ingebruikneming moet worden gecontroleerd of het apparaat volledig functioneert.

2.7 Opmerkingen over personeel/gebruikers/monteurs



WAARSCHUWING (lichamelijk letsel en materiële schade)!

Bediening, montage, demontage en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door aantoonbaar gekwalificeerd personeel. Niet-naleving kan leiden tot schade en letsel!

- Personen met verminderde reacties mogen niet met het product werken. Dit geldt in het bijzonder voor personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.
- Voor de assemblage zijn ten minste twee gekwalificeerde geschoolde arbeidskrachten vereist.
- Stagiairs mogen alleen assemblage- en montagewerkzaamheden verrichten onder toezicht van gekwalificeerd personeel
- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, met inachtneming van de instructies van de fabrikant

3. Technische informatie

3.1 Typeplaatje/aanwijzingsplaatje/belastingstabel

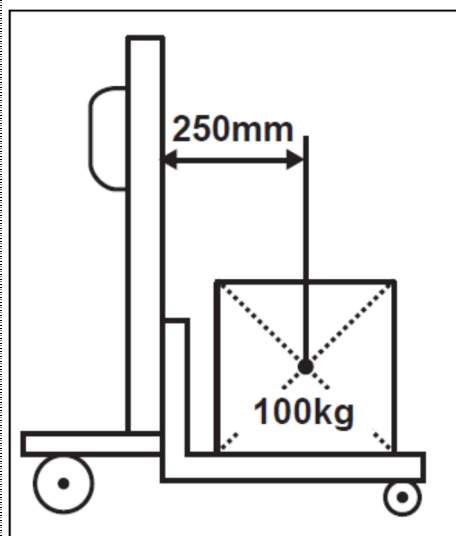
De exacte omschrijving van het artikel dat u hebt gekocht, vindt u op het typeplaatje. Het typeplaatje, de aanwijzingsplaatjes en de belastingstabel moeten altijd zo bevestigd zijn, dat ze niet verloren kunnen gaan en duidelijk leesbaar zijn. Vervang etiketten die onleesbaar zijn geworden.

Belastingstabel:

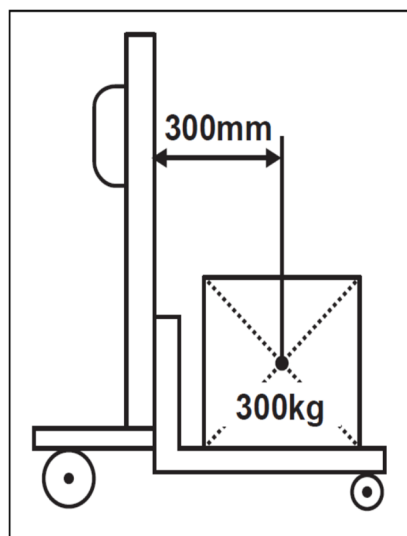
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS | |
|-----------|-----------------|--------------------|--------|
| HS1590-KV | 100 kg | | |
| HS1590-PL | 120 kg | | 270 mm |
| HS1590-DO | 120 kg | | 300 mm |

HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Typeplaatje:

| | | |
|--|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ <input type="text"/> Bezeichnung <input type="text"/> Kom. <input type="text"/> Bj. / Gew. <input type="text"/> |
| | max. Tragkraft <input type="text"/> kg | <input type="text"/> |

3.2 Technische gegevens

Alle technische gegevens, zoals het eigen gewicht en de afmetingen van het apparaat, staan op het bijgevoegde maatblad, dat onlosmaakbaar deel uitmaakt van deze handleiding en samen met de handleiding op een veilige plaats moet worden bewaard en te allen tijde beschikbaar moet zijn.

Voor vragen, bestellingen van onderdelen of in geval van een garantieclaim hebt u de gegevens op het typeplaatje nodig. Neem de volgende informatie over in de onderstaande tabel:

| | |
|-------------------------|--|
| Type | |
| Datum van vervaardiging | |
| Serienummer | |

4. Montage en demontage

4.1 Algemene informatie over omvang van de levering en montage

Bij de levering van de types HS1590 ontvangt u een montagehandleiding. In de montagehandleiding wordt aangegeven hoe het apparaat moet worden gemonteerd en welke materialen en gereedschappen daarvoor moeten worden gebruikt. Verzekert u er vóór de montage van dat alle onderdelen onbeschadigd en compleet zijn geleverd.

4.2 Veiligheidsinstructies voor de montage en demontage van het apparaat



WAARSCHUWING (lichamelijk letsel en materiële schade)!
Neem alle veiligheidsvoorschriften onder de punten 2.3 en 2.6 in acht

- Voor de assemblage zijn ten minste twee gekwalificeerde geschoolde arbeidskrachten vereist. Vraag zo nodig een derde persoon om hulp bij de werkzaamheden.
- Het montagegebied moet ruim worden afgezet.
- Controleer vóór de montage aan de hand van de bijgevoegde onderdelenlijst of alle montagematerialen compleet zijn.
- Gebruik uitsluitend ORIGINELE montagematerialen van de fabrikant.
- Gebruik uitsluitend zelfborgende moeren.
- Beknellingsgevaar! Bij de montage moeten beslist beschermende kleding, werkhandschoenen en veiligheidsschoenen worden gedragen!
- De montage moet op de juiste wijze worden uitgevoerd, volgens de bijgevoegde montagehandleiding, door gekwalificeerd personeel en met het voorgeschreven gereedschap.
- Kijk uit voor omringende objecten. Er bestaat struikelgevaar.
- Loop niet op het onvolledig gemonteerd product
- Neem alle gespecificeerde aandraaimomenten in acht en controleer deze achteraf nogmaals



4.3 Testen na de montage

Na voltooiing van de montagewerkzaamheden moet de werking van het apparaat worden gecontroleerd.

Controleer in het bijzonder:

- of alle geplande montagewerkzaamheden volledig en naar behoren zijn uitgevoerd
- of alle schroefverbindingen correct zijn vastgeschroefd
- of alle materialen volledig zijn gemonteerd

Gebruik de controlelijst in **punt 6.4** voor de controle

Voor de eerste inbedrijfstelling moet een aanvaardingstest worden uitgevoerd!

- Het product mag alleen in gebruik worden genomen als het zich in een onberispelijke toestand bevindt
- De aanvaardingstest moet schriftelijk worden gedocumenteerd

5. Opslag en vervoer

5.1 Opslag

- Het product mag niet worden opgeslagen in een vochtige of natte omgeving. Om de voetconstructie te beschermen, verdient horizontale opslag de voorkeur

5.2 Vervoer

- Voor het vervoer van de apparaten moeten alle (geschroefde) onderdelen stevig met elkaar verbonden zijn.
- Er mogen geen losse onderdelen aan het apparaat zitten
- Het apparaat mag alleen met de hand worden verplaatst

6. Schoonmaken/onderhoud/reparaties/periodieke keuring

6.1 Schoonmaken



WAARSCHUWING! Let op Gevaar van uitglijden Achtergebleven water op de loopvlakken kan levensgevaarlijke ongevallen tot gevolg hebben! Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht, in het bijzonder de punten 2.3 en 2.6

- Resten van het reinigingsmiddel en/of water op de treden moeten beslist worden verwijderd, aangezien hierdoor een aanzienlijk uitglijdrisico wordt veroorzaakt.
- Het product kan worden gereinigd met water waaraan een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel is toegevoegd
- Droog het apparaat na reiniging om corrosie te voorkomen

6.2 Reparaties/onderhoud



WAARSCHUWING! Let op. Er bestaat risico op lichamelijk letsel en levensgevaar. Volg bij het uitvoeren van reparaties alle veiligheidsinstructies, in het bijzonder de punten 1.3, 2.3, 2.6 en 4.3

- Neem in geval van reparaties of vervanging van onderdelen van het apparaat contact op met de fabrikant.
- Er mogen alleen originele reserveonderdelen van de fabrikant worden gebruikt, die in de bijgevoegde lijst met reserveonderdelen vermeld staan
- Noodzakelijke reparaties aan de zwengel/lier mogen uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd
- Na voltooiing van reparatiewerkzaamheden moet de werking van het apparaat worden gecontroleerd.
Gebruik hiervoor de controlelijst in **punt 6.4**
- De ketting moet regelmatig worden gesmeerd

6.3 Periodieke keuring conform de geldende wet- en regelgeving

- Het product moet regelmatig en periodiek door een bevoegd persoon worden gekeurd om te waarborgen dat het veilig kan worden gebruikt.
- Bij de keuring moeten de wetten, regels en normen van het land van gebruik worden nageleefd.
- De keuringsintervallen moeten worden aangepast aan de bedrijfsomstandigheden, maar het apparaat moet ten minste 1x per jaar worden gekeurd.
- De keuring moet schriftelijk worden gedocumenteerd en de keuringsdocumentatie moet op verzoek kunnen worden overgelegd.
- De keuringscriteria vindt u in de onderstaande checklist onder **punt 6.4**

6.4 Checklist

| Keuringscriteria | 1e controle | 2e controle | 3e controle | 4e controle | 5e controle |
|--------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 1. Frames en lastopnamemiddelen | | | | | |
| Vervorming | | | | | |
| Beschadiging (bv. scheuren, breuken) | | | | | |
| Scherpe randen, splinters, bramen | | | | | |
| Slijtage, corrosie | | | | | |
| Schroefverbindingen | | | | | |
| 2. Handlier/zwengel | | | | | |
| Vervorming | | | | | |
| Beschadiging (bv. scheuren, breuken) | | | | | |
| Scherpe randen, splinters, bramen | | | | | |
| Hef- en daalfunctie | | | | | |
| Werking van de rem | | | | | |
| Slijtage | | | | | |
| 3. Fittingen/kabels/kettingen | | | | | |
| Schade/corrosie | | | | | |
| Volledigheid/bevestiging | | | | | |
| Werking | | | | | |
| Slijtage/scheuren | | | | | |
| 4. Rollen | | | | | |
| Volledigheid/bevestiging | | | | | |
| Slijtage/schade/corrosie | | | | | |
| Werking | | | | | |
| 5. Markeringen | | | | | |
| Aanwijzingsplaatjes, typeplaatje, belastingstabel | | | | | |
| 6. Controleresultaat | | | | | |
| Apparaat mag worden gebruikt | | | | | |
| Reparatie noodzakelijk | | | | | |
| Apparaat onmiddellijk buiten gebruik stellen en vergrendelen | | | | | |
| Opmerkingen | | | | | |
| Volgend keuring (maand/jaar) | | | | | |
| Apparaat gecontroleerd Datum: | | | | | |
| Handtekening | | | | | |

EG-verklaring van overeenstemming

Wij: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Duitsland

verklaren uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat de machine

Model: **Materiaalheffer**
Type: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

voldoet aan de EG-machinerichtlijn 2006/42/EG.
Toepasselijke normen:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5:2017

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke versie van de machine waarin zij in de handel is gebracht.

Elke latere wijziging (ombouw/aanbouw) aan deze machine maakt deze verklaring ongeldig.

Haan, 09.10.2020


Rolf Schiffer

De ondertekenaar van deze verklaring is directeur van de onderneming en documentatiegevolmachtigde

Manual de instruções

Elevador de material

TIPO:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Informações gerais



1.1 Informações sobre este manual

Este manual contém informações sobre a utilização, montagem e desmontagem seguras, manutenção e reparação e deve ser dado a conhecer às pessoas envolvidas com o produto ao nível da



- montagem e desmontagem
- operação
- verificação, manutenção, limpeza e reparação

1.2 Símbolos

Abaixo encontrará os símbolos usados por nós neste manual e o seu significado:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>ATENÇÃO PERIGO! A palavra-sinal refere-se aos perigos em que há perigo de ferimentos graves ou morte. O não cumprimento destas indicações pode causar danos físicos.</p> |
|  | <p>Perigo de ferimentos / perigo de esmagamento! Todas as atividades marcadas com este símbolo implicam o uso de vestuário de proteção</p> |

As seguintes advertências de perigo situam-se nas zonas de perigo do aparelho e têm o seguinte significado:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>A manivela não pode ser lubrificada com óleo, com graxa ou de qualquer outra forma. O mecanismo da manivela não deve ser desmontado ou tecnicamente alterado!</p> |
|  | <p>Perigo de ferimentos e / ou de esmagamento !</p> |

1.3 Responsabilidade / Garantia

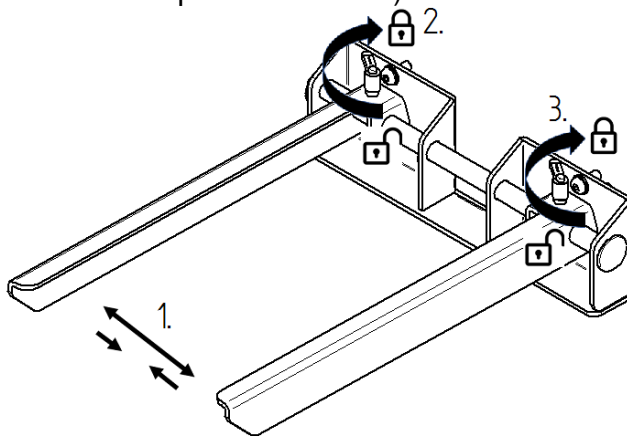
- O período de garantia começa no dia da entrega
- As reivindicações de responsabilidade e garantia ficam excluídas em caso de modificação não autorizada do produto. Isto aplica-se como válido também para a montagem ulterior de componentes que não sejam acessórios originais
- Só podem ser usadas exclusivamente peças de reposição originais
- Os requisitos deste manual devem ser respeitados e cumpridos na íntegra
- As seguintes causas de dano conduzem à exclusão de responsabilidade:
 - Danos decorrentes do armazenamento incorreto
 - Utilização não conforme a finalidade prevista
 - Utilização, montagem e desmontagem incorreta
 - Falta de manutenção ou manutenção incorreta
- Uma reivindicação de garantia completa aplica-se apenas se todos os requisitos deste manual forem respeitados.

2. Indicações de segurança

2.1 Utilização conforme a finalidade prevista

Os elevadores de material e as empilhadoras de manivela dos tipos especificados devem ser utilizados para as seguintes aplicações:

- Os elevadores de material servem para levantar cargas à altura de trabalho e prestar apoio a tarefas de empilhamento leves no sector comercial e industrial
- Para certos tipos de aparelhos, estão previstos equipamentos intercambiáveis, aqui denominados transportadores de carga, fornecidos para o transporte eficiente de cargas.
- Os transportadores de carga são:
 1. Mandril (especialmente previstos para o transporte de rolos – tipo **HS1590-DO**)
 2. Garfo (especialmente previsto para caixas empilháveis - tipo **HS1590-KA**)
 3. Garfo ajustável (especialmente para guardar caixas empilháveis de diferentes tamanhos- tipo **HS1590-KV**)



4. Superfície de carga em chapa (para outros materiais do tipo **HS1590-PL**)
- Os transportadores de carga têm diferentes capacidades de carga máxima
 - A carga máxima admissível e o centro de gravidade da carga especificado devem ser respeitados.
 - O movimento ascendente é feito pela rotação para a direita da manivela. O movimento descendente é feito pela rotação para a esquerda da manivela
 - Quanto o aparelho está em uso, desdobre cuidadosamente a pega da manivela. Quanto o aparelho não está em uso, rebata cuidadosamente a pega da manivela
 - As informações sobre a capacidade de carga dos transportadores de carga podem ser encontradas na especificação da placa de características, que se encontra no transportador de carga, bem como no quadro, que está fixado na zona superior visível do quadro.
 - O aparelho deve ser movido lenta e uniformemente
 - O produto só pode ser utilizado totalmente montado
 - O produto só pode ser utilizado em perfeitas condições
 - Os aparelhos são apropriados apenas para interior, para usar à temperatura ambiente normal
 - O aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações do fabricante
 - As indicações de aviso apostas no aparelho são de cumprimento obrigatório
 - Utilização exclusiva por pessoal treinado

2.2 Utilização não conforme a finalidade prevista

**ATENÇÃO PERIGO (danos pessoais e materiais)!**

Qualquer aplicação não descrita no ponto 2.1 é inadmissível. Os danos daí resultantes são da responsabilidade exclusiva da entidade exploradora. Em especial, as aplicações não autorizadas seguintes, em que há perigo de ferimentos graves e morte, são estritamente proibidas:


- Sobrecarga ou não observância da carga máxima admissível
- Utilizar para levantar e transportar pessoas
- Utilização ao ar livre
- Utilização em pisos irregulares
- Utilização com fraca visibilidade (por ex., luz ambiente fraca, inferior a 50 Lux, etc.)
- É proibida qualquer modificação estrutural que não tenha sido aprovada pelo fabricante
- Não é permitida a utilização sem verificação funcional prévia ou com aparelho danificado
- Utilização não autorizada de peças de reposição não ORIGINAIS
- Utilização após reparações indevidamente realizadas
- O aparelho carregado não deve ser utilizado em declives
- Procedimento com a ajuda de um trator
- A utilização do produto em atmosferas potencialmente explosivas
- Utilização sem permissão
- Utilização do produto em caso de funcionamento inadvertido ou incorreto do travão da manivela
- O aparelho com carga não deve ser utilizado em declives.
- Não podem ser levantadas ou transportadas cargas suspensas, de movimento pendular
- É proibido empilhar qualquer lote ou transportador de carga (por ex., caixas) !
- Não é permitida a utilização do produto em áreas potencialmente explosivas!
- A manivela não deve ser oleada, lubrificada ou desmontada
- O aparelho não pode ser alterado nem reconstruído sem confirmação escrita pelo fabricante!
- As alterações estruturais não autorizadas conduzem à perda da certificação GS e da conformidade CE.

2.3 Indicações gerais de segurança



ATENÇÃO PERIGO (danos pessoais e materiais)!

A montagem, desmontagem, reparação e utilização podem causar ferimentos graves ou morte e causar danos materiais, se não forem seguidas as seguintes instruções:

- O terreno deve ser firme, estável, com suficiente capacidade de sustentação e em posição horizontal e plana
- A inclinação máxima admissível do solo é de 2° se o aparelho não estiver carregado
- Para a utilização do produto e durante os trabalhos (de montagem) com e sobre o produto, deve ser usado vestuário de proteção adequado, tais como luvas de proteção e sapatos de segurança. 
- Não deixe o produto sem vigilância em locais públicos e vede o acesso a pessoas não autorizadas.
- Nunca deixar as cargas sem a respetiva fixação de carga e sem vigilância no transportador de carga!
- Antes de carregar, levantar e baixar, ativar os travões de estacionamento.
- Coloque sempre os transportadores de carga na posição final inferior quando o aparelho não estiver a ser utilizado
- Utilizar o produto apenas se estiver totalmente montado, testado e em perfeitas condições de funcionamento. Os danos devem ser imediatamente comunicados e reparados. Em caso de danos, o produto não pode ser utilizado até que tenha sido efetuada uma reparação adequada e profissional.
- Até à reparação completa, o produto deve ser protegido contra a utilização inadvertida.
- A elevação e a redução da carga só podem ocorrer se toda a área de elevação estiver livre de pessoas e obstáculos.
- Se for utilizado incorretamente, existe o perigo de tombamento.
- Nunca conduza o produto, se estiver ocupado por pessoas
- Só é permitida a condução manual.
- O aparelho só pode ser movimentado lenta e uniformemente.
- É proibida a condução com equipamento auxiliar (por ex., trator)!
- O trajeto deve estar livre de obstáculos.
- O produto só pode ser movimentado em linha reta, em pisos planos e com capacidade de sustentação suficiente e exclusivamente na direção de visualização frontal
- O produto só pode ser operado com as forquilhas descidas e protegido contra a queda de carga

2.4 Riscos residuais



ATENÇÃO PERIGO (danos pessoais e materiais)!

Em conformidade com todas as instruções de utilização, não podem ser excluídos os seguintes riscos residuais:

- Perigo de esmagamento dos pés durante o trajeto
- Perigo de tombamento lateral
- Perigo de queda da carga, especialmente no caso de carga não protegida contra queda
- Perigo de basculamento para trás, especialmente quando os transportadores de carga são colocados em cima de um obstáculo
- Zonas com risco de esmagamento, entalamento e corte

2.5 Indicações para a entidade exploradora

A entidade exploradora deve assegurar que:

- toda a documentação necessária está sempre disponível no local de utilização, teste e montagem.
- Trabalhos a realizar em conformidade com a altura de trabalho prescrita para condições ergonómicas
- o produto é utilizado exclusivamente em condições tecnicamente perfeitas, nos termos do **ponto 2.1.**
- na transmissão dos produtos a terceiro, este manual e respetiva documentação serão entregues na íntegra.

2.6 Indicações para o operador

A operação, manutenção e montagem só são permitidos nas seguintes condições:

- A capacidade de reação do operador não se encontra afetada pelo consumo de álcool, drogas ou medicamentos.
- Antes da instalação e utilização, o operador leu e percebeu as instruções de montagem.
- O operador conhece e segue as respetivas normas, regras, normas e leis de prevenção de acidentes e os regulamentos de construção, desmantelamento, manutenção e operação.
- O operador deve confirmar por escrito que compreendeu o conteúdo do manual de instruções
- Antes de cada colocação em funcionamento, o aparelho deve ser verificado quanto ao seu pleno funcionamento.

2.7 Indicações sobre pessoal / utilizadores / instaladores



AVISO (danos pessoais e materiais)!

Os trabalhos de operação, montagem, desmontagem e manutenção só podem ser efetuados por pessoal especializado comprovadamente qualificado. A não observância pode causar danos e ferimentos!

- As pessoas que estão limitadas na sua capacidade de reação não estão autorizadas a trabalhar com o produto. Isto aplica-se, em especial, às pessoas que estão sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Para a montagem, são necessários pelo menos 2 trabalhadores especializados qualificados.
- A realização de trabalhos de instalação e montagem por estagiários só é permitida sob a supervisão de pessoal especializado
- Os trabalhos de reparação e manutenção só são permitidos por pessoal especializado, em conformidade com as especificações do fabricante


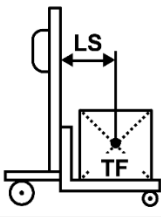


3. Informações técnicas

3.1 Placa de características / sinalética / tabela de cargas

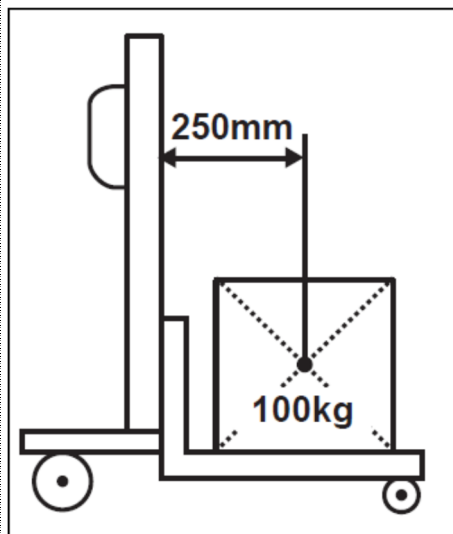
O nome exato do artigo que adquiriu pode ser encontrado na placa de características. A placa de características, a sinalética e a tabela de cargas devem ser facilmente legíveis e colocadas de modo a evitar a sua perda. Se as etiquetas se tornarem ilegíveis, devem ser substituídas.

Tabela de cargas:

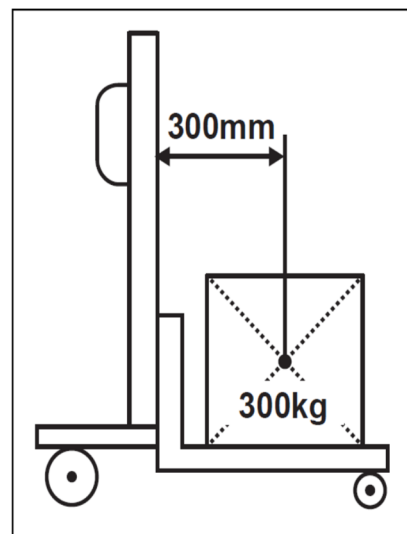
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| HS1590-KV |  100 kg |  |
| HS1590-PL |  120 kg | |
| HS1590-DO |  120 kg | |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Placa de características:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | |

3.2 Dados técnicos

Todos os dados técnicos, tais como peso próprio e dimensões do aparelho, estão disponíveis na folha de dados fornecida, que é parte integrante deste manual e tem de estar disponível, devendo ser guardada em segurança em conjunto com manual.

Para consultas, encomendas de peças de reposição ou caso necessite de acionar a garantia, são necessários os dados constantes da placa de características. Por favor, registe estes dados na tabela abaixo:

| | |
|------------------------|--|
| Tipo | |
| Data de fabrico | |
| Número de série | |

4. Montagem e desmontagem

4.1 Informações gerais sobre volume de fornecimento e montagem

No volume de fornecimento dos tipos HS1590 são incluídas instruções de montagem. As instruções de montagem especificam como o aparelho deve ser montado e quais os materiais e ferramentas que devem ser utilizados para esse efeito. Antes de iniciar a montagem, certifique-se de que todos os artigos foram entregues, sem danos e completos.

4.2 Indicações de segurança para a montagem e desmontagem do aparelho



AVISO (danos pessoais e materiais)!

Respeitar todas as instruções de segurança nos pontos 2.3 e 2.6

- Para a montagem, são necessários pelo menos 2 trabalhadores especializados qualificados. Se necessário, recorra a uma 3.ª pessoa.
- Criar um perímetro de segurança da área de montagem.
- Antes da montagem, verificar a integralidade de todos os materiais de montagem, em conformidade com a lista de peças fornecida.
- Só podem ser utilizados materiais de montagem ORIGINAIS do fabricante.
- Só podem ser utilizados parafusos de auto-fixação.
- Perigo de esmagamento! Para montagem, é obrigatório usar vestuário de proteção, luvas de proteção e sapatos de proteção!
- A montagem deve ser efetuada corretamente, de acordo com as instruções de montagem fornecidas por pessoal especializado qualificado e com as ferramentas especificadas.
- Cuidado com os objetos circundantes. Risco de tropeçamento.
- Não aceda ao produto não integralmente montado
- Cumpra todas as especificações de montagem relativas à rotação e verificar no final



4.3 Teste após a montagem

Após a conclusão dos trabalhos de montagem, a função do aparelho deve ser verificada.

Verifique, em especial:

- se todos os trabalhos de montagem planeados foram integral e corretamente realizados
- se todas as uniões roscadas foram aparafusadas corretamente
- se todos os materiais foram completamente instalados

Para a verificação, utilize a lista de verificação do **ponto 6.4**

Antes da primeira colocação em funcionamento, deve ser efetuado um ensaio final!

- O produto só pode ser autorizado para operação após um ensaio final sem erros
- O ensaio final deve ser documentado por escrito

5. Armazenamento e transporte

5.1 Armazenamento

- O produto não pode ser armazenado num ambiente húmido. Para proteger a estrutura da base, recomenda-se o armazenamento na horizontal

5.2 Transporte

- Para o transporte do aparelho, todos os componentes (aparafusados) devem estar direta e fixamente ligados.
- Não deve haver peças soltas no aparelho
- O aparelho só pode ser operado manualmente

6. Limpeza / manutenção / reparação / inspeção periódica

6.1 Limpeza



AVISO! Atenção O perigo de escorregar devido a resíduos de água nas superfícies de contacto pode causar acidentes com risco de morte! Ter em atenção todas as instruções de segurança, em particular os pontos 2.3 e 2.6

- Os resíduos de produtos de limpeza e/ou água nas superfícies de contacto devem ser removidos, uma vez que representam um risco significativo de escorregamento.
- O produto pode ser limpo com produto de limpeza convencional diluído em água
- Secar o aparelho após a limpeza, a fim de evitar corrosão

6.2 Reparação/ manutenção



AVISO! Atenção . Perigo de ferimentos graves e morte. Ter em atenção todas as instruções de segurança para reparações, em particular os pontos 1.3, 2.3, 2.6 e 4.3

- Ao reparar ou substituir elementos do aparelho, contactar o fabricante.
- Apenas podem ser utilizadas peças de reposição originais do fabricante, que constem da lista de peças de reposição fornecida
- A reparação da manivela/guincho só pode ser efetuada pelo fabricante
- Após a conclusão dos trabalhos de reparação, verificar o funcionamento do aparelho. Para isso, siga a lista de verificação **do ponto 6.4**
- A corrente deve ser lubrificada regularmente

6.3. Inspeção periódica nos termos da UVV e vBG

- O produto deve ser alvo de uma inspeção regular e periódica quanto à segurança operacional, a cargo de uma pessoa competente.
- A inspeção deve realizar-se em observância das leis, regras e normas específicas do respetivo país de utilização.
- Os intervalos de inspeção devem ser adaptados às condições de funcionamento, devendo ser a inspeção realizada, no mínimo, 1x por ano.
- A inspeção deve ser documentada por escrito e disponibilizada sempre que solicitado.
- Os critérios de verificação podem ser encontrados na seguinte lista de verificação no **ponto 6.4**

6.4. Lista de verificação

| Critérios de verificação | 1. ^a verificação o | 2. ^a verificação o | 3. ^a verificação o | 4. ^a verificação ão | 5. ^a verificação ção |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Equipamento de movimentação e acessórios de elevação | | | | | |
| Deformação | | | | | |
| Danos (p. ex., rachaduras, fissuras) | | | | | |
| Bordas afiadas, farpas, rebarbas | | | | | |
| Desgaste, corrosão | | | | | |
| Uniões roscadas | | | | | |
| 2. Guincho manual / manivela | | | | | |
| Deformação | | | | | |
| Danos (p. ex., rachaduras, fissuras) | | | | | |
| Bordas afiadas, farpas, rebarbas | | | | | |
| Função Levantar e Baixar | | | | | |
| Função de travagem | | | | | |
| Desgaste | | | | | |
| 3. Acessórios / cordas / correntes | | | | | |
| Danos / Corrosão | | | | | |
| Integralidade / fixação | | | | | |
| Funcionalidade | | | | | |
| Desgaste / fissuras | | | | | |
| 4. Funções | | | | | |
| Integralidade / fixação | | | | | |
| Desgaste / dano / corrosão | | | | | |
| Funcionalidade | | | | | |
| 5. Rotulagem | | | | | |
| Sinalética, placa de características, tabela de cargas | | | | | |
| 6. Resultado do controlo | | | | | |
| Aparelho pronto a utilizar | | | | | |
| Reparação necessária | | | | | |
| Retirar de funcionamento e bloquear imediatamente o aparelho | | | | | |
| Observações | | | | | |
| Próxima inspeção (mês/ano) | | | | | |
| Aparelho testado Data: | | | | | |
| Assinatura | | | | | |

Declaração de conformidade CE

Nós: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Estugarda
Alemanha

declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que a máquina

Modelo: **Elevador de material**
Tipo: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

está em conformidade com a Diretiva de Máquinas CE 2006/42/CE.
Respetivas normas aplicáveis:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Esta declaração refere-se exclusivamente à versão original da máquina que tenha sido colocada no mercado.

Em caso de qualquer alteração ulterior (conversão/anexo) da máquina, a presente declaração fica sem efeito.

Haan, 09.10.2020



Rolf Schiffer

O signatário desta declaração é o diretor-geral da empresa e o responsável pela documentação

Instrukcja użytkowania

Podnośnik

materiałów

TYP:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Informacje ogólne



1.1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja zawiera informacje na temat bezpiecznego użytkowania, montażu i demontażu, konserwacji i serwisowania i musi być znana grupie osób, które



- montują i demontują
- obsługują
- sprawdzają, konserwują, czyszczą, utrzymują w należytym stanie produkt

1.2 Symbole

Poniżej przedstawione zostały symbole, które są stosowane w niniejszej instrukcji, wraz z ich znaczeniem:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zwraca to uwagę na zagrożenia, które zagrażają życiu i zdrowiu. Niezastosowanie się do tych instrukcji nie może spowodować poważnych obrażeń.</p> |
|  | <p>Ryzyko obrażeń / ryzyko zmiżdżenia! Podczas czynności oznaczonych tym symbolem należy nosić odzież ochronną</p> |

Następujące ostrzeżenia o zagrożeniach znajdują się w niebezpiecznych obszarach urządzenia i mają następujące znaczenie:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Korby nie wolno oliwić, smarować ani natłuszczać w żaden inny sposób. Mechanizmu korbowego nie wolno demontować ani modyfikować technicznie!</p> |
|  | <p>Ryzyko obrażeń i/lub ryzyko zmiżdżenia!</p> |

1.3 Odpowiedzialność / gwarancja

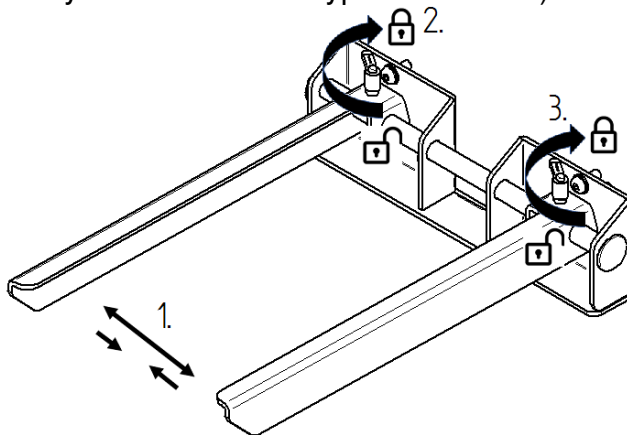
- Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dostawy
- Wszelkie roszczenia gwarancyjne, z tytułu rękojmi lub odpowiedzialności cywilnej wygasają w przypadku nieautoryzowanych zmian w produkcie. Dotyczy to również późniejszego montażu części dodatkowych, które nie są oryginalnymi akcesoriami
- Wolno używać tylko oryginalnych części zamiennych
- Wytyczne niniejszej instrukcji muszą być w pełni przestrzegane
- Następujące przyczyny szkód prowadzą do wyłączenia odpowiedzialności:
 - Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym przechowywaniem
 - Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
 - Niewłaściwe użytkowanie, montaż i demontaż
 - Niewłaściwa lub zaniechana konserwacja
- Pełne roszczenie gwarancyjne można złożyć tylko wtedy, gdy spełnione są wszystkie wymagania niniejszej instrukcji.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Podnośniki materiałów i stertowniki z wciągarką ręczną określonych typów mogą być używane do następujących zastosowań:

- Podnośniki materiałów służą do podnoszenia ładunków na wysokość roboczą i wspomagania lekkich zadań układania w stosy w sektorze handlowym i przemysłowym
- W przypadku niektórych typów urządzeń dostępne jest wyposażenie wymienne, zwane tutaj nośnikami ładunku, aby optymalnie pomieścić ładunki.
- Nośnikami ładunku są:
 1. Trzpień (szczególnie do przytrzymywania rolek – typ **HS1590-DO**)
 2. Widły (szczególnie do przytrzymywania skrzyń do sztaplowania – typ **HS1590-KA**)
 3. Regulowane widły (szczególnie do przytrzymywania skrzyń do sztaplowania o różnych rozmiarach – typ **HS1590-KV**)



4. Blaszana powierzchnia ładunkowa (dla innych materiałów typu **HS1590-PL**)

- Nośniki ładunku mają różne maksymalne ładowności
- Należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia i określonego środka ciężkości.
- Ruch w górę odbywa się poprzez obrót korby w prawo. Ruch w dół odbywa się poprzez przekręcenie korby w lewo
- Ostrożnie rozłożyć korbę, gdy urządzenie jest używane. Ostrożnie złożyć korbę, gdy urządzenie nie jest używane
- Informacje o nośności nośnika ładunku można znaleźć na tabliczce znamionowej na nośniku ładunku oraz w tabeli obciążeń, która jest przymocowana do górnej widocznej powierzchni ramy.
- Urządzenie należy przesuwac powoli i równomiernie
- Produkt może być używany tylko w pełni zmontowany
- Produkt może być używany tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach w normalnej temperaturze pokojowej
- Urządzenie należy użytkować zgodnie z instrukcją producenta
- Należy przestrzegać ostrzeżeń na urządzeniu
- Używać tylko przez przeszkolony personel

2.2 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem



**UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO (obrażenia osób i szkody materialne)!
Jakiegokolwiek zastosowanie, które nie jest opisane w punkcie 2.1, jest niedozwolone. Sam operator ponosi ryzyko wynikających z tego szkód. Następujące niedopuszczalne zastosowania stanowią w szczególności zagrożenie życia i zdrowia i są surowo zabronione:**

- Przeciążenie lub lekceważenie maksymalnego dopuszczalnego obciążenia
- Używanie do podnoszenia i transportu osób
- Użytkowanie na zewnątrz
- Użytkowanie na nierównych podłożach
- Użytkowanie w warunkach słabej widoczności (np. przy słabym oświetleniu otoczenia poniżej 50 luksów itp.)
- Wszelkie zmiany konstrukcyjne, które nie zostały zatwierdzone przez producenta, są zabronione
- Użytkowanie bez uprzednich testów funkcjonalnych lub uszkodzonych urządzeń jest niedozwolone
- Niedopuszczalne użycie NIEORYGINALNYCH części zamiennych
- Użytkowanie po niewłaściwie przeprowadzonych naprawach
- Załadowanego urządzenia nie wolno użytkować na zboczach
- Użytkowanie z wykorzystaniem ciągnika
- Stosowanie produktu w obszarach zagrożonych wybuchem
- Użytkowanie bez pozwolenia
- Użytkowanie produktu z uszkodzonym lub nie działającym hamulcem korbowym
- Załadowanego urządzenia nie wolno używać na zboczach.
- Nie wolno podnosić ani transportować swobodnie kołyszących się ładunków
- Zabrania się układania jeden na drugim jakichkolwiek ładunków lub nośników ładunku (np. pudeł)!
- Użytkowanie produktu w obszarach zagrożonych wybuchem jest niedozwolone!
- Korby nie wolno oliwić, smarować ani demontować
- Urządzenia nie wolno zmieniać ani przerabiać bez pisemnego potwierdzenia producenta!
- Niedopuszczalne zmiany na miejscu prowadzą do utraty certyfikatu GS i zgodności CE.

2.3 Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO (obrażenia osób i szkody materialne)!
Montaż, demontaż, naprawa i użytkowanie mogą zagrażać życiu i powodować szkody materialne w przypadku nieprzestrzegania poniższych instrukcji:

- Podłoże musi być twarde, nieruchome, wystarczająco stabilne i poziome, równomiernie wypoziomowane
- Maksymalne dopuszczalne nachylenie podłoża wynosi 2°, gdy urządzenie nie jest obciążone
- Podczas użytkowania produktu oraz podczas prac (montażowych) z wykorzystaniem produktu i przy nim należy nosić odpowiednią odzież ochronną, taką jak rękawice ochronne i obuwie ochronne.
- Nie pozostawiać produktu bez nadzoru w miejscach publicznych ani nie udostępniać go osobom nieupoważnionym.
- Nie pozostawiać ładunków bez nadzoru na nośniku ładunku bez zabezpieczenia ładunku!
- Hamulce postojowe muszą być zaciągnięte przed załadunkiem, podnoszeniem i opuszczaniem.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze umieszczać nośnik ładunku w dolnej pozycji końcowej
- Używać produktu wyłącznie w pełni zmontowanego, sprawdzonego i w idealnym stanie. Uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić i naprawić. Jeśli produkt jest uszkodzony, nie wolno go używać, dopóki nie zostanie prawidłowo i profesjonalnie naprawiony.
- Produkt należy zabezpieczyć przed użyciem do czasu jego całkowitej naprawy.
- Ładunek można podnosić i opuszczać tylko wtedy, gdy w całym obszarze podnoszenia nie ma ludzi i przeszkód.
- W przypadku nieprawidłowego użytkowania istnieje ryzyko przewrócenia.
- Nigdy nie przenosić produktu, gdy znajdują się na nim ludzie
- Przemieszczanie jest dozwolone tylko ręcznie.
- Produkt należy przemieszczać wyłącznie powoli i równomiernie.
- Przemieszczanie z urządzeniami pomocniczymi (np. ciągniki siodłowe) jest zabronione!
- Trasa musi być wolna od przeszkód.
- Produkt można przemieszczać tylko prosto, na równych, stabilnych podłożach i wyłącznie do przodu, patrząc przed siebie
- Produkt można przemieszczać tylko z opuszczonym ładunkiem i zabezpieczonym przed upadkiem



2.4 Pozostałe zagrożenia



UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO (obrażenia osób i szkody materialne)!
Pod warunkiem przestrzegania wszystkich instrukcji użytkowania, nie można wykluczyć następujących zagrożeń szczątkowych:

- Ryzyko zmiążdżenia stóp podczas jazdy
- Ryzyko przewrócenia się na boki
- Ryzyko upadku ładunku, zwłaszcza jeśli ładunek nie jest zabezpieczony
- Ryzyko przewrócenia się, szczególnie w przypadku kontaktu nośnika ładunku z przeszkodą
- Punkty zmiążdżenia, obcinania i wciągnięcia

2.5 Instrukcje dla eksploatatora

Eksploatator musi zapewnić, że:

- wszystkie niezbędne dokumenty są stale dostępne w miejscu użytkowania, sprawdzania i montażu.
- praca musi być wykonywana zgodnie z zalecaną, ergonomiczną wysokością roboczą
- produkt jest używany wyłącznie zgodnie z **pkt. 2.1** w idealnym stanie technicznym.
- gdy produkt zostanie przekazany stronie trzeciej, niniejsze instrukcje i wszystkie inne powiązane dokumenty są przekazywane w całości.

2.6 Instrukcje dla operatora

Eksploatacja, konserwacja i montaż są dozwolone tylko pod następującymi warunkami:

- Zdolność operatora do reakcji nie jest osłabiona w wyniku działania alkoholu, narkotyków lub leków.
- Operator przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi i montażu przed ustawieniem i użyciem urządzenia.
- Operator zna i przestrzega odpowiednich przepisów, zasad, norm i przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz przepisów dotyczących montażu, demontażu, konserwacji i eksploatacji.
- Operator musi potwierdzić na piśmie, że zrozumiał treść instrukcji użytkowania
- Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić, czy urządzenie jest w pełni sprawne.

2.7 Uwagi dotyczące personelu / użytkowników / monterów



OSTRZEŻENIE (obrażenia osób i szkody materialne)!

Eksploatację, montaż, demontaż i konserwację może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. Nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzeń i obrażeń!

- Osoby o ograniczonej zdolności reagowania nie mogą pracować z produktem. Dotyczy to w szczególności osób będących pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Do montażu potrzebnych jest co najmniej 2 wykwalifikowanych pracowników o udokumentowanych kwalifikacjach.
- Prace budowlano-montażowe wykonywane przez stażystów dozwolone są wyłącznie pod nadzorem wykwalifikowanego personelu
- Prace naprawcze i konserwacyjne są dozwolone wyłącznie przez wykwalifikowany personel zgodnie z wytycznymi producenta


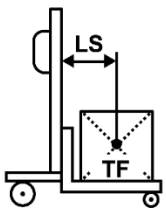


3. Informacje techniczne

3.1 Tabliczka znamionowa/znaki informacyjne/tabela obciążeń

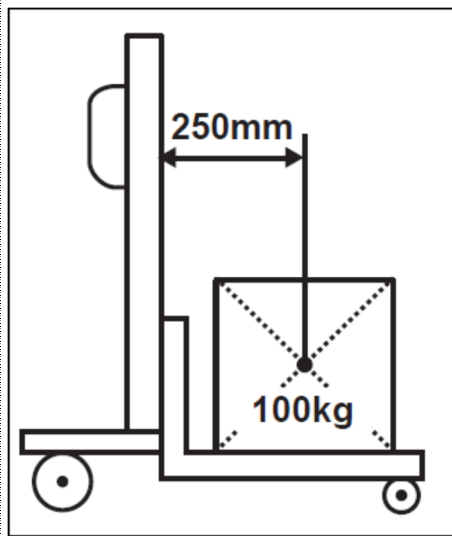
Dokładny opis nabytego przez Państwa produktu znajduje się na tabliczce znamionowej. Tabliczka znamionowa, tabliczki informacyjne i tabela obciążeń muszą być zawsze przymocowane tak, aby nie mogły się zgubić i były czytelne. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.

Tabela obciążenia:

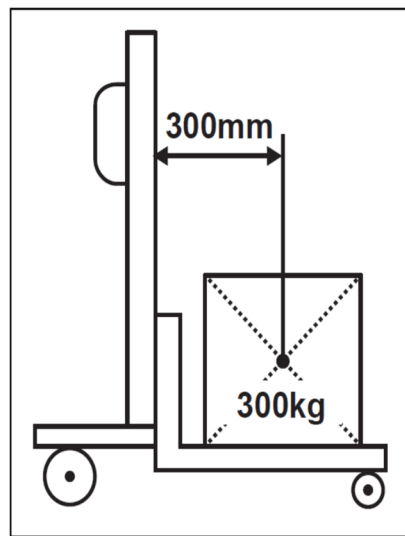
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| HS1590-KV |  100 kg |  |
| HS1590-PL |  120 kg | |
| HS1590-DO |  120 kg | |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Tabliczka znamionowa:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | |

3.2 Dane techniczne

Wszelkie dane techniczne, takie jak masa własna i wymiary urządzenia, otrzymają Państwo wraz z załączonym arkuszem wymiarowym, który jest częścią niniejszej instrukcji i musi być przechowywany w bezpiecznym miejscu i dostępny przez cały czas wraz z instrukcją.

W przypadku pytań, zamawiania części zamiennych lub reklamacji gwarancyjnej wymagane jest podanie danych z tabliczki znamionowej. Proszę przenieść te informacje do poniższej tabeli:

| | |
|-----------------------|--|
| Typ | |
| Data produkcji | |
| Numer seryjny | |

4. Montaż i demontaż

4.1 Ogólne informacje dotyczące zakresu dostawy i montażu

Wraz z dostawą typów HS1590 otrzymają Państwo instrukcję montażu. Instrukcja montażu określa, w jaki sposób należy zmontować urządzenie oraz jakich materiałów i narzędzi należy do tego użyć. Przed przystąpieniem do montażu należy się upewnić, że wszystkie elementy zostały dostarczone w stanie nieuszkodzonym i kompletnym.

4.2 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące montażu i demontażu urządzenia



OSTRZEŻENIE (obrażenia osób i szkody materialne)!

Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa w punktach 2.3 i 2.6

- Do montażu potrzebnych jest co najmniej 2 wykwalifikowanych pracowników o udokumentowanych kwalifikacjach. W razie potrzeby należy wezwać osobę trzecią.
- Obszar montażu musi być odgradzony na dużej powierzchni.
- Przed montażem należy sprawdzić kompletność wszystkich materiałów montażowych zgodnie z załączoną listą części.
- Można stosować wyłącznie ORYGINALNE materiały montażowe producenta.
- Można używać tylko nakrętek samozabezpieczających.
- Ryzyko zmiążdżenia! Podczas montażu należy nosić odzież ochronną, rękawice ochronne i obuwie ochronne!
- Montaż musi być wykonany prawidłowo, zgodnie z dołączoną instrukcją montażu, przez wykwalifikowany personel specjalistyczny i przy użyciu określonych narzędzi.
- Zwrócić uwagę na przedmioty znajdujące się w otoczeniu. Istnieje ryzyko potknięcia.
- Nie wchodzić na niekompletnie zmontowany produkt
- Przestrzegać wszystkich danych dotyczących momentu obrotowego, a następnie je sprawdzić



4.3 Kontrola po montażu

Po zakończeniu prac montażowych należy sprawdzić działanie urządzenia.

W szczególności należy sprawdzić:

- czy wszystkie przewidziane prace montażowe zostały wykonane w całości i prawidłowo
- czy wszystkie połączenia śrubowe zostały prawidłowo dokręcone
- czy wszystkie materiały zostały całkowicie zainstalowane

W celu sprawdzenia należy skorzystać z listy kontrolnej w punkcie 6.4

Przed pierwszym uruchomieniem należy przeprowadzić badanie odbiorcze!

- Produkt może być używany wyłącznie w stanie wolnym od wad
- Badanie odbiorcze musi być udokumentowane na piśmie

5. Przechowywanie i transport

5.1 Przechowywanie

- Produkt nie może być przechowywany w środowisku wilgotnym lub mokrym. W celu ochrony konstrukcji stopy preferowana jest pozycja leżąca produktu

5.2 Transport

- W celu transportu urządzenia, wszystkie (skręcane) elementy muszą być mocno ze sobą połączone.
- Na urządzeniu nie mogą znajdować się żadne luźne części
- Urządzenie można przemieszczać tylko ręcznie

6. Czyszczenie / konserwacja / naprawa / kontrola okresowa

6.1 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE! Uwaga: Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się z powodu pozostałości wody na stopniach może spowodować wypadki zagrażające życiu! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, zwłaszcza punktów 2.3 i 2.6

- Resztki środka czyszczącego i/lub wody z powierzchni stopni należy usunąć, ponieważ stwarzają znaczne ryzyko poślizgnięcia się.
- Produkt można czyścić wodą z dodatkiem dostępnego na rynku środka czyszczącego
- Po czyszczeniu urządzenie należy wysuszyć, aby uniknąć korozji

6.2 Naprawa/konserwacja



OSTRZEŻENIE! Uwaga . Istnieje ryzyko śmierci i obrażeń. Podczas wykonywania napraw należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, w szczególności punktów 1.3, 2.3, 2.6 i 4.3

- W przypadku naprawy lub wymiany elementów urządzenia należy skontaktować się z producentem.
- Wolno używać tylko oryginalnych części zamiennych producenta, które są wymienione w załączonym wykazie części zamiennych
- Wszelkie niezbędne naprawy korby/wyciągarki mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta
- Po zakończeniu naprawy należy sprawdzić działanie urządzenia.
W tym celu skorzystaj z listy kontrolnej w **punkcie 6.4**
- Łańcuch należy regularnie smarować

6.3. Kontrola okresowa zgodnie z przepisami o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom i przepisami BHP

- Produkt musi być regularnie i okresowo sprawdzany przez kompetentną osobę pod kątem bezpieczeństwa pracy.
- Podczas kontroli należy wziąć pod uwagę przepisy, zasady i normy obowiązujące w danym kraju.
- Odstępy między kontrolami należy dostosować do warunków eksploatacji, ale kontrolę należy przeprowadzać co najmniej raz w roku.
- Kontrola musi być udokumentowana na piśmie i możliwe do przedstawienia na żądanie.
- Kryteria kontroli można znaleźć w poniższej liście kontrolnej w **punkcie 6.4**

6.4. Lista kontrolna

| Kryteria kontrolne | 1. Kontr. | 2. Kontr. | 3. Kontr. | 4. Kontr. | 5. Kontr. |
|---------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1. Rama i urządzenie do zawieszania ładunku | | | | | |
| Odształcenie | | | | | |
| Uszkodzenia (np. pęknięcia) | | | | | |
| Ostre krawędzie, drzazgi, zadziory | | | | | |
| Zużycie, korozja | | | | | |
| Połączenia śrubowe | | | | | |
| 2. Wciągarka ręczna / korba | | | | | |
| Odształcenie | | | | | |
| Uszkodzenia (np. pęknięcia) | | | | | |
| Ostre krawędzie, drzazgi, zadziory | | | | | |
| Funkcja podnoszenia i opuszczania | | | | | |
| Funkcja hamowania | | | | | |
| Zużycie | | | | | |
| 3. Okucia / liny / łańcuchy | | | | | |
| Uszkodzenie / korozja | | | | | |
| Kompletność / zamocowanie | | | | | |
| Funkcjonalność | | | | | |
| Zużycie / pęknięcia | | | | | |
| 4. Rolki | | | | | |
| Kompletność / zamocowanie | | | | | |
| Zużycie / uszkodzenie / korozja | | | | | |
| Funkcjonalność | | | | | |
| 5. Oznaczenie | | | | | |
| Tabliczki informacyjne, tabliczka znamionowa, tabela obciążeń | | | | | |
| 6. Wynik kontroli | | | | | |
| Urządzenie gotowe do użycia | | | | | |
| Konieczna naprawa | | | | | |
| Natychmiast odizolować i zablokować urządzenie | | | | | |
| Uwagi | | | | | |
| Następna kontrola (miesiąc / rok) | | | | | |
| Urządzenie sprawdzono Data: | | | | | |
| Podpis | | | | | |

Deklaracja zgodności WE

My: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Niemcy

oświadczamy na wyłączną odpowiedzialność, że maszyna

Model: **Podnośnik materiałów**
Typ: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

jest zgodny z dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE.
Obowiązujące normy:

- EN ISO 12100: 2010
- DIN EN ISO 3691-5: 2017

Niniejsza deklaracja dotyczy tylko oryginalnej wersji maszyny, w której została wprowadzona na rynek.

Deklaracja ta traci ważność z każdą kolejną zmianą (modyfikacją/dołączeniem) do tej maszyny.

Haan, 09.10.2020



Rolf Schiffer

Sygnatariuszem niniejszego oświadczenia jest dyrektor zarządzający spółki i upoważniony przedstawiciel ds. dokumentacji

Instrucțiuni de utilizare **Elevator de materiale**

TIP:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Informații generale



1.1 Informații privind acest manual

Acest manual conține informații privind utilizarea, montarea și demontarea, întreținerea și repararea în condiții de siguranță și trebuie adus la cunoștința persoanelor care procedează la



- montarea și demontarea produsului
- operarea produsului
- verificarea, întreținerea, curățarea, repararea produsului

1.2 Simboluri

În cele ce urmează găsiți în acest manual simbolurile folosite de noi și semnificația lor:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ATENȚIE PERICOL! Aceasta se referă la pericole care reprezintă un risc pentru viață și integritatea corporală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale grave. |
|  | Pericol de vătămare corporală/pericol de strivire! Pentru activitățile marcate cu acest simbol, trebuie purtată îmbrăcăminte de protecție |

Următoarele informații privind pericolele se află în punctele de pericol ale dispozitivului și au următoarele semnificații:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Nu este permis ca manivela să fie unsă cu ulei, gresată sau lubrifiată în vreun alt mod. Mecanismul manivelei nu trebuie demontat sau modificat din punct de vedere tehnic! |
|  | Pericol de vătămare corporală și/sau pericol de strivire! |

1.3 Răspundere/garanție

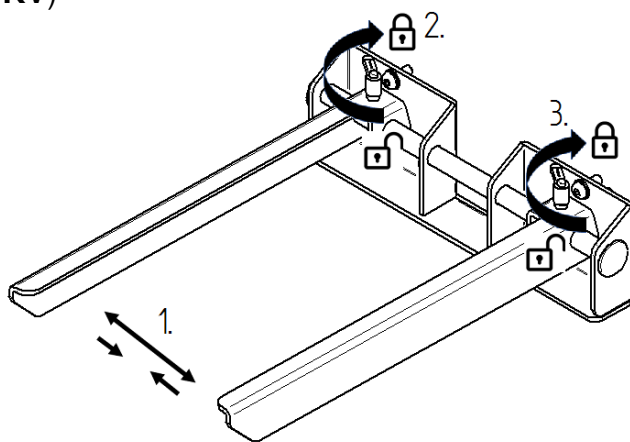
- Perioada de garanție începe din ziua livrării
- Orice drepturi decurgând din garanția comercială, garanția tehnică și răspunderea pentru produs se vor anula dacă produsul este modificat în mod neautorizat. Acest lucru este valabil și pentru montarea ulterioară a pieselor suplimentare care nu sunt accesorii originale
- Pot fi utilizate numai piese de schimb originale
- Este necesară respectarea în totalitate a indicațiilor conținute în acest manual
- Următoarele cauze de deteriorare determină exonerarea de răspundere:
 - Deteriorările determinate de depozitarea necorespunzătoare
 - Utilizarea care contravine utilizării destinate
 - Utilizarea, montarea și demontarea necorespunzătoare
 - Întreținerea necorespunzătoare sau omiterea efectuării acesteia
- Dreptul complet decurgând din garanția de produs există doar dacă sunt respectate toate indicațiile acestui manual.

2. Instrucțiuni de securitate

2.1 Utilizarea destinată

Elevatoarele de materiale și stivuitoarele cu troliu de mână de tipurile specificate se utilizează pentru următoarele aplicații:

- Elevatoarele de materiale sunt utilizate pentru a ridica sarcini la înălțimea de lucru și constituie ajutoare în cadrul activităților ușoare de stivuire în sectorul comercial și industrial
- Pentru anumite tipuri de dispozitive, sunt furnizate echipamente interschimbabile, denumite aici echipamente purtătoare de sarcină, pentru preluarea optimă a sarcinilor.
- Echipamentele purtătoare de sarcină sunt:
 1. Dorn (special pentru preluarea rolor – tip **HS1590-DO**)
 2. Furcă (specială pentru preluarea lăzilor de stivuire - tip **HS1590-KA**)
 3. Furcă reglabilă (specială pentru lăzile de stivuire de diferite dimensiuni- tip **HS1590-KV**)



4. Suprafață de încărcare din tablă (pentru alte materiale tip **HS1590-PL**)
- Echipamentele purtătoare de sarcină au diferite capacități portante maxime
 - Trebuie respectată capacitatea portantă maximă admisă, precum și centrul de greutate specificat.
 - Mișcarea ascendentă se face prin rotirea înspre dreapta a manivelei. Mișcarea descendentă se face prin rotirea înspre stângă a manivelei
 - Pliăți în afară cu grijă mânerul manivelei atunci când utilizați utilajul. Pliăți înăuntru cu grijă mânerul manivelei atunci când utilajul nu este utilizat
 - Informațiile privind capacitatea portantă a echipamentelor purtătoare de sarcină pot fi găsite pe plăcuța cu datele tehnice principale, care se află la echipamentul purtător de sarcină, precum și în tabelul de sarcini, care este atașat în zona vizuală superioară a cadrului.
 - Utilajul trebuie deplasat încet și uniform
 - Produsul poate fi utilizat numai complet asamblat
 - Produsul poate fi utilizat numai în stare perfectă
 - Utilajul este adecvat numai pentru utilizarea în interior la temperatura normală a camerei
 - Utilajul utilizat în conformitate cu specificațiile producătorului
 - Trebuie respectate instrucțiunile de avertizare de la utilaj
 - Utilizarea este permisă doar personalului instruit

2.2 Utilizarea care contravine utilizării destinate



ATENȚIE PERICOL (vătămări corporale și daune materiale)!

Este nepermisă orice utilizare care nu este descrisă la punctul 2.1. Cel care suportă riscul daunelor rezultate este exclusiv operatorul. În special, următoarele utilizări nepermise reprezintă un pericol pentru viață și integritatea corporală și sunt strict interzise:

- Supraîncărcarea sau nerespectarea capacității portante maxim admisă
- Utilizarea pentru ridicarea și transportul persoanelor
- Utilizarea în aer liber
- Utilizarea pe pardoseli denivelate
- Utilizarea în condiții de vizibilitate redusă (de ex. lumină ambientală redusă sub 50 lux etc.)
- Este interzisă orice modificare structurală care nu a fost aprobată de producător
- Nu este permisă utilizarea fără verificare funcțională prealabilă sau a utilajelor deteriorate
- Nu este permisă utilizarea pieselor de schimb care nu sunt ORIGINALE
- Utilizarea după reparații efectuate necorespunzător
- Utilajul încărcat nu trebuie utilizat pe pante
- Utilizarea împreună cu un utilaj tractor
- Utilizarea produsului în atmosfere potențial explozive
- Utilizarea fără permisiune
- Utilizarea produsului în cazul în care funcția frânei manivelă este deficitară sau lipsește
- Utilajul nu trebuie utilizat în stare încărcată pe tronsoane de drum în pantă.
- Nu este permisă ridicarea, respectiv transportul niciunei sarcini cu balansare liberă
- Este interzisă stivuirea oricărei sarcini sau oricărui echipament purtător de sarcină (de ex. lăzi)!
- Nu este permisă utilizarea produsului în zone potențial explozive!
- Manivela nu trebuie unsă, gresată sau demontată
- Fără confirmarea scrisă din parte producătorului, nu este permisă modificarea, respectiv conversia utilajului!
- Modificările neautorizate, la fața locului, conduc la anularea certificării GS (securitate verificată) și a conformității CE.

2.3 Instrucțiuni generale de securitate



ATENȚIE PERICOL (vătămări corporale și daune materiale)!

Montarea, demontarea, repararea și utilizarea pot pune viața în pericol și pot provoca daune materiale dacă nu sunt respectate următoarele instrucțiuni:

- Solul trebuie să fie solid, stabil, cu o capacitate portantă suficientă, orizontal și fără denivelări
- Panta maxim admisă a solului este de 2° dacă utilajul nu este încărcat
- Pentru utilizarea produsului și în timpul lucrului (montajului) cu și la produs, trebuie purtată îmbrăcăminte de protecție adecvată, cum ar fi mănuși de protecție și încălțăminte de protecție.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat în locuri publice și nu permiteți accesul persoanelor neautorizate.
- Nu lăsați nesupravegheate sarcinile pe echipamentele purtătoare de sarcină fără asigurarea sarcinii!
- Înainte de încărcare, ridicare și coborâre, trebuie acționate frânele de staționare.
- Plasați întotdeauna echipamentul purtător al sarcinii în poziția inferioară finală atunci când utilajul nu este utilizat
- Utilizați produsul numai complet montat, testat și în stare perfectă. Este necesară raportarea și remedierea imediată a daunelor. În caz de deteriorare, produsul nu trebuie utilizat până când nu se efectuează o reparație adecvată și corespunzătoare din punct de vedere tehnic.
- Până la repararea completă, produsul trebuie asigurat contra utilizării.
- Ridicarea și coborârea încărcăturii trebuie efectuate numai dacă în toată zona de ridicare nu se află persoane sau obstacole.
- În cazul utilizării incorecte, există pericolul de basculare.
- Nu deplasați niciodată produsul atunci când pe acesta se află persoane
- Este permisă doar deplasarea prin conducere manuală.
- Deplasarea trebuie să se facă încet și uniform.
- Este interzisă deplasarea cu mijloace auxiliare (de ex. utilaj tractor)!
- Drumul trebuie să fie lipsit de obstacole.
- Produsul poate fi deplasat numai drept, pe pardoseli cu capacitate portantă adecvată și exclusiv înainte pe direcția de privire
- Produsul poate fi deplasat numai cu sarcina coborâtă și asigurată contra căderii



2.4 Riscuri reziduale



ATENȚIE PERICOL (vătămări corporale și daune materiale)!

Chiar și prin respectarea tuturor instrucțiunilor de utilizare, nu pot fi excluse următoarele riscuri reziduale:

- Pericolul de strivire a picioarelor în timpul deplasării
- Pericolul de răsturnare laterală
- Pericolul de cădere a sarcinii, în special în cazul sarcinii neasigurate
- Pericolul de basculare înapoi, în special în cazul așezării echipamentelor purtătoare de sarcină peste un obstacol
- Puncte de strivire, forfecare și tragere

2.5 Instrucțiuni pentru deținător

Deținătorul trebuie să se asigure că:

- Toate documentele necesare sunt disponibile permanent la locul de utilizare, testare și montare.
- Lucrările trebuie efectuate cu respectarea înălțimii de lucru prescrise și ergonomice
- Produsul este utilizat exclusiv în conformitate cu **punctul 2.1** într-o stare perfectă din punct de vedere tehnic.
- La predarea produsului către o terță parte, acest manual, precum și toate celelalte documente conexe sunt predate integral.

2.6 Instrucțiuni pentru operator

Operarea, întreținerea și montarea sunt permise exclusiv în următoarele condiții:

- Capacitatea operatorului de a reacționa nu este afectată de alcool, droguri sau medicamente.
- Operatorul a citit și a înțeles instrucțiunile de utilizare și montare înainte de a configura și utiliza dispozitivul.
- Operatorul cunoaște și respectă reglementările, regulile, standardele și legile relevante privind prevenirea accidentelor, precum și reglementările privind montarea, demontarea, întreținerea și exploatarea.
- Operatorul trebuie să confirme în scris că a înțeles conținutul instrucțiunilor de utilizare
- Înainte de fiecare punere în funcțiune, utilajul trebuie verificat pentru a se constata funcționalitatea deplină a acestuia.

2.7 Indicații pentru personal/utilizatori/montatori



AVERTIZARE (vătămări corporale și daune materiale)!

Operarea, montarea, demontarea și întreținerea pot fi efectuate numai de către personal de specialitate calificat în mod verificabil. Nerespectarea poate duce la deteriorări și vătămări corporale!

- Persoanele a căror capacitate de a reacționa este limitată nu au voie să lucreze cu produsul. Acest lucru se aplică în special persoanelor care se află sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.
- Pentru montare, sunt necesari cel puțin 2 muncitori calificați.
- Este permisă efectuarea lucrărilor de asamblare și montare de către ucenici doar sub supravegherea personalului de specialitate
- Lucrările de reparații și întreținere se vor executa doar de către personalul de specialitate, cu respectarea indicațiilor producătorului

3. Informații tehnice


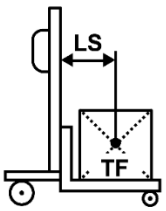


3.1 Plăcuța cu datele tehnice principale / panouri de informare / tabelul de sarcini

Numele exact al articolului pe care l-ați achiziționat poate fi găsit pe plăcuța cu datele tehnice principale.

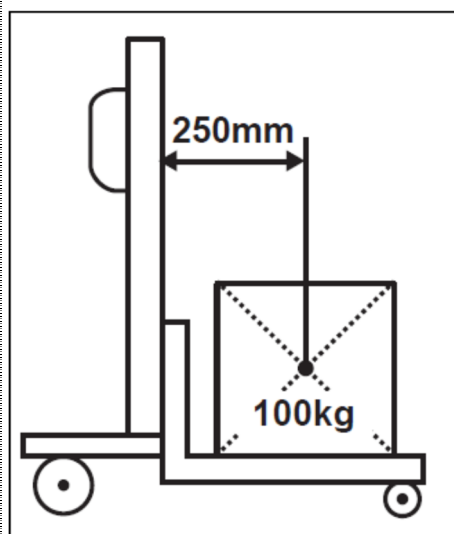
Plăcuța cu datele tehnice principale, panourile informative și tabelul de sarcini trebuie să fie întotdeauna nedetașabile și ușor de citit. În cazul în care etichetele au devenit ilizibile, acestea trebuie înlocuite.

Tabel de sarcini:

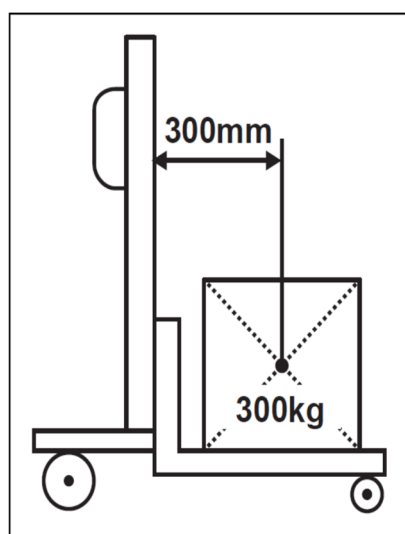
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS | |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| HS1590-KV |  100 kg |  | 270 mm |
| HS1590-PL |  120 kg | | 300 mm |
| HS1590-DO |  120 kg | | 300 mm |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Plăcuța cu datele tehnice principale:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> |

3.2 Date tehnice

Toate datele tehnice, cum ar fi greutatea proprie și dimensiunile utilajului, sunt disponibile în fișa de dimensiuni anexată care face parte din acest manual și trebuie păstrată în siguranță și disponibilă în permanență împreună cu manualul.

Pentru întrebări, comenzi de piese de schimb sau revendicarea drepturilor decurgând din garanție, aveți nevoie de informațiile conținute în plăcuța cu datele tehnice principale. Vă rugăm să înscrieți aceste informații în tabelul de mai jos:

| | |
|-------------------------|--|
| Tip | |
| Data fabricației | |
| Număr de serie | |

4. Montare și demontare

4.1 Informații generale privind specificația de livrare și montarea

La livrarea tipurilor HS1590 veți primi instrucțiuni de montare. Instrucțiunile de montare specifică modul în care utilajul urmează să fie montat și ce materiale și scule trebuie utilizate în acest scop. Înainte de a începe montarea, asigurați-vă că toate articolele au fost livrate fără daune și complete.

4.2 Instrucțiuni de securitate pentru montarea și demontarea utilajului



AVERTIZARE (vătămări corporale și daune materiale)! **Respectați toate instrucțiunile de securitate de la punctele 2.3 și 2.6**

- Pentru montare, sunt necesari cel puțin 2 muncitori calificați. Dacă este necesar, trebuie adusă o a treia persoană.
- Zona de montare trebuie blocată pentru o suprafață mare.
- Înainte de montare, este necesară verificarea caracterului complet al tuturor materialelor de montare în conformitate cu lista de piese atașată.
- Este permisă utilizarea doar a materialelor de montare ORIGINALE ale producătorului.
- Se pot utiliza numai piulițe cu autoblocare.
- Pericol de strivire! Pentru montare este obligatorie purtarea îmbrăcăminte de protecție, a mănușilor de protecție și a încălțămintei de protecție!
- Montarea trebuie efectuată în mod corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile de montare anexate, de către personalul calificat și specializat și cu ajutorul sculelor specificate.
- Acordați atenție obiectelor din jur. Există pericolul de împiedicare.
- Nu intrați în produsul incomplet montat
- Respectați toate specificațiile privind momentele de strângere și, în final, procedați la verificare



4.3 Verificarea după montare

După finalizarea lucrărilor de montare, trebuie verificată funcționalitatea utilajului.

Verificați, în special, următoarele:

- Dacă toate lucrările de montare planificate au fost efectuate complet și corect
- Dacă toate asamblările filetate au fost înșurubate corect
- Dacă toate materialele au fost complet instalate

Pentru verificare, utilizați lista de verificare de la **punctul 6.4**

Înainte de prima punere în funcțiune, trebuie efectuată o verificare în vederea recepționării!

- În continuare, produsul poate fi utilizat numai într-o stare perfectă
- Verificarea în vederea recepționării trebuie să fie documentată în scris

5. Depozitare și transport

5.1 Depozitarea

- Produsul nu trebuie depozitat într-un mediu umed sau ud. Pentru a proteja ansamblul constructiv al piciorului, este de preferat o depozitare culcată

5.2 Transportul

- Pentru a transporta utilajele, toate componentele (asamblate filetat) trebuie să fie conectate în mod stabil între ele.
- Nu trebuie să existe piese libere la utilaj
- Dispozitivul poate fi deplasat doar manual

6. Curățare/întreținere/reparare/inspecție periodică

6.1 Curățarea



AVERTIZARE! Atenție! Pericolul de alunecare din cauza resturilor de apă de pe suprafețele de călcare poate provoca accidente care pot pune viața în pericol! Vă rugăm să respectați toate instrucțiunile de securitate, în special punctele 2.3 și 2.6

- Resturile de agent de curățare și/sau de apă de pe suprafețele de călcare trebuie îndepărtate în mod obligatoriu, deoarece reprezintă un pericol considerabil de alunecare.
- Produsul poate fi curățat cu apă cu adăugarea unui agent de curățare disponibil în mod obișnuit în comerț
- Utilajul trebuie să se usuce după curățare pentru a evita coroziunea

6.2 Repararea/întreținerea



AVERTIZARE! Atenție. Există riscul de deces și vătămări corporale. Vă rugăm să respectați toate instrucțiunile de securitate pentru reparații, în special punctele 1.3, 2.3, 2.6 și 4.3

- La repararea sau înlocuirea elementelor utilajului este necesară contactarea producătorului.
- Se pot utiliza doar piesele de schimb originale ale producătorului, care sunt enumerate în lista de piese de schimb anexată
- O eventuală reparație a manivelei/troliului poate fi efectuată numai de către producător
- După finalizarea lucrărilor de reparație, trebuie verificată funcționalitatea utilajului. Pentru aceasta, utilizați lista de verificare de la **punctul 6.4**
- Lanțul trebuie lubrifiat în mod regulat

6.3. Inspecția periodică în conformitate cu prevederile normelor de prevenire a accidentelor și normele asociațiilor profesionale

- Produsul trebuie inspectat periodic, în mod regulat, de către o persoană competentă pentru a se constata siguranța în funcționare a acestuia.
- În cadrul inspecției trebuie respectate legile, normele și standardele specifice fiecărei țări.
- Intervalele de inspecție trebuie adaptate la condițiile de funcționare, dar aceasta va trebui efectuată cel puțin 1x pe an.
- Inspecția trebuie să fie documentată în scris și să poată fi prezentată la cerere.
- Criteriile de inspecție pot fi găsite în următoarea listă de verificare la **punctul 6.4**

6.4. Lista de verificare

| Criteria de inspecție | Inspecția 1 | Inspecția 2 | Inspecția 3 | Inspecți a 4 | Inspecți a 5 |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| 1. Cadrul și echipamentele de preluare a sarcinii | | | | | |
| Deformare | | | | | |
| Daune (de ex. fisuri, rupturi) | | | | | |
| Muchii ascuțiți, așchii, bavuri | | | | | |
| Uzură, coroziune | | | | | |
| Asamblările filetate | | | | | |
| 2. Troliu de mână/manivela | | | | | |
| Deformare | | | | | |
| Daune (de ex. fisuri, fracturi) | | | | | |
| Muchii ascuțiți, așchii, bavuri | | | | | |
| Funcția de ridicare și coborâre | | | | | |
| Funcția de frânare | | | | | |
| Uzura | | | | | |
| 3. Elementele construcției metalice/cabluri/lanțuri | | | | | |
| Daune/coroziune | | | | | |
| Caracter complet/fixare | | | | | |
| Funcționalitate | | | | | |
| Uzură/fisuri | | | | | |
| 4. Role | | | | | |
| Caracter complet/fixare | | | | | |
| Uzură/deteriorare/coroziune | | | | | |
| Funcționalitate | | | | | |
| 5. Etichetarea | | | | | |
| Panouri de informare, plăcuța cu datele tehnice principale, tabelul de sarcini | | | | | |
| 6. Rezultatul inspecției | | | | | |
| Utilaj utilizabil | | | | | |
| Este necesară repararea | | | | | |
| Utilajul se scoate imediat din uz și se blochează | | | | | |
| Observații | | | | | |
| Inspecția următoare (lună/an) | | | | | |
| Utilajul a fost inspectat Data: | | | | | |
| Semnătura | | | | | |

Declarația de conformitate CE

Noi: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germania

declarăm pe propria răspundere că utilajul

Model: **Elevator de materiale**
Tip: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

corespunde prevederilor Directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE.
Alte standarde aplicabile:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Această declarație se aplică exclusiv versiunii originale a echipamentului tehnic care a fost introdusă pe piață.

Prin fiecare modificare ulterioară (conversie / atașare) a acestui echipament tehnic, această declarație își pierde valabilitatea.

Haan, la 09.10.2020



Rolf Schiffel

Semnatarul acestei declarații este directorul general al societății și responsabilul cu elaborarea documentației

Инструкция по эксплуатации Подъемник материалов

ТИП:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015

BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany
(Германия)



По состоянию на:
11.08.2021
Ред. 2

1. Общая информация



1.1 Информация о данном руководстве

Это руководство содержит информацию о безопасных методах эксплуатации, монтажа и демонтажа, а также технического и сервисного обслуживания и должно быть передано лицам, которые будут использовать изделие.



- Монтаж и демонтаж
- Эксплуатация
- Проверка, обслуживание, очистка, ремонт

1.2 Символы

Ниже приведены символы, используемые в данном руководстве, и их значение.

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ!! Этот символ необходим для того, чтобы привлечь внимание к опасностям, представляющим угрозу для жизни и здоровья. Несоблюдение этих указаний может привести к серьезным травмам.</p> |
|  | <p>Опасность травмирования / заземления! При выполнении работ, обозначенных этим символом, необходимо надевать защитную одежду.</p> |

Следующие предупреждения об опасности расположены в опасных местах на устройстве и имеют описанные ниже значения.

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Запрещается смазывать кривошип маслом, смазкой или каким-либо другим образом. Запрещается разбирать или изменять конструкцию кривошипа!</p> |
|  | <p>Опасность травмирования и/или заземления!</p> |

1.3 Ответственность / гарантия

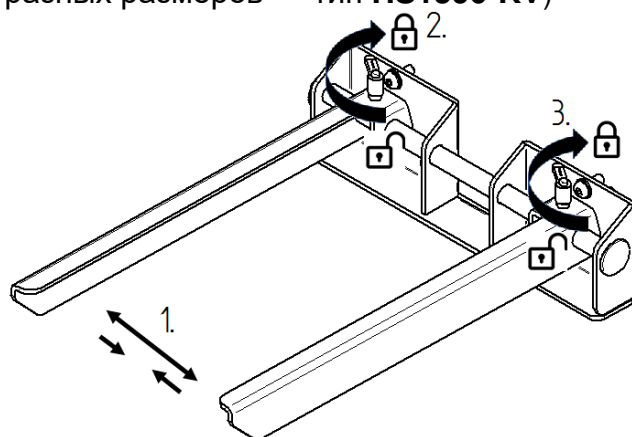
- Гарантийный срок начинается со дня поставки.
- В случае несанкционированной модификации изделия любые гарантийные обязательства, гарантии и ответственность теряют силу. Это также относится к последующей установке дополнительных деталей, которые не являются оригинальными аксессуарами.
- Разрешается использовать только оригинальные запасные части.
- Технические требования данного руководства должны соблюдаться в полном объеме.
- Негарантийные случаи перечислены ниже.
 - Повреждение в результате неправильного хранения
 - Неправильное использование
 - Нарушение правил эксплуатации, монтажа и демонтажа
 - Неправильное или недостаточное техническое обслуживание
- Выполнение гарантийных обязательств в полном объеме возможно только при соблюдении всех положений данного руководства.

2. Указания по технике безопасности

2.1 Использование по назначению

Подъемники материалов и ручные лебедочные штабелеры указанных типов могут использоваться в указанных ниже целях.

- Подъемники материалов используются для подъема грузов на рабочую высоту и обеспечивают поддержку при выполнении несложных задач по штабелированию в торговле и промышленности.
- Некоторые виды оборудования для оптимального размещения грузов снабжены сменными приспособлениями, называемыми здесь «грузоносителями».
- Грузоносителями являются:
 1. оправка (специально разработанная для приема валков — тип **HS1590-DO**)
 2. вилка (специально для удержания штабельных ящиков — тип **HS1590-KA**)
 3. регулируемые вилы (специально разработанные для штабелирования коробок разных размеров — тип **HS1590-KV**)



4. зона загрузки листов (для других материалов — тип **HS1590-PL**)
- Грузоносители имеют разную максимальную грузоподъемность
 - Необходимо соблюдать максимально допустимую нагрузку и указанный центр тяжести.
 - Движение вверх достигается поворотом кривошипа по часовой стрелке. Движение вниз происходит при повороте кривошипа влево.
 - При использовании устройства разворачивайте рукоятку осторожно. Если вы не используете устройство, аккуратно сложите рукоятку.
 - Информацию о грузоподъемности грузоносителя см. на заводской табличке грузоносителя, а также в таблице нагрузки, которая находится в верхней видимой области рамы.
 - Устройство должно перемещаться медленно и равномерно.
 - Изделие можно использовать только в полностью собранном виде.
 - Изделие можно использовать только в идеальном состоянии.
 - Устройства подходят только для использования внутри помещений при нормальной комнатной температуре.
 - Устройство должно использоваться в соответствии со спецификациями производителя.
 - Необходимо соблюдать предупреждающие надписи на устройстве.
 - К использованию допускается только проинструктированный персонал.

2.2 Использование не по назначению



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ (травмы и материальный ущерб)!


Любые виды использования, не предусмотренные п. 2.1, являются недопустимыми. Ответственность за любой возникший ущерб несет исключительно эксплуатирующее лицо. Перечисленные ниже недопустимые виды использования представляют собой особую опасность для жизни и здоровья и строго запрещены.

- Перегрузка или пренебрежение максимально допустимой грузоподъемностью
- Использование для подъема и транспортировки людей
- Эксплуатация вне помещения
- Использование на неровной поверхности пола
- Использование в условиях плохой видимости (например, при низкой освещенности менее 50 люкс и т.д.)
- Любые изменения конструкции, не одобренные производителем, запрещены
- Использование без предварительной проверки на работоспособность или повреждения не допускается
- Несанкционированное использование НЕОРИГИНАЛЬНЫХ запасных частей
- Использование после ненадлежащего ремонта
- Запрещается использовать устройство с грузом на спусках
- Эксплуатация с использованием тягача
- Использование изделия в потенциально взрывоопасной атмосфере
- Использование без разрешения
- Использование изделия с нарушенной или отсутствующей функцией кривошипного тормоза
- Запрещается использовать нагруженное устройство на спусках
- Запрещается поднимать или перемещать незакрепленные грузы
- Штабелирование любых грузов или грузоносителей (например, ящиков) запрещено!
- Использование изделия во взрывоопасной атмосфере не допускается!
- Запрещается смазывать кривошип маслом, консистентной смазкой или разбирать его
- Запрещается модифицировать или переоборудовать устройство без письменного разрешения производителя!
- Незапрещенные модификации на месте эксплуатации приведут к потере сертификата GS и сертификата на соответствие нормам CE.

2.3 Общие указания по безопасности



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ (травмы и материальный ущерб)!
Монтаж, демонтаж, ремонт и использование могут быть опасны для жизни и привести к повреждению имущества, если не будут соблюдены изложенные ниже инструкции.

- Пол должен быть прочным, устойчивым, способным выдерживать необходимую нагрузку, а также иметь равномерную горизонтальную поверхность
- Максимально допустимый наклон ненагруженного устройства по отношению к поверхности земли составляет 2°
- При использовании изделия и во время (монтажных) работ с изделием и на нем необходимо надевать подходящую защитную одежду, например, защитные перчатки и защитную обувь. 
- Не оставляйте изделие без присмотра в общественных местах и сделайте его недоступным для посторонних лиц.
- Не оставляйте на грузоносителе незакрепленные грузы без присмотра!
- Перед погрузкой, подъемом и опусканием необходимо задействовать стояночные тормоза.
- Всегда устанавливайте грузоноситель в нижнее крайнее положение, когда устройство не используется.
- Используйте только полностью собранное, проверенное и находящееся в идеальном состоянии изделие. О повреждениях следует немедленно сообщать и устранять их. Поврежденное изделие нельзя использовать до тех пор, пока не будет произведен его надлежащий квалифицированный ремонт.
- До завершения ремонта изделие должно быть защищено от использования.
- Подъем и опускание груза разрешены только в том случае, если в зоне подъема не будет людей и препятствующих объектов.
- При неправильном использовании существует риск опрокидывания.
- Ни в коем случае не перемещайте изделие, если на нем находятся люди.
- Управление разрешено только вручную.
- Перемещение должно быть медленным и равномерным.
- Перемещение при помощи вспомогательных средств (например, тягачей) запрещено!
- Траектория должна быть свободна от препятствий.
- Изделие можно перемещать только по прямой линии, по ровной, надежной поверхности и только вперед по направлению взгляда.
- Перемещение изделия разрешается только при опущенном и зафиксированном от падения грузе.

2.4 Остаточные риски



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ (травмы и материальный ущерб)!
Даже при соблюдении всех инструкций по применению нельзя исключить перечисленные ниже остаточные риски.

- Опасность защемления ног во время движения
- Опасность опрокидывания набор
- Опасность падения груза, особенно незакрепленного
- Опасность опрокидывания назад, особенно при столкновении грузоносителя с препятствием.
- Участки, связанные с риском защемления, ампутации и втягивания

2.5 Указания для эксплуатирующего лица

Эксплуатирующее лицо должно обеспечить следующее:

- все необходимые документы постоянно находятся в месте использования, испытаний и монтажа;
- работа выполняется на предписанной эргономичной рабочей высоте;
- изделие используется исключительно в соответствии с п. 2.1 в технически безупречном состоянии;
- при передаче изделия третьему лицу данное руководство и все остальные сопутствующие документы передаются в полном объеме.

2.6 Примечания для эксплуатирующего лица

Эксплуатация, техническое обслуживание и монтаж разрешены только при соблюдении следующих условий.

- Способность эксплуатирующего лица реагировать на текущие условия не нарушена алкоголем, наркотиками или лекарствами.
- Перед монтажом и использованием изделия эксплуатирующее лицо должно прочесть и уяснить для себя положения инструкции по эксплуатации и монтажу.
- Эксплуатирующее лицо знает и соблюдает соответствующие положения по предотвращению несчастных случаев, правила, стандарты и законы, а также правила монтажа, демонтажа, технического обслуживания и эксплуатации.
- Эксплуатирующее лицо должно письменно подтвердить понимание положений инструкции по эксплуатации
- Перед каждым вводом в эксплуатацию устройство необходимо проверить на полную работоспособность.

2.7 Указания по персоналу / пользователям / монтажникам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (травмы и материальный ущерб)!

Эксплуатация, монтаж, демонтаж и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным персоналом. Несоблюдение этого требования может привести к повреждениям и травмам!

- К работе с изделием не допускаются лица с нарушенной реакцией. Это также относится к лицам, находящимся под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств.
- Для сборки требуется не менее 2 квалифицированных рабочих с подтвержденной квалификацией.
- Стажеры могут выполнять работы по сборке и монтажу только под наблюдением квалифицированного персонала.
- Работы по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом в соответствии с инструкциями производителя.


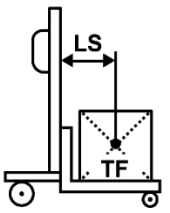


3. Техническая информация

3.1 Заводская табличка / информационные таблички / таблица нагрузки

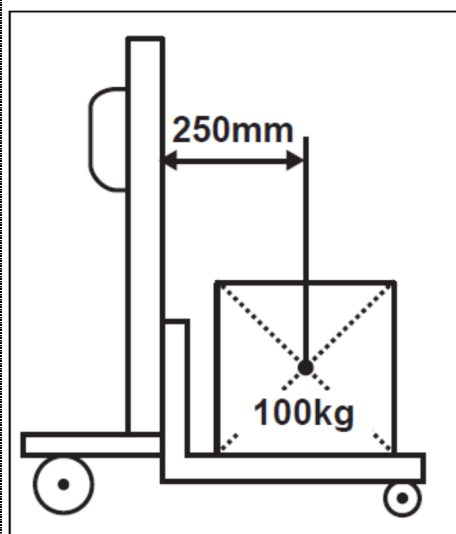
Точная информация о приобретенном вами изделии приведена на заводской табличке. Заводская табличка, информационные таблички и таблица нагрузки всегда должны быть прикреплены так, чтобы их нельзя было потерять и они были хорошо читаемы. Если таблички стали нечитаемыми, их необходимо заменить.

Таблица нагрузки:

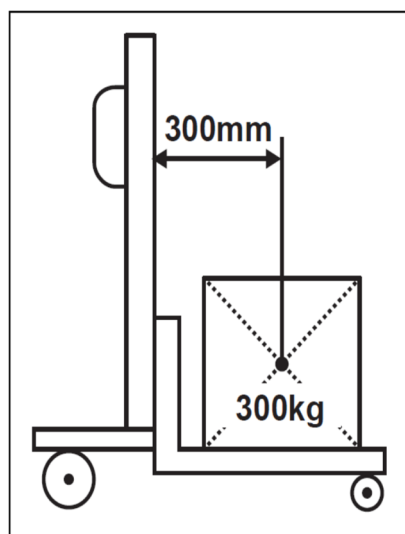
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| HS1590-KV |  100 kg |  |
| HS1590-PL |  120 kg | |
| HS1590-DO |  120 kg | |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Заводская табличка:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> |

3.2 Технические характеристики

Все технические характеристики, такие как собственный вес и размеры устройства, приведены на прилагаемом габаритном листе, который является неотъемлемой частью данного руководства и должен храниться вместе с ним в надежном месте и в постоянной доступности.

Для запросов, заказа запасных частей или в случае гарантийных претензий вам понадобится информация, указанная на заводской табличке. Пожалуйста, перенесите эту информацию в таблицу ниже:

| | |
|--------------------------|--|
| Тип | |
| Дата изготовления | |
| Серийный номер | |

4. Монтаж и демонтаж

4.1 Общие сведения об объеме поставки и монтаже

В комплект поставки устройств типа HS1590 входит инструкция по монтажу. В инструкции по монтажу указано, как следует устанавливать устройство и какие материалы и инструменты необходимо для этого использовать. Перед началом монтажа убедитесь, что все компоненты доставлены без повреждений и в полной комплектации.

4.2 Правила техники безопасности при монтаже и демонтаже устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (травмы и материальный ущерб)!
Соблюдайте все указания по технике безопасности пунктов 2.3 и 2.6

- Для сборки требуется не менее 2 квалифицированных рабочих с подтвержденной квалификацией. При необходимости следует проконсультироваться с третьим лицом.
- Зона установки должна быть оцеплена на большой площади.
- Перед сборкой проверьте комплектность всех сборочных материалов в соответствии с прилагаемым перечнем деталей.
- Разрешается использовать только **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** монтажные материалы от производителя.
- Разрешается использовать только самостопорящиеся гайки.
- Опасность защемления! Во время монтажа необходимо надевать защитную одежду, защитные перчатки и защитную обувь!
- Монтаж должен выполняться надлежащим образом, в соответствии с прилагаемой инструкцией по монтажу, с привлечением квалифицированного персонала и с помощью специальных инструментов.
- Обращайте внимание на окружающие вас объекты. Существует риск споткнуться.
- Не ходите по неполностью собранному изделию.
- Соблюдайте все спецификации крутящего момента и по завершении выполните проверку



4.3 Проверка после монтажа

После завершения монтажных работ необходимо проверить работу устройства.

Проверьте, в частности:

- все ли запланированные монтажные работы были выполнены полностью и надлежащим образом
- правильно ли закручены все резьбовые соединения
- все ли материалы полностью установлены

Для проверки используйте контрольный перечень, приведенный в **пункте 6.4.**

Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо провести приемо-сдаточные испытания!

- Изделие можно вводить в эксплуатацию только в том случае, если оно находится в исправном состоянии.
- Приемочные испытания должны быть оформлены в письменном виде

5. Хранение и транспортировка

5.1 Хранение

- Изделие нельзя хранить в сырой или влажной среде. Для защиты конструкции ножек предпочтительно горизонтальное хранение

5.2 Транспортировка

- Для транспортировки устройств все (привинченные) компоненты должны быть прочно соединены друг с другом.
- На устройстве не должно быть незакрепленных деталей
- Устройство можно перемещать только вручную

6. Очистка / техническое обслуживание / ремонт / регулярные проверки

6.1 Очистка



ВНИМАНИЕ! Внимание: из-за остатков воды на протекторах существует опасность поскользнуться, что может привести к несчастным случаям, опасным для жизни! Соблюдайте все правила техники безопасности, в частности, описанные в п. 2.3 и 2.6.

- Остатки чистящего средства и/или воды на протекторах необходимо сразу же удалять, так как они представляют значительный риск поскользнуться.
- Изделие можно мыть водой с добавлением имеющегося в продаже моющего средства
- После очистки устройство необходимо высушить, чтобы избежать коррозии

6.2 Ремонт / техническое обслуживание



ВНИМАНИЕ! Внимание: опасность для жизни и риск травмирования. Во время ремонта соблюдайте все правила техники безопасности, в частности, изложенные в п. 1.3, 2.3, 2.6 и 4.3.

- В случае ремонта или замены элементов устройства необходимо обращаться к производителю.
- Разрешается использовать только оригинальные запасные части от производителя, перечисленные в прилагаемом списке запасных частей.
- Любые необходимые работы по ремонту кривошипа/лебедки должны выполняться только производителем.
- После завершения ремонтных работ необходимо проверить работу устройства. Используйте для этого контрольный перечень, приведенный в **пункте 6.4**.
- Цепь необходимо регулярно смазывать

6.3. Периодическая проверка в соответствии с UVV и VBG

- Для обеспечения безопасности эксплуатации изделие должно регулярно и периодически проверяться компетентным лицом.
- Проверки должны проводиться на основании законов, постановлений и стандартов страны эксплуатации.
- Проверки должны проводиться с периодичностью, соответствующей условиям эксплуатации, но не реже 1 раза в год.
- Результаты проверок должны быть оформлены в письменном виде и представлены по требованию.
- Критерии проверок см. в следующем контрольном списке, **п. 6.4**

6.4. Контрольный список

| Критерии проверки | 1-я проверка | 2-я проверка | 3-я проверка | 4-я проверка | 5-я проверка |
|-------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 1. Рамы и грузозахватные приспособления | | | | | |
| Деформации | | | | | |
| Повреждения (например, трещины, изломы) | | | | | |
| Острые края, осколки, заусенцы | | | | | |
| Износ, коррозия | | | | | |
| Винтовые соединения | | | | | |
| 2. Ручная лебедка / кривошип | | | | | |
| Деформации | | | | | |
| Повреждения (например, трещины, изломы) | | | | | |
| Острые края, осколки, заусенцы | | | | | |
| Функция подъема и опускания | | | | | |
| Функция торможения | | | | | |
| Износ | | | | | |
| 3. Арматура / тросы / цепи | | | | | |
| Повреждения / коррозия | | | | | |
| Комплектность / фиксация | | | | | |
| Функциональность | | | | | |
| Износ / трещины | | | | | |
| 4. Ролики | | | | | |
| Комплектность / фиксация | | | | | |
| Износ / повреждения / коррозия | | | | | |
| Функциональность | | | | | |
| 5. Маркировка | | | | | |
| Информационные таблички, заводская табличка, таблица нагрузки | | | | | |
| 6. Результат контроля | | | | | |
| Устройство пригодно для использования | | | | | |
| Необходим ремонт | | | | | |
| Немедленно выведите устройство из эксплуатации и заблокируйте его | | | | | |
| Примечания | | | | | |
| Следующая проверка (месяц / год) | | | | | |
| Устройство проверено Дата: | | | | | |
| Подпись | | | | | |

Декларация соответствия стандартам ЕС

Мы: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany (Германия)

заявляют под свою исключительную ответственность, что машина

Модель: **подъемник материалов**
Тип: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

соответствует требованиям Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС.

Применимые стандарты:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Данная декларация относится исключительно к первоначальной версии машины, в которой она была выпущена на рынок.

Любые последующие модификации (переоборудование / дооснащение) этой машины аннулируют данную декларацию.

Г. Хан, 09.10.2020



Рольф Шиффель (Rolf Schiffel)

Данная декларация подписана управляющим директором компании и лицом, ответственным за документацию

Bruksanvisning Materiallyft

TYP:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Allmän information



1.1 Information om denna handledning

Dessa instruktioner innehåller information om säker användning, montering och demontering, underhåll och service och måste göras känd för den grupp människor som ska



- montera och demontera
- manövrera
- kontrollera, underhålla, rengöra, sköta produkten

1.2 Symboler

Nedan hittar du symbolerna vi använder i denna handledning och deras betydelse:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | OBS FARA! Härmed uppmärksammas faror som utgör en fara för liv och lem. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till allvarliga personskador. |
|  | Risk för personskador/klämrisk! Skyddskläder måste bäras vid aktiviteter märkta med denna symbol |

Följande faroangivelser finns på enhetens riskområden och har följande betydelse:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Veven får varken smörjas med olja, fett eller på något annat sätt. Vevmekanismen får inte demonteras eller förändras tekniskt! |
|  | Risk för personskador och/eller klämrisk! |

1.3 Ansvar/garanti

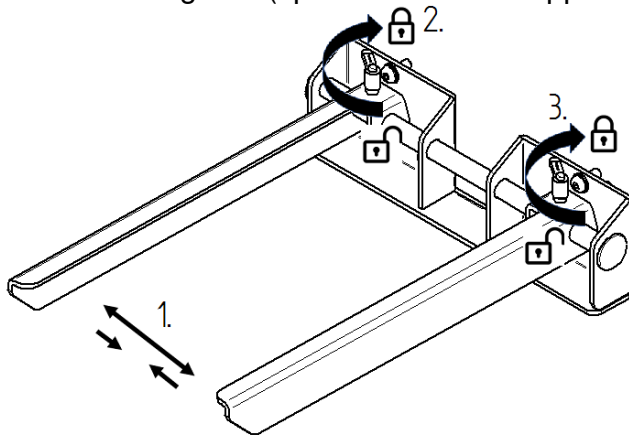
- Garantiperioden börjar på leveransdagen
- Eventuella anspråk när det gäller ansvar och garantier blir ogiltiga vid egenmäktiga förändringar på produkten. Detta gäller även för efterföljande montering av tillbehör som inte är originaltillbehör
- Endast originalreservdelar får användas
- Specifikationerna i denna handledning måste iaktas i full omfattning
- Följande skadeorsaker leder till ansvarsfriskrivning:
 - Skador på grund av icke fackmässig förvaring
 - Icke ändamålsenlig användning
 - Felaktig användning, montering och demontering
 - Felaktigt eller försummat underhåll
- Ett fullständigt garantianspråk kan endast göras om alla krav i denna handledning iaktas.

2. Säkerhetsinformation

2.1 Ändamålsenlig användning

Materiallyftar och materiallyftar med handvinsch av de angivna typerna kan användas för följande användningar:

- Materiallyftarna används för att lyfta laster till arbetshöjd och är lämpliga för lätta staplingsuppgifter i den kommersiella och industriella sektorn
- För vissa typer av enheter finns det utbytbara utrustningar för optimal lyftning av lastgods, dessa kallas i det följande för lastbärare.
- Lastbärare är:
 1. Gaffel (speciellt för att ta upp rullar – typ **HS1590-DO**)
 2. Gaffel (speciellt för att hålla staplingsboxar – typ **HS1590-KA**)
 3. Justerbar gaffel (speciellt för att ta upp staplingsboxar i olika storlekar – **HS1590-KV**)



4. Lastyta för plåt (för andra material typ **HS1590-PL**)

- Lastbärarna har olika maximala bärförmågor
- Den maximalt tillåtna bärlasten samt den angivna lasttyngdpunkten måste under alla omständigheter iakttas.
- Den uppåtgående rörelsen sker genom att vevan vrids åt höger. Den nedåtgående rörelsen sker genom att vevan vrids åt vänster
- Fäll försiktigt ut vevhandtaget när enheten används. Fäll in vevhandtaget försiktigt när enheten inte används
- Informationen om lastbärarens bärförmåga finns på typskylten och lastuppgifterna som har anbringats på ramens övre synliga område.
- Enheten måste flyttas långsamt och jämnt
- Produkten får endast användas komplett monterad
- Produkten får endast användas i felfritt skick
- Enheten är endast lämplig för inomhusbruk vid normal rumstemperatur
- Enheten måste användas i enlighet med tillverkarens instruktioner
- Varningsmeddelanden på enheten måste under alla omständigheter iakttas
- Användning endast av instruerad personal

2.2 Icke ändamålsenlig användning



OBS FARA (personskador och materiella skador)!

Alla användningar som inte beskrivs under punkt 2.1 är förbjudna. Den driftansvarige operatören är ensam ansvarig för eventuella skador som uppstår. I synnerhet är följande, ej tillåtna användningar en fara för liv och lem och strikt förbjudna:

- Överbelastning respektive underlåtenhet att iaktta den maximalt tillåtna bärlasten
- Användning för att lyfta och transportera människor
- Användning utomhus
- Användning på ojämna golv
- Användning vid dåliga siktförhållanden (till exempel svagt omgivningsljus mindre än 50 lux, etc.)
- Alla förändringar på konstruktionen som inte har godkänts av tillverkaren är förbjudna
- Användning utan föregående funktionskontroll eller användning av skadade enheter är förbjuden
- Otillåten användning av reservdelar som inte är ORIGINAL
- Användning efter felaktigt utförda reparationer
- Den laddade enheten får inte användas i sluttningar
- Flyttning med hjälp av en traktor
- Användning av produkten i potentiellt explosiva områden
- Användning utan tillstånd
- Användning av produkten med en vevbroms med nedsatt eller saknad funktion
- Enheten får inte användas i sluttningar med last.
- Inga fritt svängande laster får lyftas respektive transporteras
- Att stapla last eller lastbärare (till exempel lådor) är förbjudet!
- Användningen av produkten i potentiellt explosiva områden är inte tillåten!
- Veven får inte oljas, smörjas eller demonteras
- Enheten får inte förändras eller byggas om utan skriftlig bekräftelse från tillverkaren!
- Otillåtna ändringar på plats leder till förlust av GS-certifiering och CE-överensstämmelse.

2.3 Allmän säkerhetsinformation



OBS FARA (personskador och materiella skador)!

Montering, demontering, reparation och användning kan vara livsfarliga och orsaka materiella skador om följande instruktioner inte iakttas:

- Golvet måste vara fast, orörligt, ha en tillräcklig bärförmåga och vara horisontellt, jämnt plant
- Den maximalt tillåtna golvlutningen är 2° när enheten är utan last
- Vid användning av produkten och under (monterings-)arbeten med och på produkten måste lämpliga skyddskläder, såsom skyddshandskar och skyddsskor bäras.
- Lämna inte produkten obevakad på offentliga platser och gör den oåtkomlig för obehöriga personer.
- Lämna inte osäkrad last på lastbäraren utan uppsikt!
- Parkeringsbromsarna måste aktiveras före lastning, lyftning och sänkning.
- Ställ alltid lasthållaren i det nedre ändläget när enheten inte används
- Använd endast produkten komplett monterad, kontrollerad och i felfritt skick. Skador måste rapporteras och åtgärdas omedelbart. Om produkten är skadad får den inte användas förrän en fackmässig och korrekt reparation har utförts.
- Produkten måste säkras mot användning tills den är fullständigt reparerad.
- Lasten får endast höjas och sänkas om hela lyftområdet är fritt från människor och hinder.
- Risk föreligger för att enheten välter vid icke fackmässig användning.
- Flytta aldrig produkten när det finns människor på den
- Körning är endast tillåten för hand.
- Den får endast flyttas långsamt och jämnt.
- Att köra med hjälpmedel (till exempel dragbilar) är förbjudet!
- Respektive sträcka måste vara fri från hinder.
- Produkten får endast flyttas rakt, på plana, stabila golv och endast framåt i siktriktningen
- Produkten får endast förflyttas med lasten sänkt och säkrad mot att falla ner



2.4 Kvarstående risiken



OBS FARA (personskador och materiella skador)!

Förutsatt att alla anvisningar för användning iakttas kan följande kvarstående risker inte utelsutas:

- Risk för klämskador på fötterna under körning
- Tippning i sidled
- Risk för att lasten faller ner, i synnerhet om lasten är osäkrad
- Risk för att lasten välter bakåt, i synnerhet om lastbäraren sänks ner på ett hinder
- Skadade ställen genom klämning, skärning och indragning

2.5 Upplysningar för den driftansvarige operatören

Operatören måste se till att:

- alla nödvändiga dokument är permanent tillgängliga på platsen för användning, kontroll och montering.
- Arbetet måste utföras i enlighet med den föreskrivna, ergonomiska arbetshöjden
- produkten används endast i enlighet med **punkt 2.1** i ett tekniskt felfritt skick.
- när produkten överlämnas till en tredje part överlämnas denna handledning samt alla andra tillhörande dokument i sin helhet.

2.6 Upplysningar för operatören

Manövrering, underhåll och montering är endast tillåtet under följande förutsättningar:

- Operatörens reaktionsförmåga får inte påverkas av alkohol, droger eller läkemedel.
- Operatören har läst och förstått bruks- och monteringsanvisningarna före installation och användning av enheten.
- Operatören känner till och följer de tillämpliga föreskrifterna om förebyggande av olyckor, regler, standarder och föreskrifterna för montering, demontering, underhåll och drift.
- Operatören måste skriftligen bekräfta att han/hon har förstått innehållet i bruksanvisningen
- Enheten måste kontrolleras med avseende på fullständig funktion före varje idrifttagning.

2.7 Upplysningar om personal / användare / montörer



VARNING (personskador och materiella skador)!

Manövrering, montering, demontering och underhåll får endast utföras av bevisligen kvalificerad fackpersonal. Underlåtenhet att iaktta detta kan orsaka materiella skador och personskador!

- Människor som är begränsade i sin reaktionsförmåga får inte arbeta med produkten. Detta gäller särskilt för personer som är påverkade av alkohol, droger eller läkemedel.
- Minst två bevisligen kvalificerade fackmän krävs för montering.
- Installations- och monteringsarbeten genom praktikanter är endast tillåtet under uppsyn av kvalificerad personal
- Reparations- och underhållsarbeten är endast tillåtna genom kvalificerad personal i enlighet med tillverkarens specifikationer


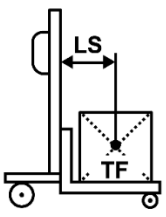


3. Teknisk information

3.1 Typskylt / Hänvisningsskyltar / Lastuppgifter

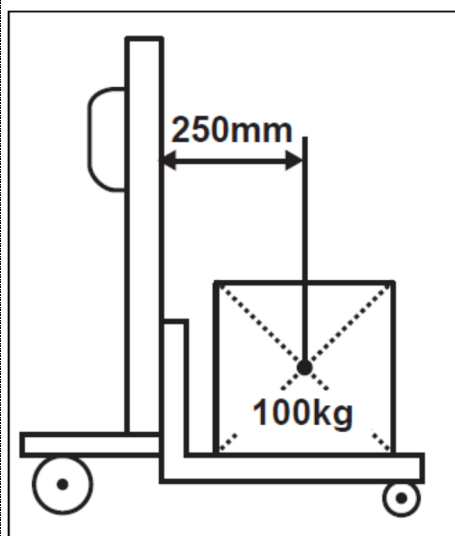
Den av dig köpta artikelns exakta beteckning står på typskylten. Typskylten, hänvisningsskyltarna och lastuppgifterna måste alltid anbringas så att de inte går förlorade och är tydligt läsbara. Om etiketterna blir oläsliga måste de bytas ut.

Lastuppgifter:

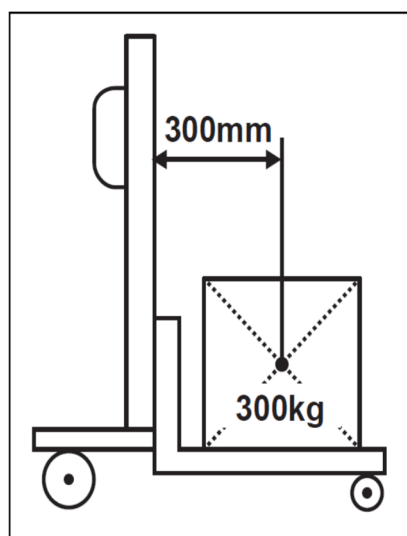
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| HS1590-KV |  100 kg |  |
| HS1590-PL |  120 kg | |
| HS1590-DO |  120 kg | |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Typetikett:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | |

3.2 Tekniska specifikationer

Du kommer att få alla tekniska specifikationer, såsom egenvikt och enhetens mått, med det bifogade måttbladet, som ingår i denna handledning och måste förvaras säkert och tillgängligt hela tiden tillsammans med handledningen.

För frågor, reservdelsbeställningar eller vid garantifall behöver du uppgifterna på typskylten. Överför dessa uppgifter till följande tabell:

| | |
|---------------------------|--|
| Typ | |
| Tillverkningsdatum | |
| Serienummer | |

4. Montering och demontering

4.1 Allmänna upplysningar om leveransomfattning och montering

Du får en monteringsanvisning tillsammans med leveransen av typerna HS1590. Monteringsanvisningen anger hur enheten ska monteras och vilka material och verktyg som ska användas för detta ändamål. Innan du börjas med monteringen, se till att alla artiklar har levererats oskadade och kompletta.

4.2 Säkerhetsinformation om montering och demontering av enheten



WARNING (personskador och materiella skador)! **Beakta all säkerhetsinformation under punkterna 2.3 och 2.6**

- Minst två bevisligen kvalificerade fackmän krävs för montering. Vid behov bör en tredje person tas till hjälp.
- Monteringsområdet ska spärras av med god marginal.
- Före montering måste allt monteringsmaterial vara fullständigt i överensstämmelse den medföljande stycklistan.
- Endast ORIGINAL monteringsmaterial från tillverkaren får användas.
- Endast självlåsande muttrar får användas.
- Klämrisk! Det är viktigt att använda skyddskläder, skyddshandskar och skyddsskor vid montering!
- Monteringen måste utföras på ett vederbörligt sätt av kvalificerad fackpersonal och med de angivna verktygen i enlighet med den bifogade monteringsanvisningen.
- Var uppmärksam på föremål som ligger framme. Snubbelrisk föreligger.
- Trampa inte på den ofullständigt monterade produkten
- Läkta alla uppgifter om vridmoment och kontrollera dem sedan



4.3 Kontroll efter montering

När monteringsarbetena har slutförts måste enhetens funktion kontrolleras.

Kontrollera i synnerhet:

- om allt avsett monteringsarbete har utförts fullständigt och på vederbörligt sätt
- om alla skruvkopplingar har skruvats och dragits åt korrekt
- om allt material har installerats fullständigt

Använd checklistan under **punkt 6.4** för att kontrollera

Före den första idrifttagningen måste ett acceptanstest genomföras!

- Produkten får endast tas i drift i felfritt skick
- Acceptanstestet måste dokumenteras skriftligt

5. Förvaring och transport

5.1 Förvaring

- Produkten får inte förvaras i fuktig eller våt miljö. För att skydda fotkonstruktionen ska en liggande lagring prioriteras

5.2 Transport

- För att transportera enheterna måste alla (skruvade) komponenter vara ordentligt anslutna till varandra.
- Det får inte finnas några lösa delar på enheten
- Enheten får endast flyttas manuellt

6. Rengöring / underhåll / reparation / upprepad kontroll

6.1 Rengöring



WARNING! Obs halkrisk på grund av vattenrester på plattformar kan orsaka livshotande olyckor! Beakta all säkerhetsinformation, i synnerhet punkterna 2.3 och 2.6

- Rester av rengöringsmedlet och/eller vatten på plattformarna måste tas bort eftersom de utgör en betydande halkrisk.
- Produkten kan rengöras med vatten med tillsats av ett vanligt rengöringsmedel som finns i handeln
- Enheten måste torkas efter rengöring för att undvika korrosion

6.2 Reparation / underhåll



VARNING! Obs. Livsfara och risk för personskador föreligger. Iaktta all säkerhetsinformation vid reparationer och i synnerhet punkterna 1.3, 2.3, 2.6 och 4.3

- Tillverkaren måste kontaktas vid reparation eller byte av enhetens komponenter.
- Endast originalreservdelar från tillverkaren som är listade i bifogade reservdelslista får användas
- Alla nödvändiga reparationer på vev/vinsch får endast utföras av tillverkaren
- När reparationsarbetet har slutförts måste enhetens funktion kontrolleras.
För att göra detta, använd checklistan under **punkt 6.4**
- Kedjan måste smörjas regelbundet

6.3. Återkommande kontroll UVV och VBG

- Produkten måste kontrolleras regelbundet och återkommande av en sakkunnig person med avseende på driftsäkerheten.
- Landsspecifika lagar, regler och standarder måste beaktas under kontrollen.
- Kontrollintervallen måste anpassas till driftsörhållandena, dock minst en gång per år.
- Kontrollen måste dokumenteras skriftligt och kunna presenteras på begäran.
- Kontrollkriterierna finns på följande checklista under **punkt 6.4**

6.4. Checklista

| Kontrollkriterier | 1. Kontroll | 2. Kontroll | 3. Kontroll | 4. Kontroll | 5. Kontroll |
|-------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 1. Ram och lastupptagningsdon | | | | | |
| Deformation | | | | | |
| Skador (till exempel sprickor, brott) | | | | | |
| Skarpa kanter, flisor, utskjutande delar | | | | | |
| Slitage, korrosion | | | | | |
| Skruvkopplingar | | | | | |
| 2. Handvinsch / vev | | | | | |
| Deformation | | | | | |
| Skador (till exempel sprickor, brott) | | | | | |
| Skarpa kanter, flisor, utskjutande delar | | | | | |
| Lyft- och sänkfunktion | | | | | |
| Bromsfunktion | | | | | |
| Slitage | | | | | |
| 3. Beslag / linor / kedjor | | | | | |
| Skador / korrosion | | | | | |
| Fullständighet / fastsättning | | | | | |
| Funktionalitet | | | | | |
| Slitage / sprickor | | | | | |
| 4. Hjul | | | | | |
| Fullständighet / fastsättning | | | | | |
| Slitage / skador / korrosion | | | | | |
| Funktionalitet | | | | | |
| 5. Märkning | | | | | |
| Hänvisningsskyltar, typskylt, belastningstabell | | | | | |
| 6. Kontrollresultat | | | | | |
| Enhet redo att användas | | | | | |
| Reparation nödvändig | | | | | |
| Kassera och blockera enheten omedelbart | | | | | |
| Anmärkningar | | | | | |
| Nästa kontroll (månad/år) | | | | | |
| Enheten kontrollerad datum: | | | | | |
| Signatur | | | | | |

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Tyskland

förklarar som ensam ansvarig, att maskinen

Modell: **Materiallyft**
Typ: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

överensstämmer med EG:s maskindirektiv 2006/42/EG.
Dessutom tillämpliga standarder:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Denna försäkran gäller endast för maskinens ursprungliga utförande som gällde när den släpptes ut på marknaden.

Denna försäkran förlorar sin giltighet vid varje efterföljande ändring (modifiering/komplettering) som utförs på denna maskin.

Haan 9 oktober 2020



Rolf Schiffel

Undertecknaren av denna försäkran är företagets verkställande direktör och auktoriserad dokumentationsansvarig

Käyttöohje

Materiaalinostin

TYYPPI:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Yleistä tietoa

1.1 Tietoja tästä käyttöoppaasta

Nämä ohjeet sisältävät tietoja turvallisesta käytöstä, kokoonpanosta ja purkamisesta, kunnossapidosta ja huollosta, ja ne on annettava tuotteen käyttäjille, jotka

- asentavat ja purkavat tuotteen
- käyttävät tuotetta
- tarkistavat, huoltavat, puhdistavat, ylläpitävät tuotetta

1.2 Symbolit

Alta löydät symbolit, joita käytämme näissä ohjeissa, ja niiden merkitykset:



HUOMIO: VAARA! Tämä ilmaisee vaaroja, jotka aiheuttavat riskin hengelle ja terveydelle. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.



Loukkaantumisvaara / puristumisvaara! Tällä symbolilla merkityissä toiminnoissa on käytettävä suojavaatteita

Seuraavat varoitukset sijaitsevat laitteen vaara-alueilla ja niillä on seuraava merkitys:



Kampea ei saa öljytä, rasvata tai voidella millään muulla tavalla. Kampimekanismia ei saa purkaa tai muuttaa teknisesti!



Loukkaantumisvaara ja/tai puristumisvaara!

1.3 Vastuu / takuu

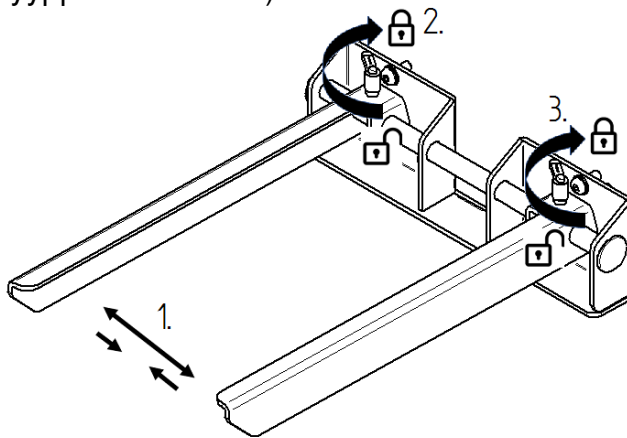
- Takuu-aika alkaa toimituspäivästä
- Takuu-, vastuu- tai vahingonkorvausvaatimukset eivät ole voimassa, jos tuotetta muutetaan luvattomasti. Tämä koskee myös sellaisten lisäosien myöhempää asennusta, jotka eivät ole alkuperäisiä lisävarusteita
- Vain alkuperäisiä varaosia saa käyttää
- Näiden ohjeiden eritelmiä on noudatettava täysin
- Seuraavat vahinkojen syyt johtavat vastuun mitätöitymiseen:
 - Vääränlaisen varastoinnin aiheuttamat vauriot
 - Määräystenvastainen käyttö
 - Vääränlainen käyttö, asennus ja purkaminen
 - Väärä tai laiminlyöty huolto
- Täysi takuuvaatimus voidaan esittää vain, jos kaikkia tämän käyttöohjeen vaatimuksia noudatetaan.

2. Turvallisuusohjeet

2.1 Määräystenmukainen käyttö

Materiaalinostimia ja käsikäyttöisiä pinoajia tulee käyttää seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- Materiaalinostimia käytetään nostamaan kuormat työkorkeuteen ja tukemaan kevyitä pinoamistöitä kaupallisella ja teollisella alalla
- Tietyille laitetyppeille on saatavilla vaihdettavia varusteita, joita tässä kutsutaan kuljetusvälineiksi ja jotka on tarkoitettu kuormien optimaaliseen käsittelyyn.
- Kuljetusvälineitä ovat:
 1. Piikki (erityisesti pyörien käsittelyyn – tyyppi **HS1590-DO**)
 2. Haarukka (erityisesti pinottavien laatikoiden käsittelyyn – tyyppi **HS1590-KA**)
 3. Säädetty haarukka (erityisesti erikokoisten pinottavien laatikoiden käsittelyyn – tyyppi **HS1590-KV**)



4. Peltinen latausalusta (muille materiaaleille, tyyppi **HS1590-PL**)
- Kuljetusvälineillä on erilaiset enimmäiskuormituksen kapasiteetit
 - Suurinta sallittua kuormaa ja määritettyä kuorman keskipistettä on ehdottomasti noudatettava.
 - Ylöspäin suuntautuva liike tapahtuu kääntämällä kampea oikealle. Alaspäin suuntautuva liike tapahtuu kääntämällä kampea vasemmalle
 - Käännä kampikahva varovasti ulos, kun laitetta käytetään. Käännä kampikahva varovasti sisään, kun laitetta ei käytetä
 - Tiedot kuljetusvälineen kantokyvystä löytyvät kuljetusvälineen tyyppikilvestä ja kuormataulukosta, joka on kiinnitetty rungon ylempään näkyvään alueeseen.
 - Laitetta on liikutettava hitaasti ja tasaisesti
 - Tuotetta saa käyttää vain kokonaan koottuna
 - Tuotetta saa käyttää vain, jos se on moitteettomassa kunnossa
 - Laitte soveltuu vain sisäkäyttöön normaalissa huonelämpötilassa
 - Laitetta on käytettävä valmistajan ohjeiden mukaisesti
 - Laitteessa olevia varoituksia on noudatettava
 - Käyttö vain koulutetun henkilöstön toimesta

2.2 Määräystenvastainen käyttö

**HUOMIO: VAARA (henkilö- ja omaisuusvahingot)!**

Minkäänlaista käyttöä, jota ei ole kuvattu kohdassa 2.1, ei sallita. Pelkästään käyttäjä on vastuussa luvattomasta käytöstä aiheutuvista vahingoista. Erityisesti seuraavat luvattomat käyttötavat aiheuttavat loukkaantumisia ja hengenvaaran ja ovat ehdottomasti kielletty:

- Ylikuormitus tai suurimman sallitun kuorman huomiotta jättäminen
- Käyttö ihmisten nostamiseen ja kuljettamiseen
- Käyttö ulkotilassa
- Käyttö epätasaisilla alustoilla
- Käyttö huonon näkyvyyden olosuhteissa (esim. ympäristön heikko valaistus alle 50 luksia jne.)
- Kaikenlaiset rakenteelliset muutokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, ovat kiellettyjä
- Käyttö ilman ennakkotestausta tai vaurioituneiden laitteiden käyttö ei ole sallittua
- Muiden kuin ALKUPERÄISTEN varaosien käyttö on kielletty
- Käyttö väärin suoritettujen korjausten jälkeen
- Lastattua laitetta ei saa käyttää kaltevilla pinnoilla
- Siirtäminen vetoyksikön avulla
- Tuotteen käyttö räjähdysalttiilla alueilla
- Käyttö ilman lupaa
- Tuotteen käyttö, kun kammien jarrun toiminta on heikentynyt tai viallinen
- Laitetta ei saa käyttää lastattuna kaltevilla pinnoilla.
- Mitään vapaasti heiluvia kuormia ei saa nostaa tai kuljettaa
- Kaikenlaisten kuormien tai kuljetusvälineiden (esim. laatikoiden) pinoaminen on kielletty!
- Tuotteen käyttö räjähdysalttiilla alueilla ei ole sallittua!
- Kampea ei saa öljytä, rasvata tai purkaa
- Laitetta ei saa muuntaa tai muokata ilman valmistajan kirjallista vahvistusta!
- Luvattomat, paikan päällä tehtävät muutokset johtavat GS-sertifikaatin ja CE-vaatimustenmukaisuuden menetykseen.

2.3 Yleiset turvallisuusohjeet



HUOMIO: VAARA (henkilö- ja omaisuusvahingot)!

Asennus, purkaminen, korjaaminen ja käyttö voivat olla hengenvaarallisia ja aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos seuraavia ohjeita ei noudateta:

- Alustan on oltava tukeva, liikkumaton, riittävän vakaa ja vaakasuora sekä kauttaaltaan tasainen
- Suurin sallittu lattian kaltevuus on 2 °, kun laitetta ei ole lastattu
- Sopivia suojavaatteita, kuten suojakäsineitä ja turvajalkineita, on käytettävä tuotetta käytettäessä ja tehtäessä asennustöitä tuotteella.
- Älä jätä tuotetta ilman valvontaa julkisissa tiloissa ja estä pääsy luvattomilta henkilöiltä.
- Älä jätä kuormia ilman valvontaa kuljetuslaitteeseen ilman kuormankiinnitystä!
- Seisontajarru on kytkettävä päälle ennen lastaamista, nostamista ja laskemista.
- Aseta kuljetuslaite aina alempaan loppuasentoon, kun laitetta ei käytetä
- Käytä tuotetta vain täysin asennettuna, tarkastettuna ja moitteettomassa kunnossa. Vahingot on ilmoitettava ja korjattava välittömästi. Jos tuote on vaurioitunut, sitä ei saa käyttää ennen kuin se on korjattu asianmukaisesti ja ammattimaisesti.
- Tuote on suojattava käytöltä, kunnes se on täysin korjattu.
- Kuormaa saa nostaa ja laskea vain, jos koko nostoalue on vapaa ihmisistä ja esteistä.
- Jos laitetta ei käytetä oikein, on olemassa kallistumisvaara.
- Älä koskaan siirrä tuotetta, kun ihmisiä on sen päällä
- Siirtäminen on sallittua vain käsin.
- Laitetta saa liikuttaa vain hitaasti ja tasaisesti.
- Kuljettaminen apuvälineillä (esim. vetoyksiköillä) on kielletty!
- Reitin on oltava vapaa esteistä.
- Tuotetta saa käyttää vain suoralla, tasaisella ja tukevalla alustalla ja vain eteenpäin katselusuuntaan
- Tuotetta saa siirtää vain, kun kuorma on laskettu alas ja varmistettu putoamista vastaan



2.4 Jäännösriskit



HUOMIO: VAARA (henkilö- ja omaisuusvahingot)!

Kaikkia käyttöohjeita noudatettaessa seuraavia jäännösriskejä ei voida sulkea pois:

- Jalkojen puristumisvaara kuljetuksen aikana
- Sivuttainen kaatumisvaara
- Kuorman putoamisvaara, varsinkin jos kuormaa ei ole kiinnitetty
- Taaksepäin kaatumisen vaara, varsinkin jos kuljetuslaite koskettaa estettä
- Puristumis-, leikkaus- ja sisäänvetopisteet

2.5 Ohjeet käyttäjälle

Käyttäjän on varmistettava, että:

- kaikki tarvittavat dokumentit ovat pysyvästi saatavilla käyttö-, testaus- ja asennuspaikalla.
- työ suoritetaan määrätyn ergonomisen työkorkeuden mukaisesti
- tuotetta käytetään yksinomaan **kohdan 2.1** mukaisesti teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- kun tuote luovutetaan kolmannelle osapuolelle, nämä ohjeet ja kaikki muut asiaankuuluvat dokumentit luovutetaan kokonaisuudessaan eteenpäin.

2.6 Ohjeet käyttäjälle

Käyttö, huolto ja asennus ovat sallittuja vain seuraavissa olosuhteissa:

- Alkoholi, huumeet tai lääkkeet eivät heikennä käyttäjän reaktiokykyä.
- Käyttäjä on lukenut ja ymmärtänyt käyttö- ja asennusohjeet ennen laitteen asentamista ja käyttöä.
- Käyttäjä tuntee ja noudattaa asiaankuuluvia tapaturmanehkäisymääräyksiä, sääntöjä, standardeja ja lakeja sekä kokoonpanoa, purkamista, huoltoa ja käyttöä koskevia määräyksiä.
- Käyttäjän on vahvistettava kirjallisesti, että hän on ymmärtänyt käyttöohjeen sisällön
- Laitteen täydellinen toiminta on tarkistettava ennen jokaista käyttöönottoa.

2.7 Ohjeita henkilöstölle / käyttäjille / asentajille



VAROITUS (henkilövahingot ja omaisuusvahingot)!

Käytön, asennuksen, purkamisen ja huollon saa suorittaa vain todistetusti pätevä henkilöstö. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahinkoja ja loukkaantumisia!

- Henkilöt, joiden reaktiokyky on rajallinen, eivät saa työskennellä tuotteen kanssa. Tämä koskee erityisesti henkilöitä, jotka ovat alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Asennustyöhön tarvitaan vähintään 2 todistettavasti pätevää ammattitaitoista työntekijää.
- Harjoittelijoiden suorittamat rakennus- ja asennustyöt ovat sallittuja vain pätevän henkilöstön valvonnassa
- Korjaus- ja huoltotöitä saa suorittaa vain pätevä henkilöstö valmistajan määrittämien edellytysten mukaisesti

3. Tekniset tiedot


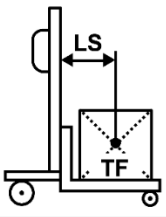


3.1 Tyypikilpi / ohjekilvet / kuormataulukko

Ostamasi tuotteen tarkka nimi löytyy tyypikilvestä.

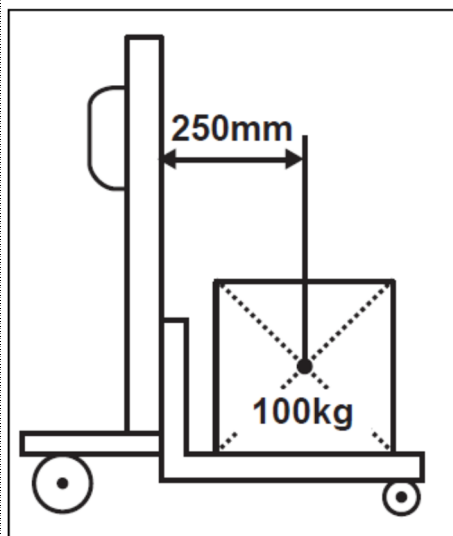
Tyypikilpi, ohjekilvet ja kuormataulukko on aina kiinnitettävä niin, että ne eivät voi kadota ja että ne ovat selvästi luettavissa. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.

Kuormataulukko:

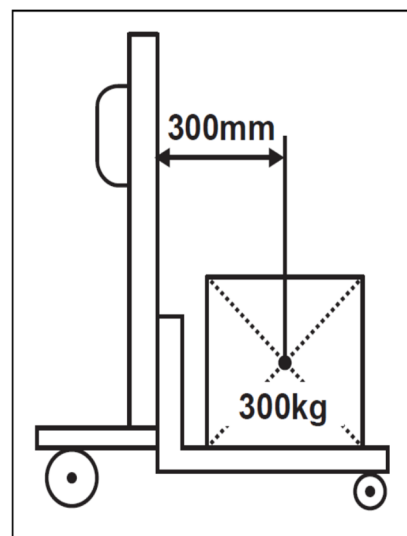
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| HS1590-KV |  100 kg |  |
| HS1590-PL |  120 kg | |
| HS1590-DO |  120 kg | |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Tyypikilpi:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | |

3.2 Tekniset tiedot

Saat kaikki tekniset tiedot, kuten omapainon ja laitteen mitat, mukana toimitetulla mittasivulla, joka on osa näitä ohjeita ja joka on pidettävä tallessa ja aina saatavilla yhdessä ohjeiden kanssa.

Kysymyksiä, varaosatilauksia tai takuuasioita varten tarvitset tyyppikilven tietoja. Siirrä nämä tiedot seuraavaan taulukkoon:

| | |
|-----------------------|--|
| Tyyppi | |
| Valmistuspäivä | |
| Sarjanumero | |

4. Asennus ja purku

4.1 Yleisiä ohjeita toimitussisällöstä ja asennuksesta

Saat asennusohjeet tyyppin HS1590 toimituksen mukana. Asennusohjeissa määritetään, miten laite on asennettava ja mitä materiaaleja ja työkaluja tähän on käytettävä. Varmista ennen asennuksen aloittamista, että kaikki tuotteet on toimitettu vahingoittumattomina ja täydellisinä.

4.2 Turvaohjeet laitteen asentamiseen ja purkamiseen



VAROITUS (henkilövahingot ja omaisuusvahingot)! Noudata kaikkia kohtien 2.3 ja 2.6 turvallisuusohjeita

- Asennustyöhön tarvitaan vähintään 2 todistettavasti pätevää ammattitaitoista työntekijää. Tarvittaessa tulee käyttää apuna kolmatta henkilöä.
- Asennusalue on suljettava suurelta alueelta.
- Ennen asennustyötä kaikkien asennusmateriaalien täydellisyys on tarkistettava liitteenä olevan osaluettelon mukaisesti.
- Ainoastaan valmistajan ALKUPERÄISIÄ asennusmateriaaleja saa käyttää.
- Vain itselukittuvia muttereita saa käyttää.
- Puristumisvaara! Asennustyössä on ehdottomasti käytettävä suojavaatetusta, suojakäsineitä ja suojajalkineita!
- Asennus on suoritettava asianmukaisesti, liitteenä olevien asennusohjeiden mukaisesti, pätevän ammattihenkilöstön toimesta ja määritetyillä työkaluilla.
- Kiinnitä huomiota ympärillä oleviin esineisiin. Ne aiheuttavat kompastumisvaaran.
- Älä astu epätäydellisesti kootun tuotteen päälle
- Noudata kaikkia vääntömomenttitietoja ja tarkista ne



4.3 Tarkistus asennuksen jälkeen

Asennustöiden jälkeen laitteen toiminta on tarkistettava.

Tarkista erityisesti:

- onko kaikki suunnitellut asennustyöt suoritettu kokonaan ja asianmukaisesti
- onko kaikki ruuviliitännät kiinnitetty oikein
- onko kaikki materiaalit asennettu kokonaisuudessaan

Käytä tarkistuksen tarkistuslistaa **kohdassa 6.4**

Hyväksyntätesti on suoritettava ennen ensimmäistä käyttöönottoa!

- Tuotteen saa ottaa käyttöön vain moitteettomassa kunnossa
- Hyväksyntätesti on dokumentoitava kirjallisesti

5. Varastointi ja kuljetus

5.1 Varastointi

- Tuotetta ei saa säilyttää kosteassa tai märässä ympäristössä. Jalkarakenteen suojaamiseksi on suositeltava varastoida tuote makaavassa asennossa

5.2 Kuljetus

- Laitteita kuljetettaessa kaikkien (ruuvattujen) osien on oltava tiukasti kiinni toisissaan.
- Laitteessa ei saa olla irtonaisia osia
- Laitetta saa siirtää vain manuaalisesti

6. Puhdistus / huolto / korjaus / säännöllinen testaus

6.1 Puhdistus



VAROITUS! Varoitus: Askelmien vesijäämistä johtuva liukastumisvaara voi aiheuttaa hengenvaarallisia onnettomuuksia! Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, erityisesti kohtia 2.3 ja 2.6

- Puhdistusaine- ja/tai vesijäämät on poistettava askelmista, koska ne aiheuttavat merkittävän liukastumisvaaran.
- Tuote voidaan puhdistaa vedellä ja kaupasta saatavalla puhdistusaineella
- Laite on kuivattava puhdistamisen jälkeen korroosion välttämiseksi

6.2 Korjaus / huolto



VAROITUS! Huomio On olemassa hengen- ja loukkaantumisvaara. Noudata korjauksia tehdessäsi kaikkia turvallisuusohjeita, erityisesti kohtia 1.3, 2.3, 2.6 ja 4.3

- Laitteen osia korjattaessa tai vaihdettaessa on otettava yhteyttä valmistajaan.
- Ainoastaan valmistajan alkuperäisiä, liitteenä olevassa varaosaluettelossa lueteltuja varaosia saa käyttää
- Kammen/vinssin tarvittavat korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistaja
- Korjaustöiden jälkeen laitteen toiminta on tarkistettava.
Käytä tähän tarkoitukseen **kohdan 6.4** tarkistusluettelo
- Ketju on voideltava säännöllisesti

6.3. Toistuva tarkastus VBG:n tapaturmanehkäisymääräysten mukaisesti

- Tuotteen käyttöturvallisuus on testattava säännöllisesti ja toistuvasti ammattitaitoisen henkilön toimesta.
- Maakohtaiset lait, säännöt ja standardit on otettava huomioon testin aikana.
- Testausväli on mukautettava käyttöolosuhteisiin, mutta testi on suoritettava vähintään kerran vuodessa.
- Testi on dokumentoitava kirjallisesti ja se on voitava esittää pyynnöstä.
- Testikriteerit löytyvät alla olevasta tarkistuslistasta **kohdasta 6.4**

6.4. Tarkistuslista

| Testikriteerit | 1. Testi | 2. Testi | 3. Testi | 4. Testi | 5. Testi |
|------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 1. Runko ja nostoapuväline | | | | | |
| Muodonmuutos | | | | | |
| Vaurio (esim. halkeamat, murtumat) | | | | | |
| Teräviä reunoja, sirpaleita, taitteita | | | | | |
| Kuluminen, korroosio | | | | | |
| Ruuviliitokset | | | | | |
| 2. Käsivinski / kampi | | | | | |
| Muodonmuutos | | | | | |
| Vaurio (esim. halkeamat, murtumat) | | | | | |
| Teräviä reunoja, sirpaleita, taitteita | | | | | |
| Nosto- ja laskutoiminto | | | | | |
| Jarrutoiminto | | | | | |
| Kuluminen | | | | | |
| 3. Helaosat / köydet / ketjut | | | | | |
| Vaurio / korroosio | | | | | |
| Eheys / kiinnitys | | | | | |
| Toimintavalmius | | | | | |
| Kuluminen / halkeamat | | | | | |
| 4. Pyörät | | | | | |
| Eheys / kiinnitys | | | | | |
| Kuluminen / vaurio / korroosio | | | | | |
| Toimintavalmius | | | | | |
| 5. Merkinnät | | | | | |
| Ohjekilvet, tyyppikilpi, kuormataulukko | | | | | |
| 6. Kontrollitulos | | | | | |
| Laite käyttövalmis | | | | | |
| Korjaus tarpeen | | | | | |
| Poista laite heti käytöstä ja lukitse se | | | | | |
| Huomautukset | | | | | |
| Seuraava testi (kuukausi / vuosi) | | | | | |
| Laite tarkistettu Päiväys: | | | | | |
| Allekirjoitus | | | | | |

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että kone

mallia: **materiaalinostin**
tyyppiä: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

on EY:n konedirektiivin 2006/42/EY mukainen.
Sovellettavat standardit:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Tämä vakuutus koskee vain koneen alkuperäistä versiota, jollaisena se on saatettu markkinoille.
Kaikki myöhemmät muutokset (muokkaukset/laajennukset) tähän koneeseen johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

Haan, 09.10.2020



Rolf Schiffl

Tämän vakuutuksen allekirjoittaja on yrityksen toimitusjohtaja ja valtuutettu edustaja

Navodila za uporabo Dvigalo materiala

VRSTA:
HS1090, HS1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Splošne informacije

1.1 Informacije o teh navodilih

Ta navodila vsebujejo informacije o varni uporabi, montaži in demontaži, vzdrževanju in servisiranju, zato je treba z njimi seznaniti skupino oseb, ki izdelek

- montirajo in demontirajo
- upravljajo
- preverjajo, vzdržujejo, čistijo, servisirajo

1.2 Simboli

V nadaljevanju boste našli simbole, ki jih uporabljamo v teh navodilih, in njihov pomen:



POZOR NEVARNOST! To opozarja na nevarnosti, ki predstavljajo tveganje telesnih poškodb. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči težke telesne poškodbe.



Nevarnost telesnih poškodb/nevarnost zmečkanin! Za dejavnosti, označene s tem simbolom, je treba nositi zaščitna oblačila.

Naslednja opozorila o nevarnosti so nameščena na nevarnih območjih naprave in imajo naslednji pomen:



Ročice ne smete naoljiti, namastiti ali na noben drug način premazati z mazivom. Ročičnega mehanizma ne smete demontirati ali tehnično spreminjati!



Nevarnost telesnih poškodb in/ali nevarnost stisnjenja!

1.3 Odgovornost/garancija

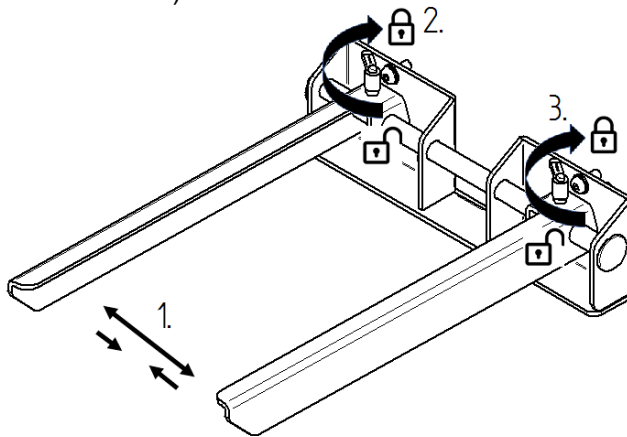
- Garancijski rok začne teči z dnem dobave.
- Morebitni garancijski in jamstveni zahtevki in zahtevki za odgovornost niso veljavni v primeru nepooblaščenih sprememb izdelka. To velja tudi za naknadno montažo vgradnih delov, ki niso originalni deli pribora.
- Dovoljeno je uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- Zahteve teh navodil morajo biti v celoti upoštevane.
- Naslednji vzroki škode povzročijo izključitev odgovornosti:
 - škoda zaradi nepravilnega skladiščenja
 - nepravilna uporaba
 - nepravilna uporaba, montaža in demontaža
 - nepravilno ali opuščeno vzdrževanje
- Popoln jamstveni zahtevki je mogoč le, če so izpolnjene vse zahteve teh navodil.

2. Varnostni napotki

2.1 Namenska uporaba

Dvigala materiala in ročni viličarji določenih vrst se lahko uporabljajo za naslednje uporabe:

- Dvigala materiala se uporabljajo za dviganje tovora na delovno višino in podpirajo pri lažjem zlaganju v poslovnem in industrijskem območju.
- Za nekatere vrste naprav je na voljo zamenljiva oprema, ki je tukaj poimenovan kot nosilec tovora, za optimalno dviganje tovorov.
- Nosilci tovora so:
 1. trn (posebej za držanje zvitkov – tip **HS1590-DO**)
 2. Vilice (posebej za dviganje škatel za zlaganje – tip **HS1590-KA**)
 3. Nastavljive vilice (posebej za dviganje škatel za zlaganje različnih velikosti - tip **HS1590-KV**)



4. Območje nakladanja pločevine (za druge materiale tipa **HS1590-PL**)

- Nosilci tovora imajo različne največje nosilnosti.
- Obvezno je treba upoštevati največjo dovoljeno nosilnost in predpisano težišče obremenitve.
- Premik navzgor poteka z obračanjem ročice v desno. Premik navzdol poteka z obračanjem ročice v levo.
- Ko napravo uporabljate, previdno razklopite ročico. Ko naprava ni v uporabi, previdno sklopite ročico.
- Podatke o nosilnosti nosilcev tovora lahko najdete na tipski ploščici, nameščeni na nosilcu tovora, in v tabeli obremenitev, ki je pritrjena na zgornjem vidnem območju okvirja.
- Napravo je treba premikati počasi in enakomerno.
- Izdelek se sme uporabljati samo, ko je v celoti montiran.
- Izdelek se lahko uporablja samo, če je v brezhibnem stanju.
- Naprava je primerna samo za uporabo v zaprtih prostorih pri normalni sobni temperaturi.
- Napravo je treba uporabljati v skladu z navodili proizvajalca.
- Obvezno je treba upoštevati opozorila na napravi.
- Uporaba je dovoljena samo usposobljenim osebjem.

2.2 Nenamenska uporaba



POZOR NEVARNOST (telesne poškodbe in materialna škoda)!

Uporaba, ki ni opisana v točki 2.1, ni dovoljena. Za škodo, ki zaradi tega nastane, je izključno odgovoren uporabnik. Zlasti naslednje nedopustne uporabe predstavljajo tveganje telesnih poškodb in so strogo prepovedane:

- preobremenitev ali neupoštevanje največje dovoljene nosilnosti
- uporaba za dviganje in prevoz ljudi
- uporaba na prostem
- uporaba na neravnih tleh
- uporaba v pogojih slabe vidljivosti (npr. pri šibki svetlobi okolice pod 50 luksov itd.)
- Kakršne koli konstrukcijske spremembe, ki jih proizvajalec ni odobril, so prepovedane.
- Uporaba brez predhodnega preverjanja delovanja ali poškodovanih naprav ni dovoljena.
- Nedopustna uporaba NEORIGINALNIH rezervnih delov
- Uporaba po nepravilno izvedenih popravilih
- Naložene naprave ni dovoljeno uporabljati na klancih.
- Postopek s pomočjo vlečnega vozila
- Uporaba izdelka na potencialno eksplozivnih območjih
- Uporaba brez dovoljenja
- Uporaba izdelka z okvarjeno ali manjkajočo funkcijo ročne zavore
- Naložene naprave ni dovoljeno uporabljati na klancih.
- Prosto nihajočega tovora ni dovoljeno dvigovati oz. prevažati.
- Prepovedano je zlaganje tovora ali nosilcev tovora (npr. škatel)!
- Uporaba izdelka na potencialno eksplozivnih območjih ni dovoljena!
- Ročice se ne sme naoljiti, namastiti ali demontirati.
- Naprave ni dovoljeno spreminjati ali predelati brez pisne potrditve proizvajalca!
- Nedopustne spremembe na kraju uporabe vodijo do izgube certifikata GS in skladnosti CE.

2.3 Splošni varnostni napotki



POZOR NEVARNOST (telesne poškodbe in materialna škoda)!
Montaža, demontaža, popravilo in uporaba so lahko smrtno nevarni in povzročijo materialno škodo, če se ne upoštevajo naslednja navodila:

- Tla morajo biti trdna, nepremična, dovolj stabilna in vodoravna, enakomerno ravna.
- Ko naprava ni obremenjena, je največji dovoljeni naklon tal 2°.
- Med uporabo izdelka in med (montažnimi) deli z izdelkom in na njem je treba nositi primerno zaščitno obleko, kot so zaščitne rokavice in zaščitna obutev.
- Izdelka na javnih mestih ne puščajte brez nadzora in nepooblaščenim osebam onemogočite dostop do njega.
- Ne puščajte tovora brez nadzora na nosilcu tovora, ne da bi tovor pritrdili!
- Pred nalaganjem, dvigovanjem in spuščanjem je treba aktivirati parkirne zavore.
- Nosilec tovora vedno postavite v spodnji končni položaj, ko naprave ne uporabljate.
- Izdelek uporabljajte samo popolnoma montiran, preverjen in v brezhibnem stanju. Škodo je treba nemudoma prijaviti in odpraviti. Če je izdelek poškodovan, ga ne smete uporabljati, dokler ni pravilno in strokovno popravljen.
- Izdelek mora biti zaščiten pred uporabo, dokler ni popolnoma popravljen.
- Tovor je dovoljeno dvigovati in spuščati samo, če na celotnem dvižnem območju ni oseb in ovir.
- Pri nepravilni uporabi obstaja nevarnost prevrnitve.
- Izdelka nikoli ne premikajte, ko so na njem osebe.
- Vožnja je dovoljena samo ročno.
- Dovoljeno ga je premikati le počasi in enakomerno.
- Vožnja s pripomočki (npr. vlečnim vozilom) je prepovedana!
- Na vozni poti ne sme biti ovir.
- Izdelek lahko premikate samo naravnost, po ravnih, nosilnih tleh in izključno naprej v smeri gledanja.
- Izdelek je dovoljeno premikati samo s spuščanim in pred padcem zavarovanim tovorom.



2.4 Preostala tveganja



POZOR NEVARNOST (telesne poškodbe in materialna škoda)!
Če so upoštevana vsa navodila za uporabo, ni mogoče izključiti naslednjih preostalih tveganj:

- Nevarnost stisnjenja nog med vožnjo
- Nevarnost prevrnitve vstran
- Nevarnost padca tovora, še posebej, če tovor ni zavarovan
- Nevarnost prevrnitve nazaj, zlasti če se nosilec tovora dotakne ovire
- Točke stisnjenja, striženja in uvlečenja

2.5 Navodila za uporabnika

Uporabnik mora zagotoviti, da:

- so vsi potrebni dokumenti stalno na voljo na kraju uporabe, preverjanja in montaže,
- se dela izvajajo ob upoštevanju predpisane, ergonomske delovne višine,
- se izdelek v skladu s **točko 2.1** uporablja samo v tehnično brezhibnem stanju,
- se ob izročitvi izdelka tretji osebi v celoti izročijo ta navodila in vsi drugi pripadajoči dokumenti.

2.6 Navodila za uporabnika

Upravljanje, vzdrževanje in montaža so dovoljeni le pod naslednjimi pogoji:

- Odzivnost upravljavca ni zmanjšana zaradi alkohola, drog ali zdravil.
- Upravljavec je pred montažo in uporabo naprave prebral in razumel navodila za uporabo in montažo.
- Upravljavec pozna in upošteva ustrezne predpise o preprečevanju nesreč, pravila, standarde in zakone ter predpise za montažo, demontažo, vzdrževanje in upravljanje.
- Upravljavec mora pisno potrditi, da je razumel vsebino navodil za uporabo.
- Napravo je treba pred vsakim začetkom uporabe preveriti, ali je popolnoma funkcionalna.

2.7 Opombe o osebju/uporabnikih/monterjih



OPOZORILO (telesne poškodbe in materialna škoda)!

Upravljanje, montažo, demontažo in vzdrževanje sme izvajati samo dokazljivo usposobljeno strokovno osebje. Neupoštevanje lahko povzroči škodo in telesne poškodbe!

- Osebe, ki imajo omejeno sposobnost odzivanja, ne smejo delati z izdelkom. To velja zlasti za osebe, ki so pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil.
- Za montažo sta potrebna vsaj dva dokazljivo usposobljena strokovnjaka.
- Pripravniki smejo postavitvena in montažna dela izvajati samo pod nadzorom strokovnega osebja.
- Popravila in vzdrževanje sme izvajati samo usposobljeno osebje ob upoštevanju navodil proizvajalca.

3. Tehnične informacije


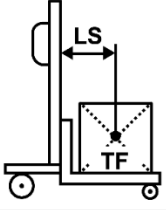


3.1 Tipska ploščica/opozorilne table/tabela obremenitev

Natančen opis izdelka, ki ste ga kupili, najdete na tipski ploščici.

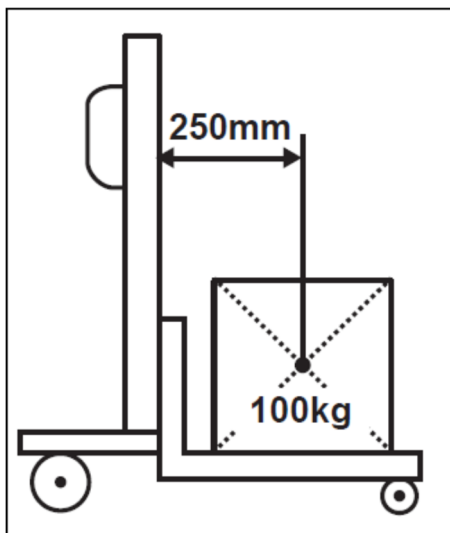
Tipaska ploščica, opozorilne table in tabela obremenitev morajo biti vedno pritrjeni, da jih ni mogoče izgubiti in so jasno čitljivi. Če so etikete nečitljive, jih je treba zamenjati.

Tabela obremenitev:

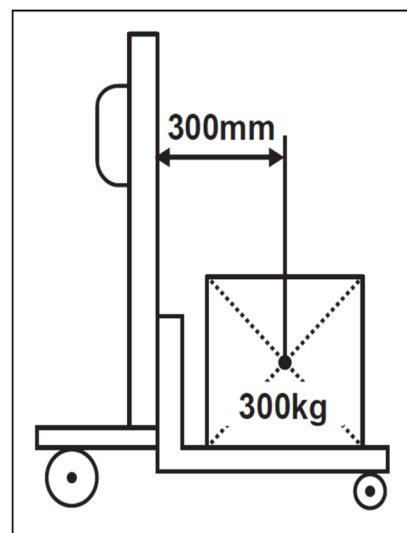
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntaglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| HS1590-KV |  100 kg |  |
| HS1590-PL |  120 kg | |
| HS1590-DO |  120 kg | |


HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Tipaska ploščica:

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
|  max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> |

3.2 Tehnični podatki

Vse tehnične podatke, na primer lastno težo in mere naprave, boste prejeli s priloženim načrtom z merami, ki je sestavni del teh navodil, in mora biti vedno varno shranjen skupaj z navodili in kadar koli in na voljo.

Za vprašanja, naročila nadomestnih delov ali v primeru garancije boste potrebovali podatke na tipski ploščici. Te podatke prenesite v naslednjo tabelo:

| | |
|--------------------------|--|
| Tip | |
| Datum izdelave | |
| Serijska številka | |

4. Montaža in demontaža

4.1 Splošni napotki o obsegu dobave in montaže

Navodila za montažo boste prejeli z dostavo tipov HS1590. Navodila za montažo določajo, kako je treba napravo montirati ter kateri materiali in orodja je treba pri tem uporabljati. Pred začetkom montaže se prepričajte, da so bili vsi predmeti dostavljeni brez poškodb in v celoti.

4.2 Varnostni napotki za montažo in demontažo naprave



OPOZORILO (telesne poškodbe in materialna škoda)!
Upoštevajte vse varnostne napotke iz točk 2.3 in 2.6

- Za montažo sta potrebna vsaj dva dokazljivo usposobljena strokovnjaka. Po potrebi je treba vključiti tretjo osebo.
- Območje montaže naj bo ograjeno na velikem območju.
- Pred montažo je treba preveriti popolnost vseh montažnih materialov v skladu s priloženim seznamom delov.
- Uporabljate lahko samo ORIGINALNE montažne materiale proizvajalca.
- Uporabljajte lahko samo samozaporne matice.
- Nevarnost stisnjenja! Za montažo je treba obvezno nositi zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitne čevlje!
- Montažo mora v skladu s priloženimi navodili za montažo izvesti usposobljeno strokovno osebje in s predpisanimi orodji.
- Bodite pozorni na okoliške predmete. Obstaja nevarnost, da se spotaknete.
- Ne stopajte po nepopolno montiranem izdelku.
- Upoštevajte vse navedbe navora in jih nato preverite.



4.3 Preverjanje po montaži

Po končanih montažnih delih je treba preveriti delovanje naprave.

Preverite zlasti:

- ali so bila vsa predvidena montažna dela izvedena v celoti in pravilno,
- ali so vsi vijačni priključki pravilno priviti,
- ali so vsi materiali v celoti nameščeni,

Za preverjanje uporabite kontrolni seznam pod **točko 6.4**

Pred začetkom uporabe je treba opraviti prevzemni preskus!

- Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v brezhibnem stanju
- Prevzemni preskus mora biti pisno dokumentiran.

5. Skladiščenje in prevoz

5.1 Skladiščenje

- Izdelka ni dovoljeno hraniti v vlažnem ali mokrem okolju. Da bi zaščitili konstrukcijo podnožja, je zaželen ležeči položaj.

5.2 Prevoz

- Za prevoz naprav morajo biti vsi (priviti) sestavni deli trdno povezani med seboj.
- Na napravi ne sme biti prostih delov.
- Napravo je dovoljeno premikati izključno ročno.

6. Čiščenje/vzdrževanje/popravilo/redno testiranje

6.1 Čiščenje



OPOZORILO! Pozor Nevarnost zdrsa zaradi ostankov vode na stopnicah lahko povzroči smrtno nevarne nesreče! Upoštevajte vse varnostne napotke, zlasti točki 2.3 in 2.6

- Ostanke čistilnega sredstva in/ali vode na površinah stopnic je treba obvezno odstraniti, saj predstavljajo veliko nevarnost zdrsa.
- Izdelek lahko očistite z vodo z dodatkom komercialnega čistilnega sredstva
- Napravo je treba po čiščenju posušiti, da preprečite korozijo.

6.2 Popravilo/vzdrževanje



OPOZORILO! Pozor. Obstaja smrtna nevarnost in nevarnost telesnih poškodb. Pri popravilih upoštevajte vse varnostne napotke, zlasti točke 1.3, 2.3, 2.6 in 4.3.

- Pri popravilu ali zamenjavi elementov naprave je treba stopiti v stik s proizvajalcem.
- Uporabljajo se lahko samo originalni nadomestni deli proizvajalca, ki so navedeni na priloženem seznamu nadomestnih delov.
- Vsa potrebna popravila ročice/vitla sme izvesti izključno proizvajalec.
- Po končanem popravilu je treba preveriti delovanje naprave.
Za to uporabite kontrolni seznam **v točki 6.4.**
- Verigo je treba redno mazati.

6.3. Redna preverjanja v skladu s predpisi o preprečevanju nesreč in predpisi strokovnih združenj

- Izdelek mora redno in periodično preverjati strokovna oseba za varnost pri delu.
- Pri preverjanju je treba upoštevati zakone, pravila in standarde, določene za posamezne države.
- Intervali preverjanja morajo biti prilagojeni delovnim pogojem, vendar izvedena najmanj enkrat letno.
- Preverjanje mora biti pisno dokumentirano in na zahtevo predstavljev.
- Kriterije za preverjanje najdete na naslednjem kontrolnem seznamu **v točki 6.4.**

6.4. Kontrolni seznam

| Kriteriji za preverjanje | 1. Preverja nje | 2. Preverja nje | 3. Preverja nje | 4. Preverj anje | 5. Preverj anje |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1. Okvir in dvizni pripomoček | | | | | |
| Preoblikovanje | | | | | |
| Poškodba (npr. razpoke, prelomi) | | | | | |
| Ostri robovi, drobci, zarobki | | | | | |
| Obraba, korozija | | | | | |
| Vijačne povezave | | | | | |
| 2. Ročni vitel/ročica | | | | | |
| Preoblikovanje | | | | | |
| Poškodba (npr. razpoke, prelomi) | | | | | |
| Ostri robovi, drobci, zarobki | | | | | |
| Funkcija dviganja in spuščanja | | | | | |
| Funkcija zaviranja | | | | | |
| Obraba | | | | | |
| 3. Pritrdilni deli/vrvi/verige | | | | | |
| Poškodba/korozija | | | | | |
| Popolnost/pritrditev | | | | | |
| Delovanje | | | | | |
| Obraba/razpoke | | | | | |
| 4. Kolesca | | | | | |
| Popolnost/pritrditev | | | | | |
| Obraba/poškodba/korozija | | | | | |
| Delovanje | | | | | |
| 5. Označevanje | | | | | |
| Opozorilne table, tipska ploščica, tabela obremenitev | | | | | |
| 6. Rezultat nadzora | | | | | |
| Naprava, primerna za uporabo | | | | | |
| Potrebno popravilo | | | | | |
| Napravo takoj izolirajte in zaklenite | | | | | |
| Opombe | | | | | |
| Naslednje preverjanje (mesec/leto) | | | | | |
| Naprava preverjena Datum: | | | | | |
| Podpis | | | | | |

Izjava ES o skladnosti

Mi: BEG GmbH
Presselstrasse 12
70191 Stuttgart
Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da je stroj

model: **dvigalo materiala**
tip: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

skladen z Direktivo ES o strojih 2006/42/ES.
Veljavni standardi:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5:2017

Ta izjava velja samo za originalno izvedbo stroja, v kateri je bila dana v promet.
Ta izjava izgubi veljavnost z vsako naslednjo spremembo (predelavo/pritrditvijo) na tem stroju.

Haan, 9. 10. 2020



Rolf Schiffl

Podpisnik te izjave je direktor podjetja in pooblaščenec za dokumentacijo

Návod na obsluhu Zdvíhač materiálu

TYP:

HS1090, HS-1590, HS-K1590,
HS3011, HS3015



1. Všeobecné informácie



1.1 Informácie k tomuto návodu

Tento návod obsahuje informácie o bezpečnom použití, montáži a demontáži, údržbe a starostlivosti. Musia s ním byť oboznámené všetky osoby, ktoré s výrobkom vykonávajú nasledujúce činnosti:



- montáž a demontáž,
- obsluha,
- kontrola, údržba, čistenie, starostlivosť.

1.2 Symboly

Nižšie sú uvedené symboly použité v tomto návode a vysvetlenie ich významu:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>POZOR, NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života. Nedodržaním týchto pokynov môže dôjsť k vážnym úrazom.</p> |
|  | <p>Nebezpečenstvo úrazu/nebezpečenstvo pomliaždenín! Pri činnostiach označených týmto symbolom musíte používať ochranný odev.</p> |

Upozornenia na nebezpečenstvo sa nachádzajú na nebezpečných miestach prístroja a majú nasledovný význam:

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Kľuku nesmiete ošetrovať olejom, tukom ani mazať akýmkoľvek iným spôsobom. Mechanizmus kľuky nesmiete demontovať ani technicky pozmeniť!</p> |
|  | <p>Nebezpečenstvo úrazu alebo pomliaždenín!</p> |

1.3 Ručenie a záruka

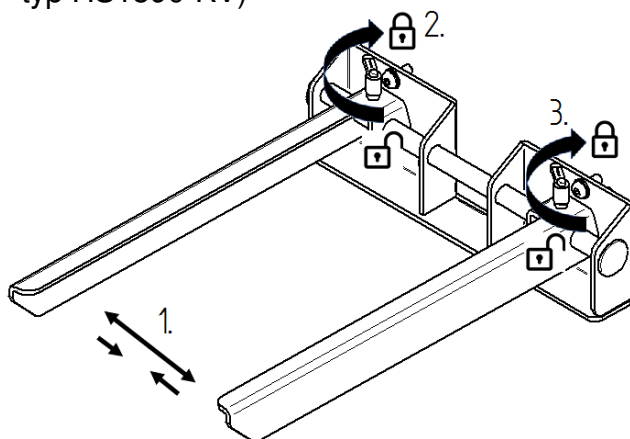
- Záručná lehota začína dňom expedície.
- Pri vykonaní svojvoľných zmien na výrobku zaniká akýkoľvek nárok na poskytnutie záruky, ručenia a zodpovednosti za výrobok. To isté platí aj pre dodatočnú montáž ďalších dielov, ktoré nie sú súčasťou pôvodného príslušenstva.
- Výlučne používajte len originálne náhradné diely.
- Požiadavky tohto návodu sa musia dodržať v plnom rozsahu.
- Nasledujúce príčiny škôd vedú k vylúčeniu zodpovednosti zo strany výrobcu:
 - škody spôsobené nesprávnym uskladnením,
 - používanie v rozpore so stanoveným účelom,
 - nesprávne použitie, montáž a demontáž,
 - nesprávna alebo zanedbaná údržba.
- Úplný nárok na poskytnutie záručného plnenia je možné uplatniť iba pri dodržaní všetkých požiadaviek podľa tohto návodu.

2. Bezpečnostné pokyny

2.1 Použitie na určený účel

Zdvíhače materiálu a ručné vysokozdvížné vozíky uvedených typov sú určené na nasledujúce použitie:

- Zdvíhače materiálu slúžia na zdvíhanie nákladu do pracovnej výšky a pomáhajú pri stohovaní materiálu v priemyselnom a výrobnom prostredí.
- Spolu s niektorými typmi zariadení sa dodáva výmenné vybavenie, tu označené ako nosiče nákladu, ktoré slúži k optimálnemu naloženiu manipulovaných nákladov.
- Nosiče nákladov sú nasledovné:
 1. Tŕň (určený špeciálne na nakladanie kotúčov – typ **HS1590-DO**)
 2. Vidlice (určené špeciálne na nakladanie stohovaných prepraviek – typ **HS1590-KA**)
 3. Nastaviteľné vidlice (špeciálne na nakladku nastohovaných prepraviek rôznych veľkostí - typ HS1590-KV)



3. Nakladacia plocha na plechy (pre zvláštne materiály, typ **HS1590-PL**)

- Nosiče nákladu majú rôzne maximálne nosnosti.
- Zakaždým dodržujte maximálnu povolenú nosnosť a zadané ťažisko nákladu.
- Pohyb smerom nahor, zdvíhanie, sa vykonáva otáčaním kľuky doprava. Pohyb smerom nadol, spúšťanie, sa vykonáva otáčaním kľuky doľava.
- Pri používaní výrobku opatrne vyklopte rukoväť kľuky. Ak výrobok nepoužívate, rukoväť kľuky opatrne sklopte.
- Údaje o nosnosti nosičov nákladu nájdete na typovom štítku, ktorý sa nachádza na nosiči nákladu a v tabuľke nosností, ktorá je na hornej časti rámu.
- Prístrojom pohybujte pomaly a rovnomerne.
- Výrobok sa smie používať, iba ak je úplne zmontovaný.
- Výrobok sa smie používať iba v bezchybnom stave.
- Výrobok je určený len na použitie v interiéroch s bežnou teplotou.
- Výrobok musíte používať v súlade s údajmi výrobcu.
- Bezpodmienečne dodržiavajte výstražné pokyny na prístroji.
- Výrobok smie používať iba zaškolený personál.

2.2 Použitie v rozpore so stanoveným účelom



POZOR, NEBEZPEČENSTVO (úraz osôb a hmotné škody)!

Akékoľvek použitie, ktoré nie je popísané v bode 2.1, sa považuje za nepovolené. Riziko za takto vzniknuté škody nesie výhradne prevádzkovateľ. Predovšetkým nasledujúce nepovolené použitie predstavuje nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

a života a je prísne zakázané:

- preprava nadmerného nákladu alebo nedodržanie maximálnej povolenej nosnosti,
- použitie na zdvíhanie a prepravu osôb,
- vonkajšie použitie,
- použitie na nerovnom povrchu,
- použitie v prípade zlej viditeľnosti (napríklad pri nedostatočnom okolitom osvetlení menšom ako 50 luxov a pod.),
- akékoľvek konštrukčné zmeny, ktoré výrobca neschválil,
- použitie bez predchádzajúceho overenia funkčnosti a použitie poškodeného výrobku,
- použitie iných ako **ORIGINÁLNYCH** náhradných dielov,
- použitie po neodborne vykonaných opravách,
- použitie naloženého prístroja po svahovitom teréne,
- premiestňovanie ťahaním za akýmkoľvek vozidlom,
- použitie výrobku v prostredí s nebezpečenstvom explózie,
- použitie bez dovolenia,
- použitie výrobku pri poruche alebo pri obmedzenej funkčnosti brzdy kľuky,
- jazdenie s naloženým prístrojom po svahovitom teréne,
- zdvíhanie alebo preprava rozkývaného nákladu,
- stohovanie akéhokoľvek nákladu alebo nosičov nákladu (napr. debien),
- použitie výrobku v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo explózie,
- ošetrovanie kľuky olejom, tukom, či jej demontovanie,
- pozmeňovanie a prestavba prístroja bez písomného súhlasu výrobcu,
- nedovolené konštrukčné zmeny, ktoré vedú k zániku platnosti certifikácie GS a zhody CE.

2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny



POZOR, NEBEZPEČENSTVO (úraz osôb a hmotné škody)!

Montáž, demontáž, opravy a použitie môžu byť životu nebezpečné a môžu byť príčinou hmotných škôd v prípade nedodržania nasledujúcich pokynov:

- Podlaha musí byť pevná, nepohyblivá, s dostatočnou nosnosťou a po celej ploche rovná.
- Maximálny dovolený sklon podlahy je 2°, ak nie je prístroj naložený nákladom.
- Pri používaní výrobkov a pri (montážnych) prácach na výrobku je nutné nosiť vhodný ochranný odev, ako sú ochranné rukavice a bezpečnostná obuv.
- Výrobok nesmiete ponechať bez dohľadu na verejných miestach a musíte ho zabezpečiť proti prístupu nepovolovaných osôb.
- Náklad, ktorý nie je zaistený na nosičoch, nenechávajte bez dozoru!
- Pred naložením, zdvíhaním a spúšťaním musíte zabrzdiť brzdy.
- Ak prístroj práve nepoužívate, umiestnite nosiče nákladu do spodnej koncovej polohy.
- Používajte len kompletne zmontovaný a overený výrobok v bezchybnom technickom stave. Poškodenie je nutné okamžite oznámiť a opraviť. V prípade poškodenia výrobok nesmiete používať dovtedy, kým nebude vykonaná primeraná a odborná oprava.
- Až do kompletnej opravy musí byť výrobok zaistený proti použitiu.
- Zdvíhanie a spúšťanie nákladu sa môže vykonať iba v prípade, že v priestore manipulácie nie sú žiadne osoby ani prekážky.
- V prípade nesprávneho použitia hrozí nebezpečenstvo prevrátenia.
- Nikdy s výrobkom nemanipulujte, ak sa na ňom nachádzajú osoby.
- Je povolené iba ručné posúvanie.
- S výrobkom je povolené manipulovať iba pomaly a plynulo.
- Pohyb pomocou iných pomôcok (napríklad ťažných vozidiel) je zakázaný!
- Na trase pohybu nesmú byť žiadne prekážky.
- S výrobkom sa smie manipulovať len po rovnej podlahe s dostatočnou nosnosťou, výlučne len smerom vpred a v smere pohľadu.
- S výrobkom sa smie manipulovať len vtedy, ak je náklad spustený a zaistený proti pádu.

2.4 Zvyškové riziká



POZOR, NEBEZPEČENSTVO (úraz osôb a hmotné škody)!

Ani pri dodržaní všetkých pokynov na použitie nemožno vylúčiť tieto zvyškové riziká:

- nebezpečenstvo pomliaždenia chodidiel za jazdy,
- nebezpečenstvo straty stability a pád na bok,
- nebezpečenstvo pádu nákladu, predovšetkým nezaisteného,
- nebezpečenstvo preváženia a pádu dozadu, predovšetkým pri kolízii nosiča nákladu s prekážkou,
- nebezpečenstvo pomliaždenia, porezania a vtiahnutia.

2.5 Pokyny pre používateľov

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť nasledujúce:

- Na mieste použitia, kontroly a montáže musia byť trvalo dostupné všetky potrebné dokumenty.
- Vykonanie prác pri dodržaní predpísanej ergonomickej pracovnej výšky.
- Použitie výrobku výhradne v bezchybnom technickom stave podľa **bodu 2.1**.
- Odovzdanie výrobku tretiemu subjektu spolu s týmto návodom a kompletnou ďalšou príslušnou dokumentáciou.

2.6 Pokyny pre obsluhu

Obsluha, údržba a montáž sa smú vykonať, len ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- Reakčná schopnosť obsluhy výrobku nesmie byť narušená vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Pred inštaláciou a použitím sa musí obsluha oboznámiť s návodom na použitie a montáž a porozumieť jeho obsahu.
- Obsluha pozná a dodržiava relevantné predpisy BOZP, pravidiel, normy, zákony a predpisy týkajúce sa inštalácie, demontáže, údržby a obsluhy.
- Obsluha musí písomne potvrdiť, že porozumela návodu na obsluhu.
- Pred akýmkoľvek použitím sa musí skontrolovať úplná funkčnosť prístroja.

2.7 Pokyny pre personál/používateľov/montérov



VÝSTRAHA (úraz osôb a hmotné škody)!

Obsluhu, montáž, demontáž a údržbu môže vykonať výlučne špecializovaný personál s preukázateľnou kvalifikáciou. Následkom nedodržania pokynov môžu byť poškodenia a úrazy!

- Osoby s obmedzenou reakčnou schopnosťou nesmú s výrobkom pracovať. To platí zvlášť pre osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Montáž vykonávajú minimálne 2 osoby s preukázateľnou kvalifikáciou.
- Učni smú inštaláciu a montáž vykonávať iba pod dohľadom odborného personálu.
- Opravy a údržbu smie vykonať len špecializovaný personál podľa predpisov výrobcu.

3. Technické informácie

3.1 Typový štítok/štítky s upozornením/tabuľka nosností

Presné označenie výrobku nájdete na typovom štítku.

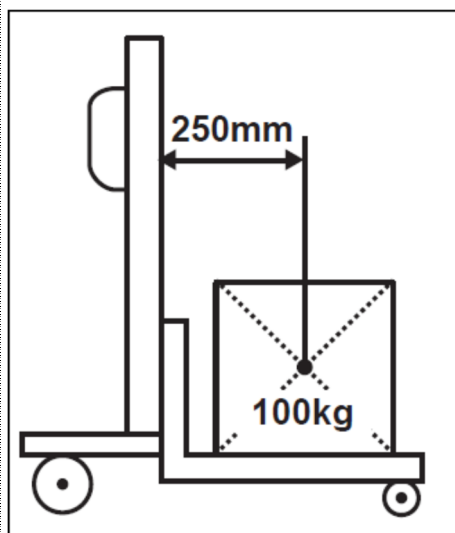
Typový štítok, štítky s upozornením a tabuľka nosností musia byť vždy umiestnené tak, aby nedošlo k ich strate, a musia byť dobre čitateľné. Ak sú etikety nečitateľné, musia sa vymeniť.

Tabuľka nosností:

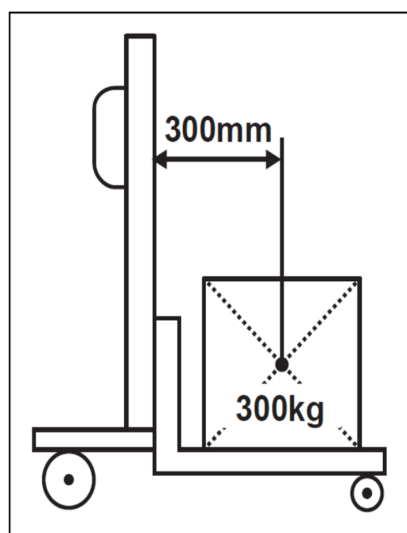
HS 1590, HS-K 1590:

| TYP | Nenntraglast TF | Lastschwerpunkt LS |
|-----------|-----------------|--------------------|
| HS1590-KV | 100 kg | 270 mm |
| HS1590-PL | 120 kg | 300 mm |
| HS1590-DO | 120 kg | 300 mm |

HS 1090:



HS 3011 – HS 3015:



Typový štítok:

| | | |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------|
| BEG GmbH Presselstrasse 12 70191 Stuttgart Germany | Typ | <input type="text"/> |
| | Bezeichnung | <input type="text"/> |
| | Kom. | <input type="text"/> |
| | Bj. / Gew. | <input type="text"/> |
| max. Tragkraft | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> |

3.2 Technické údaje

Všetky technické údaje, ako sú vlastná hmotnosť a rozmery výrobku, nájdete v priloženom rozmerovom výkrese, ktorý je súčasťou tohto návodu a musí byť spoločne s návodom bezpečne uložený a neustále k dispozícii.

V prípade otázok, objednávok náhradných dielov a v prípade uplatnenia nároku na záručné plnenie, budete potrebovať údaje z typového štítku. Odpíšte tieto údaje do nasledujúcej tabuľky:

| | |
|----------------------|--|
| Typ | |
| Dátum výroby | |
| Sériové číslo | |

4. Montáž a demontáž

4.1 Všeobecné informácie o obsahu dodávky a montáži

S dodávkou typu HS1590 dostanete návod na montáž. Návod na montáž uvádza, akým spôsobom má byť vykonaná montáž výrobku a aký materiál a náradie musia byť použité. Pred začatím montáže skontrolujte, či boli dodané všetky položky a či nie sú poškodené.

4.2 Bezpečnostné pokyny na montáž a demontáž výrobku



VÝSTRAHA (úraz osôb a hmotné škody)!

Dodržiňte všetky bezpečnostné pokyny podľa bodov 2.3 a 2.6

- Montáž vykonávajú minimálne 2 osoby s preukázateľnou kvalifikáciou. Ak je to nutné, musí sa na montáži podieľať aj 3. osoba.
- Na montáž zabezpečte dostatočne veľký priestor.
- Pred začatím montáže musíte skontrolovať úplnosť všetkého montážneho materiálu podľa dodaného kusovníka.
- Používajte iba **ORIGINÁLNY** montážny materiál od výrobcu.
- Používajte výlučne iba samoistiacie matice.
- Nebezpečenstvo pomliaždenín! Pri montáži vždy používajte ochranné odevy, ochranné rukavice a ochrannú obuv!
- Montáž musí vykonať kvalifikovaný personál s uvedeným náradím, správnym spôsobom, podľa návodu na montáž a v uvedenom poradí.
- Pozor na okolité predmety. Hrozí nebezpečenstvo zakopnutia.
- Nevstupujte na výrobky, ktoré nie sú úplne zmontované.
- Dodržiňte všetky údaje o ťahovacích momentoch a na záver montáže ich skontrolujte.



4.3 Kontrola po vykonaní montáže

Po dokončení montáže musí byť vykonaná kontrola funkčnosti výrobku.

Predovšetkým skontrolujte:

- kompletné a správne prevedenie montážnych prác,
- správne zaskrutkovanie všetkých skrutkových spojení,
- kompletnú inštaláciu materiálu.

Na kontrolu využite kontrolný zoznam, **bod 6.4.**

Pred prvým uvedením do prevádzky musíte vykonať prevzatie zariadenia!

- Výrobok je povolené používať výhradne v bezchybnom stave.
- Kontrola a prevzatie musia byť písomne zdokumentované.

5. Skladovanie a preprava

5.1 Skladovanie

- Výrobok sa nesmie skladovať vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Z dôvodu ochrany konštrukcie nôh je vhodné uprednostniť skladovanie výrobku naležato.

5.2 Preprava

- Pri preprave výrobkov musia byť všetky (zoskrutkované) konštrukčné diely navzájom pevne spojené.
- Na výrobku nesmú byť žiadne voľne položené predmety.
- Výrobok smiete presúvať iba ručne.

6. Čistenie/údržba/opravy/pravidelné kontroly

6.1 Čistenie



VAROVANIE! Pozor, v prípade pošmyknutia na mokrých nášľapných plochách hrozia životu nebezpečné úrazy! Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny, predovšetkým pokyny uvedené v bodoch 2.3 a 2.6.

- Zvyšky čistiaceho prostriedku alebo vody na nášľapných plochách musíte ihneď odstrániť, pretože predstavujú značné nebezpečenstvo pošmyknutia.
- Výrobok smiete čistiť vodou s použitím bežných čistiacich prostriedkov.
- Výrobok po vyčistení vysušte, zabránite tým korózii.

6.2 Oprava a údržba



VAROVANIE! Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo úrazu. Pri opravách dodržujte všetky bezpečnostné pokyny predovšetkým pokyny uvedené v bodoch 1.3, 2.3, 2.6 a 4.3.

- Pri opravách alebo výmene častí výrobku kontaktujte výrobcu.
- Je dovolené používať len originálne náhradné diely výrobcu, ktoré sú uvedené v priloženom zozname náhradných dielov.
- Potrebnú opravu kľuky a navijaka smie vykonať jedine výrobca.
- Po dokončení opráv sa musí vykonať kontrola funkčnosti výrobku. Na to slúži kontrolný zoznam, **bod 6.4.**
- Reťaz musíte pravidelne mazať.

6.3. Pravidelná kontrola podľa UVV a VBG

- Výrobok musí pravidelne a opakovane kontrolovať odborne spôsobilá osoba na zaistenie bezpečnosti prevádzky.
- Pri kontrole je nutné vziať do úvahy miestne zákony, pravidlá a normy.
- Kontroly sa vykonávajú v intervaloch podľa prevádzkových podmienok, minimálne však jedenkrát za rok.
- Kontrola musí byť písomne zdokumentovaná a dokumenty o kontrole musia byť na požiadanie k dispozícii.
- Kritériá kontroly sú uvedené v kontrolnom zozname, pozri **bod 6.4.**

6.4. Kontrolný zoznam

| Kritériá kontroly | 1. kontrola | 2. kontrola | 3. kontrola | 4. kontrola | 5. kontrola |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 1. Rám a prostriedok na uchopenie nákladu | | | | | |
| Deformácia | | | | | |
| Poškodenie (napr. trhliny, praskliny) | | | | | |
| Ostré hrany, hroty, triesky | | | | | |
| Opotrebenie, korózia | | | | | |
| Skrutkové spoje | | | | | |
| 2. Ručná kľuka | | | | | |
| Deformácia | | | | | |
| Poškodenie (napr. trhliny, praskliny) | | | | | |
| Ostré hrany, hroty, triesky | | | | | |
| Funkcie zdvíhanie a spúšťanie | | | | | |
| Funkčnosť brzdy | | | | | |
| Opotrebenie | | | | | |
| 3. Časti kovania/laná/reťaze | | | | | |
| Poškodenie/korózia | | | | | |
| Úplnosť/upevnenie | | | | | |
| Bezchybné fungovanie | | | | | |
| Opotrebenie/trhliny | | | | | |
| 4. Kolieska a kladky | | | | | |
| Úplnosť/upevnenie | | | | | |
| Opotrebenie/poškodenie/korózia | | | | | |
| Bezchybné fungovanie | | | | | |
| 5. Označenie | | | | | |
| Typový štítok, štítky s upozornením, tabuľka nosností | | | | | |
| 6. Výsledok kontroly | | | | | |
| Prístroj je schopný prevádzky | | | | | |
| Nutná oprava | | | | | |
| Okamžité vyradenie prístroja z prevádzky a zaistenie proti ďalšiemu použitiu | | | | | |
| Poznámky | | | | | |
| Ďalšia kontrola (mesiac/rok) | | | | | |
| Kontrola prístroja vykonaná Dátum: | | | | | |
| Podpis | | | | | |

Vyhlásenie o zhode ES

Firma BEG GmbH
 Presselstraße 12
 70191 Stuttgart
 Nemecko

týmto vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj

Model: **Zdvíhač materiálu**
Typ: **HS1090, HS1590, HS-K1590, HS3011, HS3015**

zodpovedá smernici ES o strojoch a zariadeniach 2006/42/ES.
Ďalšie platné normy:

- EN ISO 12100:2010
- DIN EN ISO 3691-5 :2017

Toto vyhlásenie platí výhradne pre originálne vyhotovenie stroja,
v ktorom bol uvedený do predaja.

S akoukoľvek dodatočne vykonanou zmenou (prestavbou/nadstavbou) stroja
stráca toto vyhlásenie platnosť.

Haan, 09.10.2020



Rolf Schiffl

Osoba, ktorá podpisuje toto vyhlásenie, zastáva v spoločnosti pozíciu vedúcim
prevádzky podnikua je osobou splnomocnenou na zostavenie dokumentácie.